재외동포를 위한

한국어

4·1

영어권

책3.indb 1 2017-01-24 오후 7:44:18

교재 구성과 사용법

『재외동포를 위한 한국어 (영어권)』은 영어권 국가의 한글학교 학생을 위한 한국어 교재입니다. 2015년에 개발된 『재외동포를 위한 한국어』 범용 교재를 기반으로 하여, 영어권 국가의 교육 환경 및 학습자 특성에 맞추어 새롭게 개발되었습니다. 이 교재는 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기 능력을 고루 향상시키고, 한국 문화를 흥미롭게 학습하는 데 중점을 두었습니다. 각 교재는 워크북, 교사용 지도서와 세트(set)로 개발되었으므로 함께 활용하면 효과적일 것입니다.

『재외동포를 위한 한국어 (영어권) 4-1』은 한글학교 표준교육과정 12단계 중 7단계에 해당합니다. 한글학교의 한 학기 수업에 맞춰 12개 단원으로 구성하고 한 단원에 3~4시간 분량의 내용을 담았습니다. 또한 3개의 복습 단원, 1개의 종합 복습 단원을 추가하여 학습한 것을 반복해서 연습하도록 하였습니다.

How to Use This Book



『Korean for Overseas Koreans (English)』 is a textbook for students at Hangeul-schools located in English-speaking countries. Based on the textbook 『Korean for Overseas Koreans』 which was published in 2015, this book is newly designed to adapt to the educational environment and students' learning habits in English-speaking countries. This textbook is intended to build balanced competence in speaking, listening, reading and writing. Also, it is focused on learning Korean culture in an interesting way. Each textbook contains a workbook and a teacher's manual as a set and it will be more effective using them together.

『Korean for Overseas Koreans (English) 4-1』 corresponds to the seventh level of 12 levels in the standard curriculum of Hangeul-school. It comprises 12 units over a semester, and each unit takes 3~4 hours. Also, it includes 3 review units and a comprehensive review unit to repeatedly practice learned content .

교재 구성과 사용법
How to Use This Book

1 단원 도입



단원의 학습 내용을 알려주는 **사진**과 이야기해 볼 **질문**을 제시했습니다. 그리고 **학습 목표**와 학습 내용을 제시하였습니다.

This provides photographs and discussion questions about the current unit. Learning goals and content are provided as well.

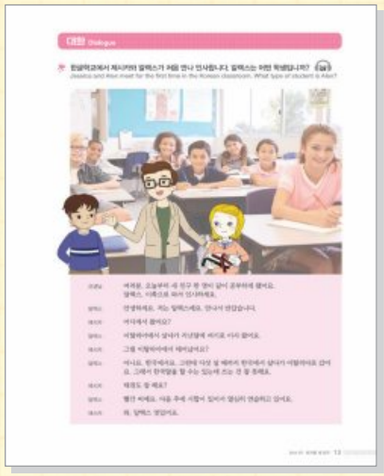
2 어휘



단원에서 학습할 어휘를 **의미장으로 묶어서 제시**하고, **연습 문제**를 담았습니다.

This presents Vocabulary as semantic fields and exercises.

3 대화문



단원의 학습 내용을 알려주는 **사진**을 제시하고, 학습 목표를 담은 **대화문**을 제시했습니다.

This presents dialogue including learning goals and photographs about the current unit.

4 문법 및 표현



한 단원에 **두 개의 문법**을 제시했습니다. 문법의 의미와 사용법을 알 수 있도록 **예문**과 **상황 그림**, **연습 문제**를 제시했습니다.

Each unit includes two grammar items. It presents sample sentences, illustrations and exercises to understand the meaning and usages of target grammar.

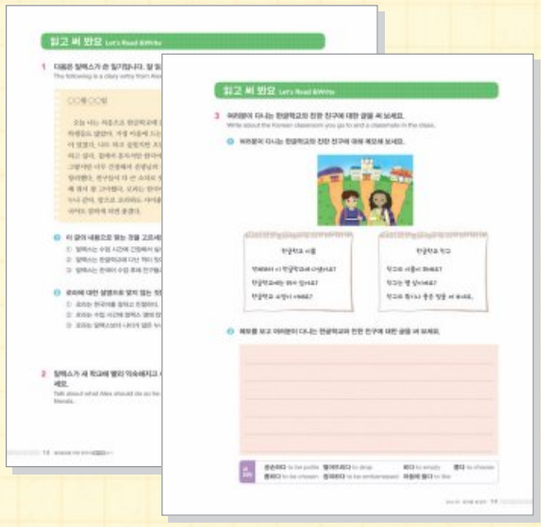
4 듣고 말해봐요



학습 어휘, 문법이 포함된 **듣기 자료**와 **이해 확인 문제**를 제시했습니다. 그리고 짝 활동, 그룹 활동으로 진행하는 **말하기 활동**을 제시했습니다.

This presents listening materials including vocabulary and grammar, along with a comprehension check. It includes activities for speaking such as pair activities and group acitivities.

5 읽고 써 봐요



학습 어휘, 문법이 포함된 **글**과 **이해 확인 문제**를 제시했습니다. 그리고 읽기와 연계된 **쓰기 활동**을 제시했습니다.

This presents reading materials including vocabulary and grammar, along with a comprehension check. It includes writing as a follow-up activity.

7 문화를 배워요



한국 문화를 사진과 함께 제시하고, 살고 있는 곳의 **문화와 연결 지어 생각하는 질문**을 제시했습니다.

This presents Korean culture with pictures, and incorporates questions to make comparisons between the students' cultures.

단원 구성
Syllabus

단원 Unit	주제 Topics	어휘 Vocabulary	문법 및 표현 Grammar & Expressions
01 반가운 새 친구	첫 만남	첫 만남, 인사	-게 되다 -다가
02 내 꿈은 요리사	직업	직업, 직업 찾기	(이)든지 -기 위해서
03 새로 오신 선생님	외모	외모, 체형	-ㄴ/는다고 -냐고
04 외모보다 성격	성격	성격	-(으)라고 -자고
05 복습 1	복습		
06 골고루, 맛있게!	식생활	식습관, 조리법	-ㄴ/는다거나 -나 보다
07 규칙적으로, 건강하게!	생활 습관	생활 습관, 자세	-았/었었- -다(가) 보니(까)
08 신나는 운동 경기	운동 경기	운동 경기, 관람, 상	에 비해(서) -다는
09 우리 공기놀이 하자	놀이	고무줄놀이, 공기놀이, 사방치기	-던 (이)라는
10 복습 2	복습		
11 즐거웠던 제주도 여행	유명 여행지	여행 전, 여행지, 여행 중	-는 게 어때요? -았/었던
12 즐겁고 신나는 축제	지역 축제	축제, 활동	-아/어하다 -(으)ㄹ걸요
13 해도 되는 것, 하면 안 되는 것	예절	예절, 문화 차이	-(으)ㄴ가 보다 -다(가) 보면
14 다른 나라, 다른 문화	문화 차이로 인한 실수 경험	문화 차이, 태도	-는 바람에 -았/었더니
15 복습 3	복습		
16 종합 연습	복습		

듣고 말하기 Listening & Speaking	읽고 쓰기 Reading & Writing	문화 Culture
가장 만나고 싶은 사람에 대한 인터뷰 듣고 말하기	한글학교 친구에 대한 글 읽고 쓰기	한국식 나이
장래희망에 대한 대화 듣고 말하기	직업 체험 프로그램 안내문 읽기 및 미래 계획에 대한 글쓰기	이색 직업
외모에 대해 묘사하는 대화 듣고 말하기	첫인상에 대한 글 읽고 쓰기	의성어 의태어
가족의 성격에 대한 대화 듣고 말하기	드라마 주인공의 성격에 대한 글 읽고 쓰기	사람의 특성을 빗대어 나타내는 말
식습관에 대한 뉴스 듣기 및 자신의 식습관에 대해 말하기	건강한 식생활에 대한 글 읽기 및 친구들의 식생활에 대한 글쓰기	계절 간식
건강한 생활에 대한 방송 듣기 및 자신의 하루 일과 말하기	잠에 대한 글 읽고 쓰기	습관 관련 속담
올림픽에 대한 뉴스 듣기 및 말하기	운동 경기 관람에 대한 글 읽고 쓰기	씨름
전통 놀이에 대한 대화 듣기 및 발표하기	전통 놀이에 대한 글 읽고 쓰기	아이들의 놀이
신당동 떡볶이 타운에 대한 대화 듣고 여행지 추천하기	해외여행에 대한 글 읽고 여행 계획에 대한 글쓰기	제주도
축제에 대한 뉴스 듣고 만들고 싶은 축제에 대해 발표하기	축제에 다녀온 글 읽고 쓰기	한국의 박물관
문화 차이에 대한 인터뷰 듣기 및 자기 나라에서 해서는 안 될 행동에 대해 말하기	해서는 안 되는 선물에 대한 글 읽고 쓰기	빨리 빨리
문화 차이로 인한 실수 경험 듣기 및 문화 차이에 대해 발표하기	문화 차이와 관련된 경험의 글 읽고 쓰기	외국인의 눈에 비친 한국

차례
Contents

- 교재 구성과 사용법 How to Use This Book 2
- 단원 구성 Syllabus 6
- 등장인물 Characters 10

Unit 01 11
반가운 새 친구 A welcome new friend

Unit 02 21
내 꿈은 요리사 My dream is to become a chef

Unit 03 31
새로 오신 선생님 The new teacher

Unit 04 41
외모보다 성격 Personality is more important than appearance

Unit 05 51
복습 1 Review 1

Unit 06 57
골고루, 맛있게! A little of everything, and deliciously!

Unit 07 67
규칙적으로, 건강하게! Orderly and healthy!

Unit 08 77
신나는 운동 경기 A fun sports game

Unit 09 87
우리 공기놀이 하자 Let's play marbles

Unit 10 97
복습 2 Review 2

Unit 11 103
즐거웠던 제주도 여행 A fun vacation to Jeju Island

Unit 12 113
즐겁고 신나는 축제 A fun and exciting festival

Unit 13 123
해도 되는 것, 하면 안 되는 것 What you can and cannot do

Unit 14 133
다른 나라, 다른 문화 Different country, different culture

Unit 15 143
복습 3 Review 3

Unit 16 149
종합 연습 Final Practice

부록 Appendix

- 단원별 답안과 듣기 지문 Answer Sheet & Listening Text 164
- 문법 및 표현 Grammar & Expressions 173
- 색인 Index 176

등장인물
Characters



선생님



수빈 (11세)



로라 (12세)



제시카 (10세)



유진 (11세)



알렉스 (12세)



조쉬 (13세)

Unit 01

반가운 새 친구
A welcome new friend



학습 목표 Learning Objectives

- 가장 만나고 싶은 사람에 대해 설명할 수 있다.
- 한국어 교실과 친한 친구에 대해 소개할 수 있다.

학습 내용 Learning Contents

- 문법 | -게 되다, -다가
- 어휘 | 첫 만남과 인사

- 처음 만나는 사람에게 어떻게 인사합니까?
- 자기소개를 할 때 무엇을 말합니까?

이야기해 보세요!



어휘 Vocabulary

첫 만남 관련 어휘입니다. 다음의 뜻을 알아보세요.
The following vocabulary is about meeting someone for the first time. Let's learn the meanings.

첫 만남 First Meeting		인사 Greetings
짝 pair	낯설다 to be unfamiliar	악수하다 to shake hands
전학 transfer	어색하다 to be awkward	고개를 숙이다 to bow heads
특기 specialty	긴장하다 to be nervous	허리를 굽히다 to bend down
첫인상 first impression	익숙해지다 to be familiar	태어나다 to be born
	이사 가다/오다 to move to/from	어리다 to be young
		사이좋게 지내다 to get along

다음 그림에 알맞은 단어를 골라 써 보세요. Write the correct word that describes each picture.

보기 짝 특기 이사 오다 어색하다 긴장하다 악수하다 태어나다 허리를 굽히다











02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 12 2017-01-24 오후 11:24:29

대화 Dialogue

한글학교에서 제시카와 알렉스가 처음 만나 인사합니다. 알렉스는 어떤 학생입니까? Track 01

Jessica and Alex meet for the first time in the Korean classroom. What type of student is Alex?



선생님	여러분, 오늘부터 새 친구 한 명이 같이 공부하게 됐어요. 알렉스, 이쪽으로 와서 인사하세요.
알렉스	안녕하세요. 저는 알렉스예요. 만나서 반갑습니다.
제시카	어디에서 왔어요?
알렉스	이탈리아에서 살다가 지난달에 여기로 이사 왔어요.
제시카	그럼 이탈리아에서 태어났어요?
알렉스	아니요. 한국에서요. 그런데 다섯 살 때까지 한국에서 살다가 이탈리아로 갔어요. 그래서 한국말을 할 수는 있는데 쓰는 건 잘 못해요.
제시카	태권도 잘 해요?
알렉스	빨간 띠예요. 다음 주에 시합이 있어서 열심히 연습하고 있어요.
제시카	와, 알렉스 멋있어요.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 13 2017-01-24 오후 11:24:32

문법 및 표현 Grammar & Expressions

–게 되다

- 지난달에 이사를 와서 **전학 오게 됐어요**.
- 한국어를 꾸준히 배워서 한국어 책을 잘 **읽게 됐어요**.
- A 어떻게 여기에 이사를 **오게 됐어요**?
  B 아버지 일 때문에 여기에서 **살게 됐어요**.

1 과거와 현재를 비교했을 때 무엇이 달라졌습니까? '–게 되다'를 사용해서 이야기해 보세요.
What is different now compared to the past? Talk with your classmates using '–게 되다'.

	5년 전	지금
보기		
	어렸을 때는 김치를 못 먹었는데 점점 김치 맛에 익숙해져서 지금은 잘 먹게 됐어요.	
1		
2		
3		

2 여러분은 과거와 현재를 비교했을 때 무엇이 달라졌습니까? '–게 되다'를 사용해서 이야기해 보세요.
What is different for you now than from the past? Talk with your classmates using '–게 되다'.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 14 2017-01-24 오후 11:24:34

문법 및 표현 Grammar & Expressions

–다가

- 뉴욕에서 **살다가** LA로 이사 왔어요.
- 밥을 **먹다가** 전화를 받았어요.
- A 이 쇼핑몰에 빵집이 어디에 있어요?
  B 쭉 **가다가** 오른쪽으로 돌아가면 있어요.

1 유진이는 오늘 무슨 일이 있었습니까? 그림을 보고 '–다가'를 사용해서 이야기해 보세요.
What are some things that happened to Yujin today? Look at the pictures and talk with your classmates using '–다가'.

보기



아침을 먹다가 친구 전화를 받았어요.

1



2



3



4



2 여러분은 오늘 무슨 일이 있었습니까? 그림을 보고 '–다가'를 사용해서 이야기해 보세요.
What are some things that happened in your day? Talk with your classmates using '–다가'.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 15 2017-01-24 오후 11:24:35

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

1 다음은 학생 기자와 김승리 선생님의 인터뷰 내용입니다. 잘 듣고 질문에 답해 보세요. Track 02

The following is an interview between a student and a taekwondo teacher, Seungli Kim. Listen carefully and answer the question.



❶ 학생 기자들이 김승리 선생님을 만난 이유는 무엇입니까?

① 태권도에 대한 설명을 들으려고
② 태권도가 건강에 좋은 이유를 알고 싶어서
③ 학생들이 가장 만나고 싶어 하는 사람이라서

❷ 김승리 선생님에 대한 설명으로 맞는 것을 고르세요.

① 25년 동안 태권도를 가르쳤다.
② 친구를 사귀려고 태권도장에 다니기 시작했다.
③ 처음에는 재미없었지만 점점 태권도를 좋아하게 됐다.

2 만약 여러분이 김승리 선생님을 만난다면 무슨 질문을 하고 싶습니까? 이야기해 보세요.

If you could interview Seungli Kim, what kinds of questions would you ask? Talk about the questions you would like to ask.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 16 2017-01-24 오후 11:24:35

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

3 여러분의 친구들이 가장 만나고 싶어 하는 사람은 누구입니까? 왜 그 사람을 만나고 싶은지, 그 사람을 만나면 뭘 물어보고 싶은지 친구들과 함께 이야기해 보세요. 그리고 친구와 역할극을 해 보세요.

Who do your friends want to meet the most? Why does your friend want to meet that person, and what would your friend ask that person? Talk with you classmates about who they would like to meet.

	만나고 싶은 사람	이유	하고 싶은 질문
보기 조쉬	박지성	나도 박지성 선수처럼 훌륭한 축구 선수가 되고 싶어서	어떻게 축구를 하게 됐어요?
1 친구1			
2 친구2			
3 친구3			

보기



A 안녕하세요? 저는 조쉬입니다. 박지성 선수를 이렇게 만나 뵙게 돼서 정말 반갑습니다.

B 저도 반가워요.

A 몇 가지 질문을 하고 싶은데요.

B 네, 하세요.

A 어떻게 축구를 하게 됐어요?

.....

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 17 2017-01-24 오후 11:24:36

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

1 다음은 알렉스가 쓴 일기입니다. 잘 읽고 질문에 답해 보세요.

The following is a diary entry from Alex. Read carefully and answer the questions.

○○월 ○○일

오늘 나는 처음으로 한글학교에 갔다. 처음 가는 곳이라서 모든 것이 어색했다. 학교는 크고 학생들도 많았다. 가장 마음에 드는 곳은 체육관이었다. 체육관에서 농구 경기를 하는 학생들이 있었다. 나도 하고 싶었지만 오늘은 구경만 했다. 친한 친구들이 생기면 나도 같이 농구를 하고 싶다. 집에서 혼자서만 한국어 공부를 하다가 친구들과 같이 하니까 수업도 재미있었다. 그렇지만 너무 긴장해서 선생님의 질문에 답을 잘못 말했다. 답을 알고 있었는데 실수를 해서 창피했다. 친구들이 다 큰 소리로 웃었다. 그런데 내 짝 로라는 웃지 않고 나한테 괜찮다고 말해 줘서 참 고마웠다. 로라는 한국어를 잘하고 친절해서 친구도 많다. 나와 나이가 같은데 꼭 누나 같다. 앞으로 로라와도 사이좋게 지내고 싶다. 그리고 학교생활에도 빨리 익숙해지고 한국어도 잘하게 되면 좋겠다.

1 이 글의 내용으로 맞는 것을 고르세요.

① 알렉스는 수업 시간에 긴장해서 실수를 했다.
② 알렉스는 한글학교에 다닌 적이 있어서 익숙했다.
③ 알렉스는 한국어 수업 후에 친구들과 농구 게임을 했다.

2 로라에 대한 설명으로 맞지 않는 것을 고르세요.

① 로라는 한국어를 잘하고 친절하다.
② 로라는 수업 시간에 알렉스 옆에 앉았다.
③ 로라는 알렉스보다 나이가 많은 누나이다.

2 알렉스가 새 학교에 빨리 익숙해지고 새 친구들과 잘 지내려면 어떻게 하면 좋을지 이야기해 보세요.

Talk about what Alex should do so he can adjust quickly to his new school and make new friends.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 18 2017-01-24 오후 11:24:37

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

3 여러분이 다니는 한글학교와 친한 친구에 대한 글을 써 보세요.
Write about the Korean classroom you go to and a classmate in the class.

❶ 여러분이 다니는 한글학교와 친한 친구에 대해 메모해 보세요.



한글학교 이름

연제부터 이 한글학교에 다녔어요?

한글학교에는 뭐가 있어요?

한글학교 수업이 어때요?

한글학교 친구

친구의 이름이 뭐예요?

친구는 몇 살이에요?

친구의 특기나 좋은 점을 써 보세요.

❷ 메모를 보고 여러분이 다니는 한글학교와 친한 친구에 대한 글을 써 보세요.

새 어휘

공손하다 to be polite　떨어뜨리다 to drop　비다 to empty　뽑다 to choose
뽑히다 to be chosen　창피하다 to be embarrassed　마음에 들다 to like

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 19　2017-01-24 오후 11:24:39

문화를 배워요
Let's Learn Culture

인사할 때 어떤 동작으로 하나요?

What motion do you use when you greet someone?

1 여러분은 친구들과 어떻게 인사합니까? 선생님께는 어떻게 인사합니까? 서로 인사해 보세요.
How do you greet your friends? How do you greet your teachers? Practice greeting one another.

2 한국에서는 상대방에 따라 인사를 다르게 합니다. 함께 알아보세요.
In Korea, people greet each other differently depending on who they are greeting. Let's learn more about it.







한국 사람들은 상황과 상대방에 따라 인사할 때 동작이 다르다. 친구들과 인사할 때는 보통 손을 흔들며 인사하는데 이런 동작은 다른 나라와 비슷하다. 그러나 어른에게 인사할 때는 허리를 굽히고 고개를 숙여서 인사한다. 어른들끼리 서로 인사할 때도 살짝 고개를 숙여서 인사한다. 서양에서처럼 악수하면서 인사하기도 하는데 악수를 하면서 고개를 숙이거나 허리를 굽히기도 한다. 이런 동작을 하는 것이 더 공손한 인사라고 생각한다. 예전에는 집에서 어른들께 인사를 할 때는 무릎을 굽히고 점점 앉으면서 허리와 고개를 숙이는 인사를 했는데 이것을 절이라고 한다. 예를 들어 장례식에 가서 고인에게 인사를 할 때는 대부분 절을 한다.

Korean people greet each other differently depending on the situation and the person. When greeting friends, Koreans usually wave to one another like in other countries. However, when greeting adults, Koreans will bend at the waist and bow to one another. Adults will also bow to one another by slightly lowering their heads. Sometimes, people will shake each other's hands like in western cultures but they will also lower their heads and bend at the waist all at the same time. This motion is considered a more polite greeting. In the past, people would even bend their knees and sit while bending at the waist and lowering their head when greeting adults in their homes. In fact, this is how people pay respect to the deceased at funerals.

3 여러분이 살고 있는 나라에서 상황에 따라 실례가 되는 인사는 어떤 것이 있습니까? 함께 이야기해 보세요.
Are there some inappropriate ways to greet someone in your country? Talk with your classmates.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 20 2017-01-24 오후 11:24:47

Unit 02

내 꿈은 요리사
My dream is to become a chef



학습 목표 Learning Objectives

- 장래 희망에 대해 설명할 수 있다.
- 꿈을 이루기 위한 계획에 대해 소개할 수 있다.

학습 내용 Learning Contents

- 문법 | (이)든지, -기 위해(서)
- 어휘 | 직업

- 여러분의 꿈은 무엇입니까?
- 꿈을 이루기 위해 무엇을 하고 있습니까?

이야기해 보세요!

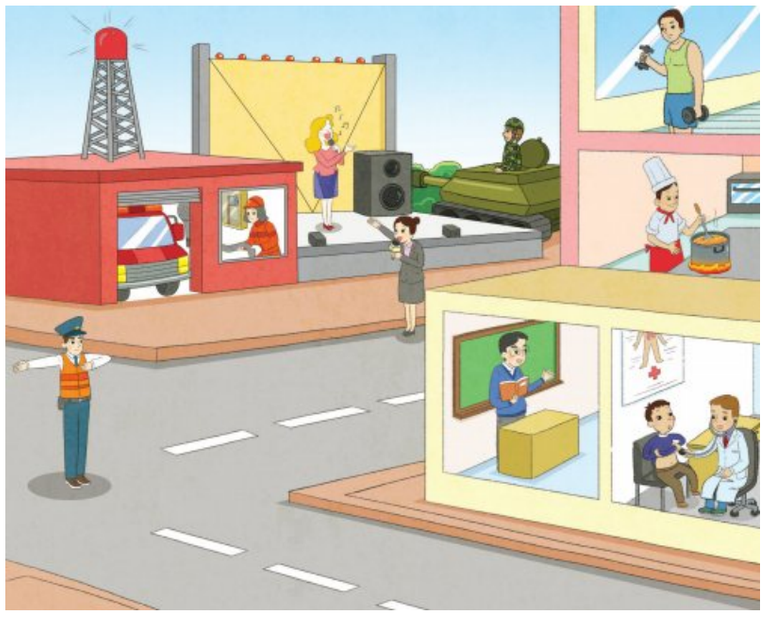
어휘 Vocabulary

직업 관련 어휘입니다. 다음의 뜻을 알아보세요.
The following is vocabulary about occupations. Let's learn the meanings.

직업 Job		직업 찾기 Finding a job	
교사 teacher	군인 soldier	흥미가 있다/생기다 to be of interest to	결심하다 to make one's mind
기자 reporter	요리사 cook	관심이 있다/많다 to be interested in	목표를 세우다 to make a goal
소방관 fire fighter	통역사 translator	꿈을 갖다/가지다 to have a dream	노력하다 to try

그림 속에서 여러 가지 직업을 찾아보세요. Identify the occupation by looking at the pictures.

보기 교사 기자 소방관 요리사 운동선수 군인 가수 의사 경찰



02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 22 2017-01-24 오후 11:24:53

대화 Dialogue

오늘 학교에서 직업 소개 시간이 있었습니다. 무슨 직업에 대해 소개했습니까? 그리고 유진이는 뭐가 되고 싶어 할까요? Track 03

Today at school, different occupations were introduced. What occupations were introduced? What does Yujin want to become?



유진	엄마. 오늘 학교에 알렉스 아버지가 오셨어요.
엄마	그래? 무슨 일로 오셨어?
유진	오늘 직업 소개 시간에 소방관이 하는 일을 소개해 주셨어요.
엄마	그랬구나. 무슨 말씀을 해 주셨어?
유진	불 속에서 사람을 구한 경험을 이야기해 주셨는데 정말 멋있었어요. 여러 친구들이 소방관이 되고 싶어졌다고 했어요.
엄마	하하. 그래서 소방관이 되고 싶어?
유진	네. 그런데 소방관이 되기 위해서는 운동도 잘하고 눈도 좋아야 된대요. 저는 운동도 못하고, 눈도 나쁘니까 어려울 것 같아요.
엄마	그럼 우리 유진이는 나중에 뭐가 되고 싶어?
유진	요리사요. 제 꿈은 요리사예요. 제가 만든 음식을 다른 사람이 맛있게 먹는 걸 보면 행복할 것 같아요.
엄마	그렇구나. 엄마는 뭐든지 네가 좋아하는 일을 하면 좋겠어.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 23 2017-01-24 오후 11:24:57

문법 및 표현 Grammar & Expressions

(이)든지

- 한국 음식은 **뭐든지** 잘 먹어요.
- 궁금한 것이 있으면 **언제든지** 물어 보세요.
- A 물 마실래, 우유 마실래?
  B 난 **물이든지 우유든지** 다 좋아. 아무거나 줘.

1 무엇을 선택해도 괜찮을 때가 습니다. 그림을 보고 '(이)든지'를 사용해서 이야기해 보세요.

There are times it is okay to choose anything. Look at the pictures and talk with your classmates using '(이)든지'.

보기		
	A 치킨 먹을까, 햄버거 먹을까? B 난 치킨이든지 햄버거든지 다 좋아. 너 먹고 싶은 거 같이 먹자.	
1		
2		
3		

2 친구와 약속을 만들어 보세요. 그리고 친구의 질문에 '(이)든지'를 사용해서 대답해 보세요.

Make an appointment with your classmate. Ask and answer using '(이)든지'.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 24 2017-01-24 오후 11:24:59

문법 및 표현 Grammar & Expressions

–기 위해(서)

- 야구 선수가 **되기 위해서** 열심히 운동하고 있어요.
- 할머니와 한국어로 **대화하기 위해서** 한국어를 열심히 배우고 있어요.
- A 왜 그렇게 저금을 열심히 하니?
  B 제가 사고 싶은 장난감을 **사기 위해** 돈을 모으고 있어요.

1 다음의 목적을 위해 무슨 일을 해야 합니까? '–기 위해(서)'를 사용해서 이야기해 보세요.

What do you have to do to reach your dreams? Talk with your classmate using '–기 위해(서)'.

	목적	해야 하는 일
보기	변호사가 되고 싶어요.	열심히 공부해야 돼요. 책을 많이 읽어야 돼요.
	변호사가 되기 위해서 열심히 공부해야 돼요.	
1	엄마의 생신에 선물을 하고 싶어요.	돈을 모아야 돼요. _____.
2	좋은 친구가 되고 싶어요.	친구의 이야기를 잘 들어야 돼요. _____.
3	우리 집에서 파티를 하고 싶어요.	청소를 해야 돼요. _____.
4	_____.	_____. _____. _____.

2 여러분은 어떤 희망이나 계획이 있습니까? 그것을 위해서 무엇을 해야 합니까? '–기 위해(서)'를 사용해서 이야기해 보세요.

What dreams do you have? What do you have to do to reach them? Talk with your classmates using '–기 위해(서)'.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 25 2017-01-24 오후 11:24:59

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

1 다음은 수빈이와 아빠의 대화입니다. 잘 듣고 질문에 답해 보세요. Track 04

The following is a conversation between Subin and her father. Listen carefully and answer the questions.



❶ 수빈이와 아빠는 무엇에 대해 이야기하고 있습니까?

① 훌륭한 사람
② 수빈이의 친구
③ 초등학생 때의 꿈

❷ 들은 내용에 대한 설명으로 맞는 것은 무엇입니까?

① 수빈이의 꿈은 연예인이 되는 것이다.
② 요즘은 축구 선수가 되고 싶어 하는 아이들이 많다.
③ 옛날에는 누구나 대통령이 되는 것이 꿈이었다.

2 수빈이 아빠는 어렸을 때 대통령이 되는 게 꿈이었습니다. 만약 여러분이 대통령이 되면 무슨 일을 하고 싶은지 이야기해 보세요.

Subin's father dreamed of becoming the President when he was young. If you were to become the President, what would you do? Talk with your classmates.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 26 2017-01-24 오후 11:24:59

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

3 우리 반 친구들에게 장래 희망은 무엇인지, 그리고 그런 장래 희망을 가지게 된 이유가 무엇인지 물어보세요. 그리고 보기 와 같이 이야기해 보세요.

What are your classmates' dreams, and why? Use the example to answer the questions.

	장래 희망	이유
보기 유진	요리사	맛있는 걸 먹을 때 제일 행복하다.
1 친구1		
2 친구2		
3 친구3		

보기



A 너는 장래 희망이 뭐야?

B 난 요리사가 되는 게 꿈이야.

A 왜 요리사가 되고 싶어?

B 나는 맛있는 걸 먹을 때 제일 행복해.

A 요리사가 되기 위해서는 어떻게 해야 돼?

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 27 2017-01-24 오후 11:25:00

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

1 다음은 직업 체험 프로그램의 안내문입니다. 잘 읽고 질문에 답해 보세요.

The following is a notice on a program about experiencing occupations. Read carefully and answer the questions.

초등학생 대상 4월 직업 체험 프로그램 안내

청소년 직업 체험 지원 센터에서는 〈세상에 이런 직업이〉라는 프로그램을 진행합니다. 4월 3, 4주 토요일에는 초등학생을 대상으로 운영합니다. 초등학교 4-6학년 학생은 누구든지 참여할 수 있습니다. 참여를 원하는 초등학생들의 많은 신청을 바랍니다.

〈세상에 이런 직업이!?〉

친구들은 학원에 가는 토요일!
나는 토요일에 직업 체험하러 간다!
토요일 10시 기억해, 너와 함께 체험하는 시간!

- **일정**: 4.18. (토) 10:00~12:30 마술사
  4.25. (토) 10:00~12:30 보석 디자이너
- **장소**: 카운티 초등학교 체육관
- **대상**: 초등 4-6학년 25명
- **내용**: 직업 소개 및 직업 체험
- **신청 방법**: www.careerforkid.com에 온라인으로 신청

1 이 안내문의 목적이 무엇인지 고르세요.

① 마술사의 토요 공연이 있음을 알려 주고 있다.
② 직업을 체험해 볼 수 있는 프로그램을 알려 주고 있다.
③ 토요일에 갈 수 있는 학원 프로그램에 대해 알려 주고 있다.

2 이 글의 내용으로 맞는 것을 고르세요.

① 전화로 신청할 수 있다.
② 초등학생을 위한 프로그램이다.
③ 4월에는 의상 디자이너를 해볼 수 있다.

2 여러분은 위의 직업 체험 프로그램 중 어느 직업을 체험해 보고 싶습니까? 특별히 체험해 보고 싶은 직업이 있습니까? 이야기해 보세요.

What occupation would you like to experience amongst the occupations above? What other occupations would you like to experience? Talk with your classmates.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 28 2017-01-24 오후 11:25:01

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

3 여러분의 장래 희망은 무엇입니까? 그 꿈을 이루기 위해 여러분은 앞으로 무엇을 할 겁니까? 여러분의 계획을 써 보세요.

What is your dream? What will you do to achieve your dream? Write about your plans.

① 글을 쓰기 전에 여러분의 생각을 정리해 보세요.

나의 장래 희망:

초등학생 때 할 일/목표:

중고등학생 때 할 일/목표:

대학생 때 할 일/목표:

② 정리한 내용을 바탕으로 여러분의 장래 희망과 계획을 써 보세요.

새 어휘

- 대통령 president
- 보석 treasure
- 응원하다 to cheer
- 훌륭하다 to be excellent
- 동아리실 club room
- 신청하다 to request
- 저금하다 to save money
- 마술사 magician
- 운영하다 to operate
- 체험하다 to experience

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 29 2017-01-24 오후 11:25:03

이색 직업

An extraordinary job

1 과거에는 없었지만 지금은 있는 직업들은 어떤 것이 있습니까? 친구들과 함께 이야기해 보세요.
What are some jobs that did not exist before but that exist now? Talk about these jobs with your classmates.

2 한국에도 새롭고 재미있는 직업들이 많이 있습니다. 함께 알아보세요.
There are any new and exciting jobs in Korea. Let's learn more about it.





'놀이지도 전문가'라는 직업을 들어 본 적이 있는가? '놀이지도 전문가'는 놀이 프로그램을 계획하고 지도하는 일을 하는 사람이다. 어린이들은 놀이를 통해 의사소통 능력과 사회성을 배울 수 있고 창의력도 발달시킬 수 있으므로 놀이가 중요하다. 어린이들뿐만 아니라 어른들이 모여 있는 곳에서도 놀이지도 전문가가 필요한 곳이 많다. 요즘은 복지관이나 요양병원 등 놀이지도가 필요한 여러 곳에서 환영받고 있는 직업이다.

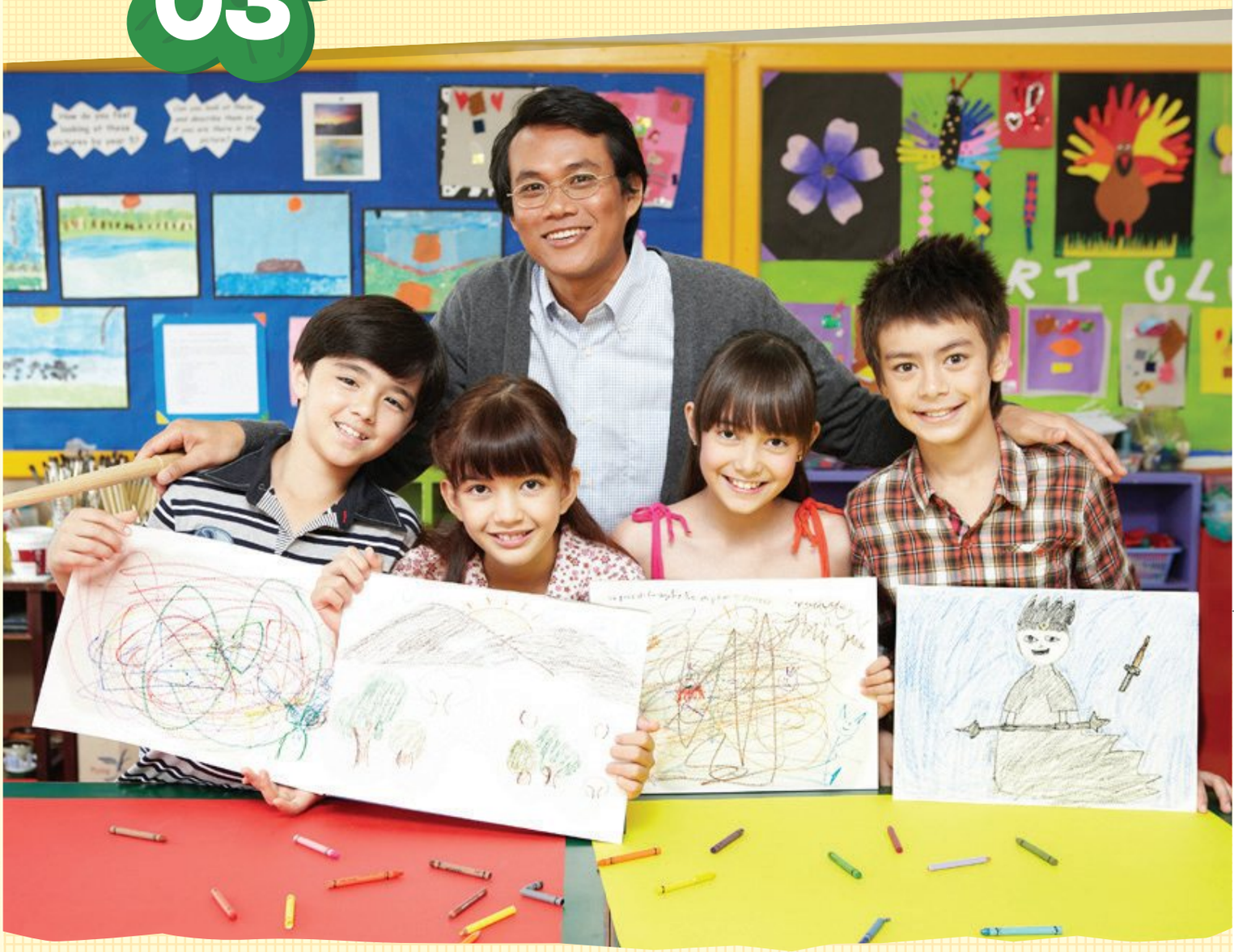
Have you heard of a 'Nol-i jido(놀이지도) expert'? A 'Nol-i jido(놀이지도) expert' plans and directs fun programs for children to play. Children learn to communicate and learn social skills through play, and can also learn to become more creative which makes play important. 'Nol-i jido(놀이지도) experts' are also needed in places where there are not only children, but also adults. This occupation is needed and welcomed at places such as community relief centers and mental health hospitals.

3 여러분이 살고 있는 나라에서 미래에 어떤 직업이 필요합니까? 미래에 생겨날 수 있는 직업에 대해 함께 이야기해 보세요.
What kind of jobs will be needed in your country in the future? Talk about what kind of jobs that might be created in the future.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 30 2017-01-24 오후 11:25:07

Unit 03

새로 오신 선생님
The new teacher



학습 목표 Learning Objectives

- 친구들의 외모와 옷차림에 대해 설명할 수 있다.
- 다른 사람의 첫인상에 대해 묘사할 수 있다.

학습 내용 Learning Contents

- 문법 | -ㄴ/는다고, -냐고
- 어휘 | 외모

- 여러분이 좋아하는 사람은 어떻게 생겼어요?
- 우리 반 친구들을 처음 만났을 때 인상이 어땠어요?

이야기해 보세요!

어휘 Vocabulary

외모 관련 어휘입니다. 다음의 뜻을 알아보세요.
The following is vocabulary on physical appearance. Let's learn the meanings.

외모 Physical Appearance		체형 Figure
볼 cheek	둥글다 to be round	마르다 to be thin
턱 chin	갸름하다 to be slim	날씬하다 to be slender
보조개 dimples	잘생기다 to be handsome	통통하다 to be chubby
쌍꺼풀 double eyelids	개성 있다 to have personality	뚱뚱하다 to be fat
생머리 straight hair	곱슬머리 curly hair	체격이 작다/크다 to be small / to be big

다음 사진을 보고 어떤 특징을 가지고 있는지 아래의 표현을 이용해서 이야기해 보세요.
Look at the pictures and discuss what characteristics they have.

보기: 생머리 곱슬머리 둥글다 갸름하다 체격이 작다/크다 잘생기다 통통하다 날씬하다 보조개가 있다 쌍꺼풀이 있다

1



- 곱슬머리예요.
-
-
-

2



- 생머리예요.
-
-
-

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 32 2017-01-24 오후 11:25:09

대화 Dialogue

유진이와 수빈이가 새로 오신 선생님에 대해 이야기하고 있습니다. 새로 오신 선생님은 어떻게 생기셨습니까? Track 05

Yujin and Subin are talking about the new teacher. What does the new teacher look like?



유진	어디 갔다 와?
수빈	숙제 내러 갔다 왔어.
유진	숙제 잘 냈어?
수빈	응. 그런데 우리 선생님이 안 계셔서 새로 오신 선생님께 드렸어.
유진	새로 오신 선생님?
수빈	응, 지난번에 우리 교실 앞에서 같이 인사드린 적이 있는데, 기억 안 나?
유진	그때 두 분이 계시지 않았어?
수빈	아, 맞다. 그 중에 좀 통통하시고 약간 곱슬머리이신 선생님. 생각나?
유진	아, 어느 분인지 알겠다. 키가 크시고 웃으면 양쪽 볼에 보조개가 생기는 선생님 말이지?
수빈	응. 오늘도 웃으면서 우리 선생님께 잘 전해주시겠다고 하셨어.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 33 2017-01-24 오후 11:25:10

문법 및 표현 Grammar & Expressions

-ㄴ/는다고

- 내일은 하루 종일 비가 **온다고** 해요.
- 선생님께서 다음 주에는 한국어 수업이 **없다고** 하셨어요.
- A 아빠 지금 집에 안 계셔?
  B 응, 세차하러 **간다고** 하시면서 아까 나가셨어.

1 아파서 결석한 친구에게 '-ㄴ/는다고'를 사용해서 우리 반 현장학습 계획을 이야기해 보세요.

Talk to your classmate who was absent, using '-ㄴ/는다고' about the plans for the class to go on a field trip.



<우리 반 현장학습 계획>

날짜	3월 10일 금요일
장소	근처 공원
식사	핫도그
준비물	물, 모자, 운동화
사진	선생님

보기
A 언제 현장학습을 가요?
B 3월 10일 금요일에 현장학습을 간다고 해요.

1 A 어디에 가요?
B _____.

2 A 점심에 무엇을 먹어요?
B _____.

3 A 사진은 누가 찍어요?
B _____.

4 A 뭘 가지고 가야 해요?
B _____.

2 여러분이 원하는 현장학습 계획을 만들어 보세요. 두 명이 서로의 현장학습 계획에 대해 이야기하고 다른 친구들에게도 소개해 보세요.

Make plans for a field trip for your class. Share your plans with more classmates.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 34 2017-01-24 오후 11:25:11

문법 및 표현 Grammar & Expressions

–냐고

- 친구가 나에게 매운 것을 잘 **먹냐고** 물어봤어요.
- 할머니께서 우리 교실이 **어디냐고** 물으셨어요.
- A 아버지께 언제 **오시냐고** 여쭤 봤니?
  B 네, 오늘은 일이 많아서 좀 늦게 오신다고 말씀하셨어요.

1 새로 온 친구에게 무슨 질문을 했습니까? 여러분은 무슨 질문을 하고 싶습니까? 다음 그림을 보고 '–냐고'를 사용해서 이야기해 보세요.

What did you ask your new classmate? What question would you like to ask? Look at the picture and talk with your clasmates using '–냐고'.



보기 새로 온 친구에게 취미가 뭐냐고 물었어요.

1 새로 온 친구에게 _____.

2 새로 온 친구에게 _____.

3 새로 온 친구에게 _____.

4 새로 온 친구에게 _____.

2 여러분 반에 새로 친구가 오면 무슨 질문을 하겠습니까? '–냐고'를 사용해서 이야기해 보세요.

What question will you ask if there is a new student in your class? Talk with your classmates using '–냐고'.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 35 2017-01-24 오후 11:25:12

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

1 다음은 어떤 얼굴에 대한 묘사입니다. 잘 듣고 질문에 답해 보세요. Track 06

The following are expressions about faces. Listen carefully and answer the questions.



① 무엇에 대해 이야기하고 있습니까?

① 할머니의 외모
② 아버지의 외모
③ 할아버지의 외모

② 들은 내용에 대한 설명으로 맞지 않는 것은 무엇입니까?

① 할아버지는 키가 크시고 뚱뚱하시다.
② 아버지보다 할아버지가 더 잘 생기셨다.
③ 할아버지는 눈썹이 진하고 이마도 넓으시다.

2 유진이는 할아버지와 아빠를 많이 닮았습니다. 여러분은 누구를 많이 닮았고 어디를 닮았는지 이야기해 보세요.

Yujin looks a lot like her grandfather and her father. Talk about who you look like and what parts resemble that person.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 36 2017-01-24 오후 11:25:13

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

3 우리 반 친구들의 외모와 옷차림을 보기 와 같이 말해 보세요. 그리고 그런 외모와 옷차림을 가진 사람이 누구인지 맞혀 보세요.

Talk about your classmates' appearance and their clothes following the example. Then try to guess who that classmate is.

보기



이 친구는 긴 머리를 하나로 묶고 다녀요. 가끔 예쁜 머리띠를 하기도 해요. 안경을 끼고 있고, 웃을 때마다 양쪽 입 옆에 작은 보조개가 생겨요.

이름	외모	옷차림

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 37 2017-01-24 오후 11:25:13

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

1 다음은 첫인상에 대한 글입니다. 잘 읽고 질문에 답해 보세요.

The following is about first impressions. Read carefully and answer the questions.

어떤 사람을 처음 봤을 때 느껴지는 인상을 첫인상이라고 한다. 첫인상이 좋은지 나쁜지 생각하는 데 걸리는 시간은 얼마나 될까? 어떤 과학자는 사람들이 1초보다 짧은 시간에 첫인상을 가지게 된다고 말한다. 첫인상은 외모만 가지고 판단하는 것은 아니다. 외모와 함께 목소리나 말하는 방법, 그 사람의 표정도 첫인상에 포함된다고 한다. 보통 첫인상으로 다른 사람을 판단하기도 하지만 그것이 전부는 아니다. 첫인상은 좋았지만 나중에 실망하게 되는 사람도 있고 첫인상은 별로였지만 점점 좋아하게 되는 사람도 있다. 결국 첫인상보다 더 중요한 것은 '끝 인상'이 아닐까?





1 이 글에서 말하고 있는 것은 무엇입니까?

① 처음 만났을 때 좋은 인상을 주어야 한다.
② 사람은 누구든지 나중에 호감을 가지게 된다.
③ 처음보다 나중에 좋은 인상을 주는 것이 더 중요하다.

2 이 글의 내용으로 맞는 것을 고르세요.

① 첫인상은 나중에 바뀔 수도 있다.
② 첫인상에서 가장 중요한 것은 목소리이다.
③ 첫인상을 결정하는 데 시간이 많이 걸린다.

2 여러분은 첫인상과 끝 인상 중에 뭐가 더 중요하다고 생각합니까? 왜 그렇게 생각합니까? 이야기해 보세요.

Do you think first impressions or final impressions are more important? Why do you think so? Talk with your classmate.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 38 2017-01-24 오후 11:25:15

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

3 여러분의 친척이나 친구 중에 처음 만났을 때 모습이 기억나는 사람이 있습니까? 지금의 모습과 어떻게 다릅니까? 친척이나 친구의 그림을 그리고 비교하는 글을 써 보세요.

Do you remember what your relatives or friends looked like the first time you met them? How is their appearance different now from when you met them? Draw a picture of your relative or friend and write about how they are different now.

❶ 글을 쓰기 전에 친척이나 친구의 모습에 대해 메모해 보세요.

옛날의 모습

현재의 모습

❷ 위의 그림이나 사진을 보면서 글을 써 보세요.

새 어휘

옆구리 side	주름 wrinkle	호감 good feeling	긁다 to scratch
실망하다 to be disappointed		진하다 to be dark	판단하다 to decide
포함되다 to be included		시간을 갖다 to have time	시간이 걸리다 to take time

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 39 2017-01-24 오후 11:25:17

소리나 모양을 나타내는 단어

A word that imitates sounds or shapes

1 여러분은 한국어에서 소리나 모양을 나타내는 단어를 알고 있는 것이 있어요?
Do you know any Korean words that imitate sounds or shapes?

2 다음은 소리나 모양을 나타내는 단어들입니다. 함께 읽고 무슨 소리나 모양일지 이야기해 보세요.
The followings are Korean words that denote sounds and shapes. Read them out loud and Talk about what sounds or shapes are with your classmates.



꾸벅꾸벅
뒹굴뒹굴
살금살금



두근두근
반짝반짝



깔깔
엉엉
하하



냠냠
콜록콜록

3 위에 있는 단어 이외에 알고 있는 단어가 있으면 소개해 보세요. 영어로 알고 있는 비슷한 단어가 있으면 함께 이야기해 보세요.
Share some other words if you know more words that denote sounds or shapes. Talk about any English words that are similar to Korean words above.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 40 2017-01-24 오후 11:25:20

Unit 04

외모보다 성격

Personality is more important than appearance



학습 목표 Learning Objectives

- 가족의 성격에 대해 설명할 수 있다.
- 드라마나 영화 속 인물의 성격에 대해 소개할 수 있다.

학습 내용 Learning Contents

- 문법 | -(으)라고, -자고
- 어휘 | 성격

- 여러분은 가족 중 누구와 성격이 비슷합니까?
- 여러분과 친구들의 성격은 어떻게 다릅니까?

이야기해 보세요!

어휘 Vocabulary

성격 관련 어휘입니다. 다음의 뜻을 알아보세요.
The following is vocabulary about personalities. Let's learn the meanings.

성격 Personality		
활발하다 to be active	명랑하다 to be bubbly	솔직하다 to be honest
게으르다 to be lazy	부지런하다 to be hard-working	얌전하다 to be calm
꼼꼼하다 to be detailed	덜렁대다 to be restless	겁이 많다 to have fear
고집이 세다 to be stubborn	성격이 급하다 to be impatient	잔소리하다 to be nitpicky
		이해심이 많다 to be understanding

다음은 성격을 나타내는 표현입니다. 나의 성격, 가족의 성격을 나타내는 표현을 골라 보세요.
The following are expressions about personalities. Choose the expressions that best describe your personality and your family's personality.

보기

얌전하다 / 활발하다 / 덜렁대다 / 꼼꼼하다 / 명랑하다
솔직하다 / 겁이 많다 / 성격이 급하다 / 고집이 세다 / 이해심이 많다

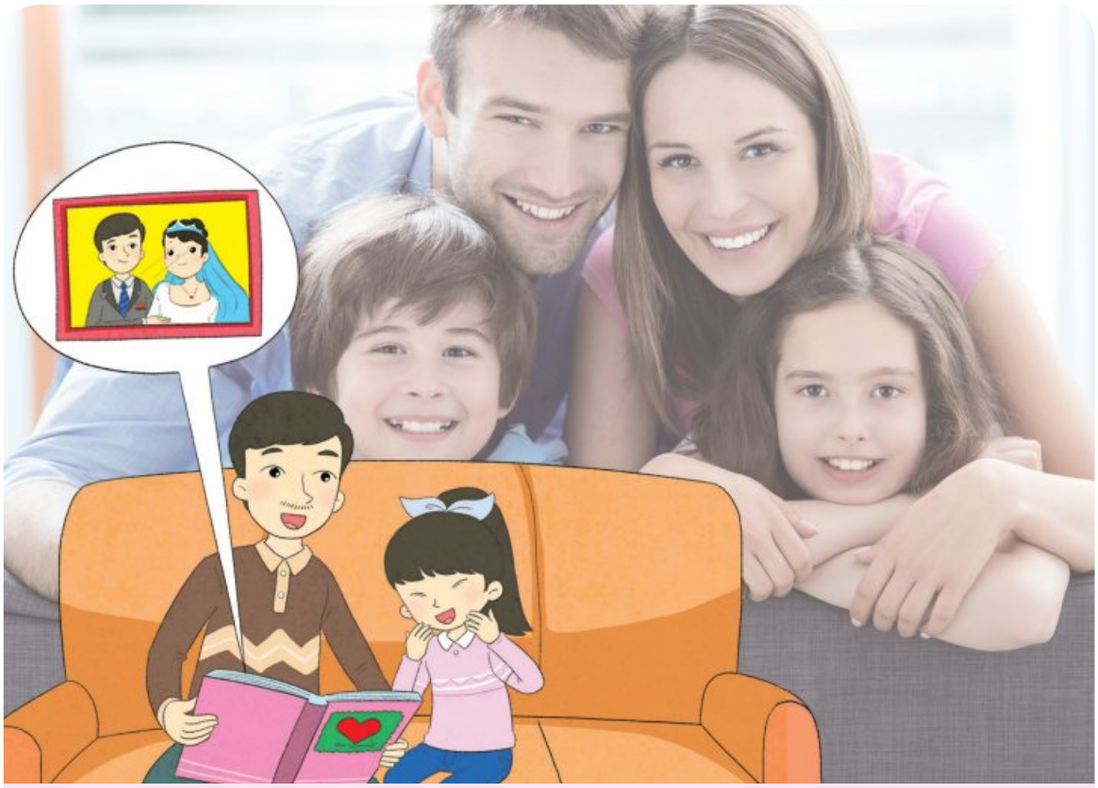
나의 성격	아버지/어머니/형/누나/동생의 성격

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 42 2017-01-24 오후 11:25:24

대화 Dialogue

수빈이가 아빠와 성격에 대해 이야기하고 있습니다. 수빈이는 누구의 성격을 닮았습니까? Track 07

Subin and her father are talking about personalities. Whose personality does Subin's resemble?



수빈	아빠, 아빠가 먼저 결혼하자고 하셨어요, 엄마가 먼저 결혼하자고 하셨어요?
아빠	당연히 아빠가 먼저 결혼하자고 했지.
수빈	정말요? 엄마가 아빠의 이상형이셨어요?
아빠	응. 아빠는 엄마의 외모보다 성격에 반했어. 아빠하고 전혀 다른 성격이었어.
수빈	맞아요, 아빠하고 엄마는 성격이 반대예요.
아빠	그렇지. 아빠는 성격이 급하고 덜렁대는데 너희 엄마는 뭐든지 천천히, 꼼꼼하게 하고.
수빈	저는 누구 성격을 더 많이 닮았어요?
아빠	넌 명랑하고, 친구들하고도 잘 어울리니까, 아빠를 더 많이 닮지 않았을까?
수빈	그런데 아빠가 저보고 빨리 하라고 가끔 잔소리하시는 걸 보면, 엄마를 닮은 것 같기도 해요.
아빠	하하, 그것도 맞는 말이구나.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 43 2017-01-24 오후 11:25:24

문법 및 표현 Grammar & Expressions

–(으)라고

- 선생님께서 책을 많이 **읽으라고** 하셨어요.
- 형, 제시카가 이 책 좀 **빌려 달라고** 했어.
- A 이건 웬 빵이야?
  B 응, 수빈이가 너한테 **전해 주라고** 했어.

1 부모님과 선생님께서 많이 하시는 말씀이 무엇입니까? 그림을 보고 '–(으)라고'를 사용해서 이야기해 보세요.

What is something parents and teachers repeat often? Look at the pictures and use '–(으)라고' in your response.

보기 우리 엄마는 저에게 항상 운동을 열심히 하라고 하세요.

1 운동 열심히 해. 밥 많이 먹어. _____.



2 일찍 일어나. 어른들께 인사를 잘해. _____.



3 숙제하세요. 지각하지 마세요. _____.



4 나 좀 도와줘. 내 이야기 좀 들어줘. _____.



2 여러분의 부모님과 선생님께서 여러분에게 많이 하시는 말씀은 무엇입니까? '–(으)라고'를 사용해서 이야기해 보세요.

What is something your parents and teachers often tell you to do? Talk with your classmates using '–(으)라고'.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 44 2017-01-24 오후 11:25:25

문법 및 표현 Grammar & Expressions

–자고

- 아빠가 주말에 같이 캠핑을 **가자고** 하셨어요.
- 알렉스가 수업 끝나고 같이 **농구하자고** 하는데, 같이 갈래?
- A 제시카가 내일 뭐 **하자고** 그랬지?
  B 자기 집에 모여서 같이 **놀자고** 했어.

1 친구의 이야기를 듣고, 다른 친구에게도 전할 때가 있지요? 다음을 보고 '–자고'를 사용해서 이야기해 보세요.

There are times we listen to a friend's story and tell another friend that story, right? Look at the following and talk with your classmates using '–자고'.

유진	제시카	알렉스
		
1 수업 끝나고 같이 숙제하자.	알렉스, 유진이가 수업 끝나고 같이 숙제하자고 하는데, 어때?	응, 좋아. 같이 하자.
2 오늘 점심 같이 먹자.		
3 금요일에 같이 영화 보자.		
4 주말에 같이 수영하자.		

2 친구들과 하고 싶은 것을 생각해 보세요. 두 명이 하고 싶은 것에 대해 이야기하고 다른 친구들에게 전달해 보세요.

Think about something you want to do with your classmates. Talk about what you want to do with your classmate and then tell other classmates about what you two would like to do.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 45 2017-01-24 오후 11:25:26

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

1 다음은 선생님과 알렉스의 대화입니다. 잘 듣고 질문에 답해 보세요. Track 08

The following is a conversation between Alex and his teacher. Listen carefully and answer the questions.



❶ 선생님과 알렉스는 무엇에 대해 이야기하고 있습니까?

① 알렉스와 형의 외모
② 알렉스와 형의 성격
③ 알렉스와 형의 장래 희망

❷ 들은 내용에 대한 설명으로 맞지 않는 것은 무엇입니까?

① 알렉스의 형은 지금 한국에 있다.
② 알렉스는 형의 성격을 부러워한다.
③ 알렉스와 형은 성격이 서로 비슷한 형제이다.

2 여러분은 알렉스와 알렉스의 형 중에서 누구와 비슷합니까? 왜 그렇게 생각합니까? 이야기해 보세요.

Is your personality closer to Alex or Alex's brother? Why do you think so? Talk with your classmates.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 46 2017-01-24 오후 11:25:26

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

3 여러분 가족의 성격은 서로 반대입니까, 아니면 서로 닮았습니까? 여러분 가족의 성격에 대해 생각해 보고, 보기 와 같이 이야기해 보세요.

Do your family members have opposite personalities, or are they similar? Think about your family members' personalities, and write about them using the example.

	누구예요?	어떤 성격이에요?
나와 성격이 비슷한 가족		• • •
나와 성격이 다른 가족		• • •

보기



저희 가족은 엄마, 아빠, 누나, 나 이렇게 네 명이에요. 저는 엄마랑 성격이 비슷하고, 누나는 아빠랑 성격이 비슷해요. 저랑 엄마는 조용한 성격이에요. 그래서 휴일에 놀러 나가는 것보다 집에 있는 걸 더 좋아해요. 그런데 누나랑 아빠는 활발한 성격이에요. 그래서 집에 있는 것보다 밖에 나가서 노는 걸 더 좋아해요.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 47 2017-01-24 오후 11:25:29

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

1 다음은 신문 기사입니다. 잘 읽고 질문에 대답해 보세요.

The following is a newspaper article. Read carefully and answer the questions.

DAILY NEWS

드라마 남자 주인공, 속은 따뜻하지만 겉은 차가운 남자?

드라마 남자 주인공의 성격에도 유행이 있다. 예전에 남자 주인공은 언제나 부드러운 인상과 친절하고 자상한 성격을 가진 착한 사람이었다. 그런데 언젠가부터 여자 친구를 힘들게 하고 문제도 많이 일으키는 나쁜 남자가 주인공으로 사랑을 받게 됐다. 요즘 인기 있는 남자 주인공은 속마음이 따뜻하다. 남자 주인공은 여자 친구에게 밥 먹었냐고 부드럽게 물어보지 않는다. 밥도 안 먹고 뭐 하고 있었냐고 여자 친구에게 화를 낸다. 별로 친절하지 않은 목소리로, 같이 밥 먹자고 하면서 여자 친구를 식당으로 데리고 간다. 겉으로는 차가운 것 같지만 속으로는 따뜻한 성격이 요즘 인기 있는 남자 주인공의 성격이다. 이처럼 여자 주인공의 성격도 유행이 있을까?

1 이 글에서 말하고자 하는 것은 무엇입니까?

① 드라마 남자 주인공의 외모가 바뀌고 있다.
② 드라마 남자 주인공의 성격이 달라지고 있다.
③ 드라마 남자 주인공의 직업이 달라지고 있다.

2 이 글의 내용으로 맞는 것을 고르세요.

① 요즘 인기 있는 남자 주인공은 자상하다.
② 요즘 인기 있는 남자 주인공은 부드럽게 말한다.
③ 요즘 인기 있는 남자 주인공은 겉과 속이 다르다.

2 여러분도 요즘 인기 있는 남자 주인공의 성격을 좋아합니까? 아니면 어떤 성격의 주인공을 좋아합니까? 이야기해 보세요.

Do you like the popular main actor's personality? If not, what type of personality do you like in main actors? Talk with your classmates.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 48 2017-01-24 오후 11:25:29

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

3 여러분이 좋아하는 드라마나 영화는 무엇입니까? 그 드라마나 영화에서 여러분이 좋아하는 인물이 있습니까? 어떤 성격입니까? 영화나 드라마를 소개하면서 인물의 성격을 설명하는 글을 써 보세요.

What movies or television shows do you like? Is there someone you like from that movie or television drama? What type of personality does that person have? Write about what the actor's personality is like in the movie or television drama.

① 글을 쓰기 전에 여러분의 생각을 정리해 보세요.

- 여러분이 좋아하는 드라마나 영화의 제목은 무엇입니까?
- 어떤 드라마, 어떤 영화입니까?
- 등장인물 중 누구를 좋아합니까? 왜 좋아합니까?
- 그 인물은 성격이 어떻습니까?

② 정리한 내용을 바탕으로 여러분이 좋아하는 드라마나 영화를 소개하고 인물에 대해 설명하는 글을 써 보세요.

새 어휘

겉 outside	**말실수** slip of the tongue	**정반대** the complete opposite
주인공 main character	**내성적이다** to be introverted	**반하다** to fall for
부드럽다 to be soft	**섞다** to mix	**일으키다** to evoke
잊어버리다 to forget		

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 49 2017-01-24 오후 11:25:31

사람의 특성을 빗대어 나타내는 말

A figurative way to describe personality

1 '따뜻한 사람'은 어떤 성격의 사람일까요? 여러분 나라에도 '따뜻한 사람'이라는 말이 있습니까?
What type of personality does a 'warm person' have? Is there such a thing as a 'warm person' in your country?

2 한국어에는 사람의 특성을 비유적으로 나타내는 말들이 있습니다. 무슨 뜻인지 추측해 보고 함께 알아보세요.
There are figurative ways to describe personalities in Korean. Try to guess what they mean and learn about them.

짜다 To be salty	'짜다'라는 말은 인색한 사람, 돈을 잘 쓰지 않는 성격의 사람을 가리키는 말이다. 'Salty' refers to a cheap person or someone who does not like to spend money. 예 그 할아버지는 짜기로 유명하지만 남을 돕는 일에는 돈을 아끼지 않아요.
싱겁다 To be bland	'싱겁다'라는 말은 상황에 어울리지 않고 엉뚱한 느낌을 주는 말이나 행동을 하는 사람을 가리키는 말이다. 'Bland' refers to a person who does not act accordingly and speaks or acts unusually in certain situations. 예 내 친구 민수는 상황에 어울리지 않는 싱거운 농담을 잘 해요.
차갑다 To be cold	'차갑다'라는 말은 인정이 없거나 좀 쌀쌀한 성격을 가진 사람을 가리키는 말이다. 'Cold' refers to someone who does not acknowledge others and is chilly towards others. 예 다른 사람에게 차갑게 굴지 말고 친절하게 대하세요.
시원시원하다 To be cool	'시원시원하다'라는 말은 마음이 넓고 친절하면서 활발한 사람을 가리키는 말이다. 'Cool' refers to someone whohas a big heart, is friendly, and active. 예 빌리는 마음이 넓고 시원시원해서 다른 친구들을 잘 이해해 줘요.

3 여러분이 살고 있는 나라에도 성격을 나타내는 비유적인 표현이 있습니까? 한국어와 같습니까? 함께 이야기해 보세요.
Are there similar figurative expressions to describe personalities in your country? Are they similar to Korean expressions? Talk with your classmates.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 50 2017-01-24 오후 11:25:32

Unit 05

복습 1
Review 1

연습 Practice

1 다음 그림과 알맞은 단어를 연결해 보세요. Connect the picture to the correct word.

1 

2 

3 

4 

5 

1 기자

2 보조개

3 곱슬머리

4 짝

5 소방관

2 다음에 알맞은 말을 골라 문장을 완성해 보세요. Choose the correct word and fill in the blank.

보기 | 익숙해지다 | 노력하다 | 꼼꼼하다 | 솔직하다 | 고집이 세다

1 처음엔 어색했는데 이젠 익숙해져서 괜찮아요.

2 제 친구는 성격이 _____ 실수를 별로 안 해요.

3 열심히 _____ 뭐든지 잘 할 수 있을 거야.

4 형은 _____ 다른 사람의 말을 잘 안 들어요.

5 너무 걱정하지 마. _____ 말씀 드리면 다 이해해 주실 거야.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 51 2017-01-24 오후 11:25:34

3 보기와 같이 문장을 바꿔 써 보세요. Change the sentence as shown in the exchange.

보기

유진 "아침에 시리얼을 먹어요."

→ 유진이가 아침에 시리얼을 먹는다고 해요.

1 수빈 "이번 방학에 한국에 가요."

→ 수빈이가 _____.

2 알렉스 "로라, 매운 음식 괜찮아?"

→ 알렉스가 _____.

3 로라 "알렉스, 오늘 수업 후에 같이 놀자."

→ 로라가 _____.

4 선생님 "학교에 일찍 오세요."

→ 선생님께서 _____.

5 엄마 "음식은 골고루 먹어야 해."

→ 엄마가 _____.

4 다음에서 알맞은 표현을 골라 빈칸에 써 보세요.

Choose the correct expression and fill in the blank.

보기 | -게 되다 | -기 위해(서) | -다가 | -ㄴ/는다고 | -(으)라고

지난주에 친구와 같이 도서관에 1 _____ (가다) 길에서 로라와 조쉬를 만났다. 로라와 조쉬가 우리들에게 태권도 시합을 2 _____ (보러 오다) 했다. 그래서 태권도 시합을 처음으로 구경했는데 정말 재미있었다. 그래서 나는 부모님께 태권도를 3 _____ (배우고 싶다) 말씀드렸다. 부모님께서 아침에 일찍 일어나면 태권도 도장에 보내 주겠다고 하셨다. 태권도 도장에 4 _____ (가다) 일주일 동안 매일 아침 일찍 일어났다. 그래서 내일부터 태권도 도장에 5 _____ (다니다). 정말 기대된다.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 52 2017-01-24 오후 11:25:34

5 다음에서 알맞은 표현을 골라 대화를 완성해 보세요.

Select the correct expression and complete the dialogue.

보기 | 누구든지 | 어디든지 | 언제든지 | 얼마든지 | 뭐든지

1 A 엄마, 전 야채는 먹기 싫어요. 안 먹을래요.
B 뭐든지 잘 먹어야 건강하지.

2 A 토요일에 축구할래? 아니면 일요일에 할래?
B 난 _____ 괜찮아.

3 A 너는 방학 때 동물원에 가고 싶어, 박물관에 가고 싶어?
B 난 둘 다 안 가 봤어. _____ 상관없어.

4 A 선생님, 이번 연극 공연에는 어떤 사람이 나갈 수 있어요?
B 매일 연습할 수 있는 사람이라면 _____ 참여할 수 있어요.

5 A 아빠, 이 쿠키 학교에 가지고 가도 돼요? 친구들에게 주고 싶어요.
B 그럼, _____ 가지고 가서 친구들과 함께 나눠 먹어.

6 다음 문법을 이용해서 질문에 답해 보세요. Use the following grammar to answer the question.

1 A 다리를 왜 다쳤어요? (-다가)
B 다른 생각을 하면서 걷다가 넘어졌어요.

2 A 한국어 공부를 왜 시작했어요? (-게 되다)
B _____.

3 A 요즘 용돈을 왜 모으고 있어? (-기 위해(서))
B _____.

4 A 아까 선생님께서 뭐라고 말씀하셨어? (-(으)라고)
B _____.

5 A 존경하는 사람을 만나면 무슨 질문을 하고 싶어요? (-냐고)
B _____.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 53 2017-01-24 오후 11:25:34

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

1 다음을 잘 듣고 질문에 답해 보세요. Track 09

Listen carefully to the following and answer the questions.



❶ 이 사람이 프로그램에 나오게 된 이유는 무엇입니까?

① 유명한 신문 기자가 됐다.

② 오랫동안 꾸준히 가족 신문을 만들었다.

③ 30년 동안 매일 아침마다 신문을 읽었다.

❷ 들은 내용과 같으면 ○, 다르면 ×를 표시해 보세요.

① 초등학교 3학년 때부터 가족 신문을 만들었다. ( )

② 신문은 일주일에 한 번씩 만들었다. ( )

③ 신문을 만들면서 가족끼리 이야기를 많이 하게 됐다. ( )

2 여러분이나 여러분 가족이 지금까지 계속 하는 것이 있습니까? 다음 표에 메모하고 친구들과 이야기해 보세요.

Are there things that you and your family continue to do? Write about it in the table and talk with your classmates.

무엇을 지금까지 계속하고 있어요?	
언제부터 시작했어요?	
어떻게 시작하게 됐어요?	
그것을 하면 좋은 점이 뭐예요?	

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 54 2017-01-24 오후 11:25:35

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

1 다음 글을 잘 읽고 질문에 답해 보세요.

Read the following carefully and answer the following question.



우리 누나와 나는 남매이지만 비슷한 점보다 다른 점이 더 많다. 누나는 생머리이고 나는 약간 곱슬머리이다. 피부색과 눈 모양도 다르다. 누나는 얼굴색이 하얗고 나는 좀 까맣다. 누나는 쌍꺼풀이 없는 눈이고 나는 쌍꺼풀이 있는 눈이다. 친척들이 누나는 엄마를 더 많이 닮았고, 나는 아빠를 더 많이 닮았다고 한다.

성격도 정반대이다. 난 꼼꼼한 성격인데 누나는 좀 덜렁댄다. 나는 저녁에 미리 가방을 챙기고 잠을 자는데 누나는 언제나 아침에 급하게 가방을 챙긴다. 그래서 학교에 가다가 놓고 간 준비물을 가지러 다시 오는 경우가 많다. 공부하는 방법도 서로 다르다. 누나는 수학 공부를 할 때 자기가 풀고 싶은 문제부터 푼다. 하지만 난 꼭 1번 문제부터 풀기 시작한다. 난 1번부터 풀지 않으면 왠지 불안한 것 같다. 남매인데 이렇게 다른 것이 너무 신기하다. 우리 남매를 모두 아는 친구들은 가끔 웃으면서 너희가 정말 남매 맞냐고 물어보기도 한다.

1 이 글은 무엇에 대한 글입니까?

① 누나와 나의 성격과 외모
② 우리 가족의 성격과 외모
③ 엄마와 아빠의 성격과 외모

2 들은 내용과 같으면 ○표, 다르면 ×표를 해 보세요.

① 누나는 쌍꺼풀이 있다. ( )
② 누나와 나는 엄마를 많이 닮았다. ( )
③ 나는 아침에 일찍 일어나서 가방을 챙긴다. ( )

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 55 2017-01-24 오후 11:25:35

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

2 여러분은 유명한 사람 중 누구를 만나고 싶습니까? 그 사람에 대해 써 보세요.
What famous person would you like to meet? Write about that person.

그 사람은 어떻게 생겼습니까?	
그 사람의 성격은 어떻습니까?	
그 사람을 만나면 무엇을 물어보고 싶습니까?	

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 56 2017-01-24 오후 11:25:38

Unit 06

골고루, 맛있게!

A little of everything, and delicious!



학습 목표 Learning Objectives

- 자신의 식습관에 대해 설명할 수 있다.
- 친구들의 식습관을 조사해서 소개할 수 있다.

학습 내용 Learning Contents

- 문법 | -ㄴ/는다거나, -나 보다
- 어휘 | 식습관

- 여러분은 하루에 몇 번 식사합니까?
- 여러분은 무슨 음식을 좋아합니까?

이야기해 보세요!

어휘 Vocabulary

식생활 관련 어휘입니다. 다음의 뜻을 알아보세요.
The following is vocabulary on food and eating habits. Let's learn the meanings.

식습관 Eating Habits		조리법 Cooking Directions
채식 vegetarian diet	육식 meat diet	삶다 to simmer
패스트푸드 fast food	인스턴트 음식 instant food	찌다 to steam
과식 overeating	편식 unbalanced diet	볶다 to stir-fry
간식 snacks	외식 eating out	끓이다 to boil
골고루 balanced	몸에 좋다/나쁘다 to be good / bad for health	튀기다 to fry

다음 표현들을 몸에 좋은 습관과 나쁜 습관으로 나누어 보세요.
Divide the following expressions into healthy and unhealthy habits.

보기

과식 / 편식 / 인스턴트 음식 / 패스트푸드
골고루 먹다 / 채식을 자주 하다 / 튀긴 음식을 자주 먹다 / 삶은 음식을 자주 먹다
육식을 자주 하다 / 간식으로 단 음식을 많이 먹다

몸에 좋은 것	몸에 나쁜 것
골고루 먹다	과식

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 58 2017-01-24 오후 11:25:39

대화 Dialogue

수빈이가 부모님과 식사를 하고 있습니다. 어머니는 수빈이의 어떤 식습관을 고쳐야 한다고 말씀하십니까? Track 10

Subin is eating with her parents. What does her mother say Subin has to fix about her eating habits?



아빠	와, 냄새 좋다. 엄마가 오늘 맛있는 거 하셨나 보다.
엄마	네, 오랜만에 불고기 했어요.
수빈	와, 맛있겠다.
아빠	그래. 어서 먹자.
엄마	수빈아, 고기만 먹지 말고 여기 나물이랑 샐러드도 좀 먹어.
수빈	엄마, 전 채소는 좀 별로…….
엄마	채소는 몸에 꼭 필요한 비타민이 많이 들어 있어서 꼭 먹어야 돼. 그리고 불고기를 채소랑 같이 먹으면 얼마나 맛있는데. 한번 먹어 봐.
수빈	네, 엄마…….
엄마	어때? 괜찮지? 너 계속 그렇게 채소도 안 먹고 좋아하는 것만 골라 먹으면 키도 안 크고 감기에도 잘 걸려. 골고루 먹어야지.
수빈	네, 골고루 잘 먹게 노력할게요.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 59 2017-01-24 오후 11:25:43

문법 및 표현 Grammar & Expressions

-ㄴ/는다거나

- 편식을 **한다거나** 인스턴트 음식을 많이 먹는 것은 건강에 안 좋아요.
- 주말에는 혼자 책을 **읽는다거나** 동생하고 놀면서 시간을 보내요.
- A 친구를 만나면 뭐 해?
  B 같이 영화를 **본다거나** 공원에서 게임을 해요.

1 아래의 상황에서 어떠한 일들을 하거나 하지 않습니까? 다음 그림을 보고 상황에 맞게 '-ㄴ/는다거나'를 사용해서 이야기해 보세요.

What are people doing or not doing in the following scene? Look at the picture and answer using '-ㄴ/는다거나'.



보기 저는 시간이 있을 때 자전거를 탄다거나 친구들과 축구를 해요.

1. 주말에 주로 하는 일: _____
2. 시간이 있을 때 주로 하는 일: _____
3. 친구를 만났을 때 주로 하는 일: _____
4. 교실에서 하면 안 되는 행동: _____
5. 극장에서 하면 안 되는 행동: _____

2 여러분은 학교나 집에서 주로 무엇을 합니까? 그리고 무엇을 하면 안 됩니까? '-ㄴ/는다거나'를 사용해서 친구와 이야기해 보세요.

What do you usually do at school? What are you not supposed to do? Talk with your classmates using '-ㄴ/는다거나'.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 60 2017-01-24 오후 11:25:44

문법 및 표현 Grammar & Expressions

–나 보다

- 밖에 비가 **오나 봐요**. 사람들이 우산을 쓰고 다니네요.
- 로라가 초콜릿을 다 **먹었나 봐요**. 하나도 없네요.
- A 한국 음악을 **좋아하나 봐요**. 한국 가수의 시디(CD)가 많네요.
  B 네, 케이팝(K-pop)을 좋아해요.

1 어떤 모습을 보고 상황을 추측할 때가 있습니까? 다음 그림을 보고 어떤 상황인지 '–나 보다'를 사용해서 이야기해 보세요.

Are there times you can guess what is happening by looking at the situation? Look at the picture and make an observation about the situation using '–나 보다'.



보기 학교: 조금 전에 수업이 끝났나 봐요. 아이들이 나오고 있어요.

1 식당: _____

2 찻길: _____

3 공원: _____

4 집: _____

2 친구가 오늘 학교에 오지 않았습니다. 친구에게 무슨 일이 있는 걸까요? '–나 보다'를 사용해서 이야기해 보세요.

Your friend did not come to school today. Did something happen to your friend? Talk with your classmate using '–나 보다'.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 61 2017-01-24 오후 11:25:45

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

1 다음은 뉴스입니다. 잘 듣고 질문에 답해 보세요. Track 11

The following is a news story. Listen carefully and answer the question.



① 이 뉴스의 제목으로 알맞은 것을 고르세요.

① 세계의 장수 비결
② 세계의 유명한 요리
③ 세계의 건강한 식습관

② 들은 내용에 대한 설명으로 맞는 것을 고르세요.

① 일본인들은 생선을 즐겨 먹는다.
② 그리스는 세계 제일의 장수 국가이다.
③ 그리스 요구르트는 세계 5대 건강 식품 중 하나이다.

2 여러분이 갖고 있는 건강한 식습관은 무엇입니까? 일본과 그리스의 식습관 중에서 여러분이 앞으로 해 보고 싶은 것은 무엇입니까? 친구와 이야기해 보세요.

Are there any healthy habits that you follow that people in Japan or Greece follow? What are some Japanese or Greek habits you would like to follow in the future? Talk with a classmate.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 62 2017-01-24 오후 11:25:46

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

3 여러분의 식습관에 대해 아래의 표에 메모하고 보기 와 같이 이야기해 보세요.

Write about you eating habits in the table below and talk about following the example.

좋아하는 음식	
싫어하는 음식	
나의 하루 식사	아침:
	점심:
	저녁:
내 식습관의 좋은 점	
내 식습관의 고쳐야할 점	

보기



저는 고기를 좋아합니다. 그 중에서도 튀기거나 볶은 고기를 좋아합니다. 그래서 육식을 자주 하고 채소는 많이 먹지 않습니다. 저는 아침, 점심, 저녁을 모두 먹습니다. 인스턴트 음식은 몸에 나쁘기 때문에 잘 먹지 않습니다. 그러나 제가 좋아하는 음식을 먹을 때 과식을 합니다. 과식하는 것과 편식하는 것은 좋지 않은 식습관입니다. 그래서 저는 앞으로 좋아하는 음식만 많이 먹지 않고 골고루 먹으려고 합니다.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 63 2017-01-24 오후 11:25:46

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

1 다음은 한 초등학교의 가정통신문입니다. 잘 읽고 질문에 답해 보세요.
The following is a newsletter from an elementary school. Read carefully and answer the questions.

어린이와 청소년을 위한 건강한 식생활

요즘 편식을 한다거나 인스턴트, 패스트푸드를 자주 먹는 학생들이 많아졌습니다. 학생들의 건강한 식생활을 위해 다음을 실천하도록 가정에서 지도해 주세요.

채소, 과일, 우유를 매일 먹자.
- 여러 가지 채소를 매끼 먹습니다.
- 우유를 매일 2컵 이상 마십니다.

간식은 영양소가 풍부한 식품으로 먹자.
- 간식으로는 과일과 우유가 좋습니다.
- 불량식품을 먹지 않습니다.

튀긴 음식과 패스트푸드를 적게 먹자.
- 과자와 튀긴 음식을 적게 먹습니다.
- 햄버거, 피자 등 패스트푸드를 적게 먹습니다.
- 라면 등 인스턴트 음식을 적게 먹습니다.

음료는 물을 마시자.
- 탄산음료를 적게 마십니다.
- 물을 자주 마십니다.

규칙적으로 식사하자.
- 아침을 꼭 먹습니다.
- 저녁을 같은 시간에 먹습니다.
- 한꺼번에 많이 먹지 않습니다.



1 이 글을 쓴 목적으로 맞는 것을 고르세요.

① 아침식사의 중요성을 알리기 위해
② 간식을 많이 먹지 않도록 하기 위해
③ 건강한 식생활을 하기 위한 방법을 알리기 위해

2 이 글의 내용으로 맞는 것을 고르세요.

① 우유는 매일 2컵 이상 마시는 것이 좋다.
② 간식으로 과자를 많이 먹는 것은 괜찮다.
③ 아침식사는 하지 않고 점심에 많이 먹는 것이 좋다.

2 위의 건강한 식생활 중에서 여러분이 하고 있는 것은 무엇입니까? 친구와 이야기해 보세요.
What are some healthy eating habits from above that you follow? Talk with your classmates.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 64 2017-01-24 오후 11:25:47

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

3 우리 반 친구들의 식생활에 대해 설문조사를 하고 그 결과를 글로 써 보세요.
Survey your classmates about their eating habits and write your results.

❶ 한글학교 친구들의 식생활을 조사해 보세요.

		O	X
식습관	식사 때마다 채소를 먹는다.		
	패스트푸드를 일주일에 세 번 이상 먹는다.		
	아침을 꼭 먹는다.		
	저녁을 같은 시간에 먹는다.		
	과자를 매일 먹는다.		
	탄산음료를 일주일에 세 번 이상 마신다.		

❷ 조사한 내용을 바탕으로 친구들의 식생활에 대한 글을 써 보세요.

새 어휘

- **매끼** every meal
- **장수** longevity
- **선정되다** to be chosen
- **불량식품** junk food
- **탄산음료** soda pop
- **젊다** to be young
- **비법** secret tips
- **든든히** fully
- **비타민** vitamin
- **한꺼번에** all at once

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 65 2017-01-24 오후 11:25:49

붕어빵

Fish-shaped bread

1 여러분은 붕어빵을 먹어본 적이 있습니까?
Have you ever tried 붕어빵?

2 한국에서는 겨울에 어떤 간식을 먹을까요? 함께 알아보세요.
What snacks do people eat in Korea in the winter? Let's learn more about it.





한국의 거리를 걷다 보면 길거리 포장마차에서 물고기 모양으로 만든 빵을 파는 것을 볼 수 있다. 이 빵의 이름은 붕어빵인데 붕어 모양으로 만들었기 때문이다. 빵 안에는 팥이 들어있는데 만들자마자 뜨거울 때 바로 먹어야 맛이 있어서 겨울에 주로 먹는다. 한국 사람들이 겨울에 길거리에서 사먹는 음식은 붕어빵 이외에 군밤이나 군고구마도 있다. 겨울이 아닐 때도 먹을 수 있지만 추운 겨울에 먹으면 훨씬 맛있게 느껴진다.

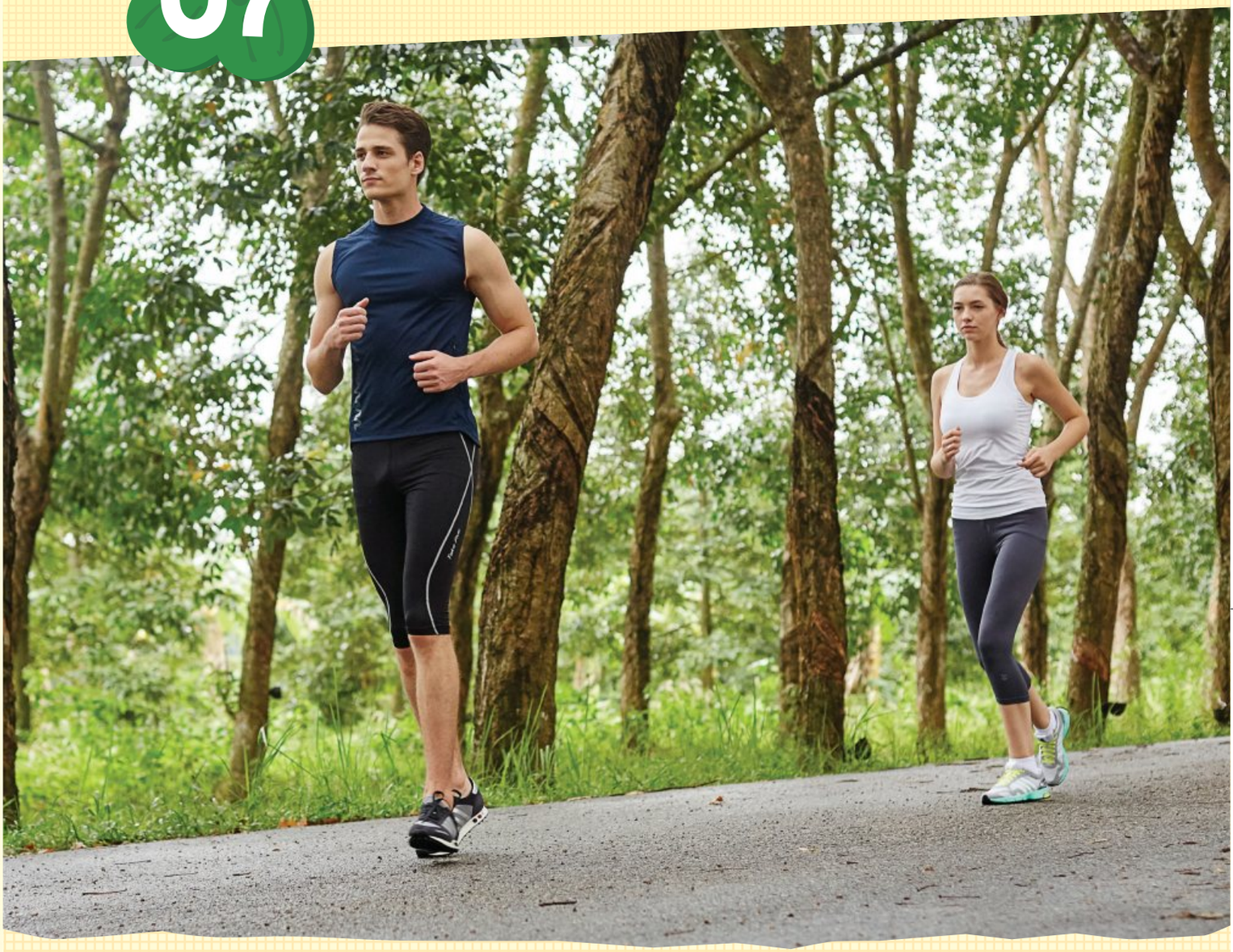
If you walk on the streets in Korea, you can find fish-shaped bread being sold on carts. This bread is called Boongeobbang because the bread is shaped like the fish. Inside the bread, there is red bean paste and the bread tastes the best right after it is made because it is still hot and fresh. In addition to Boongeobbang, Koreans in the wintertime enjoy roasted chestnuts and baked sweet potatoes.

3 여러분이 살고 있는 나라에서는 계절별로 어떤 간식을 많이 먹습니까? 여러분 나라의 간식을 소개해 보세요.
What foods do you eat in your country depending on the season? Introduce some of your country's foods.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 66 2017-01-24 오후 11:25:58

Unit 07

규칙적으로, 건강하게!
Orderly and healthy!



학습 목표 Learning Objectives

- 자신의 생활 습관에 대해 이야기할 수 있다.
- 잠을 잘 자기 위한 건강한 생활 습관에 대해 글을 쓸 수 있다.

학습 내용 Learning Contents

- 문법 | -았/었었-, -다(가) 보니(까)
- 어휘 | 생활 습관

- 여러분은 얼마나 자주 운동을 합니까?
- 건강을 지키려면 어떻게 해야 합니까?

이야기해 보세요!

어휘 Vocabulary

생활 습관 관련 어휘입니다. 다음의 뜻을 알아보세요.
The following is vocabulary on living habits. Let's learn the meanings.

생활 습관 Daily Habits		자세 Posture
규칙적 regular	불규칙적 irregular	자세가 바르다 to have good posture
양치질하다 to brush one's teeth	세수하다 to wash one's face	다리를 꼬다 to cross one's legs
깨끗하다 to be clean	지저분하다 to be dirty	턱을 괴다 to rest one's chin
피곤하다 to be tired	건강하다 to be healthy	
일찍 일어나다 to get up early	늦잠을 자다 to sleep in	

여러분은 어떤 생활 습관을 가지고 있습니까? ✓표 해 보세요.
What kinds of living habits do you have? Check the boxes that apply to you.

- ☐ 규칙적으로 식사한다.
- ☐ 자주 늦잠을 잔다.
- ☐ 일찍 일어난다.
- ☐ 하루 두 번 양치질을 한다.
- ☐ 식사를 하기 전에 손을 깨끗이 씻는다.
- ☐ 다리를 꼬고 앉는다.
- ☐ 바른 자세로 앉는다.
- ☐ 방이 항상 지저분하다.
- ☐ 자는 시간이 불규칙적이다.
- ☐ 피곤하면 쉬거나 잔다.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 68 2017-01-24 오후 11:26:02

대화 Dialogue

유진이가 아버지에게 고민을 이야기합니다. 아버지는 유진이에게 어떻게 하라고 하십니까? Track 12
Yujin is telling her father about her troubles. What does her father tell Yujin to do?



유진 아빠. 콜록 콜록.

아빠 응, 유진아.

유진 아빠, 전 왜 이렇게 감기에 자주 걸릴까요?

아빠 글쎄, 운동을 하면 좀 건강해지지 않을까?

유진 네. 어떻게 하면 아빠처럼 운동도 잘 하고 건강해질까요?

아빠 유진아, 아빠도 어렸을 때는 몸도 약하고 운동도 잘 못했었어.

유진 정말요?

아빠 응, 정말이야. 초등학교 4학년 때부터 규칙적으로 수영을 하다 보니 이렇게 건강해졌어.

유진 그래요? 그럼 저도 아빠랑 같이 수영을 해 볼까요?

아빠 그럼 정말 좋지. 주말에 같이 가자.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 69 2017-01-24 오후 11:26:05

문법 및 표현 Grammar & Expressions

–았/었었–

- 주말에는 늦잠을 **잤었는데** 수영을 시작한 후로는 늦잠을 자지 않게 됐어요.
- 전에는 자주 공원에서 운동을 **했었어요**.
- A 매운 음식을 잘 먹어요?
  B 전에는 못 **먹었었는데** 지금은 매운 음식을 좋아해요.

1 과거에 갖고 있던 습관이나 행동 중에 지금은 하지 않는 것이 있습니까? 다음 표를 보고 '–았/었었–'을 사용해서 이야기해 보세요.

Are there any habits that you used to have that do not have anymore? Look at the table and talk with your classmates using '–았/었었–'.

	과거의 상황	지금의 상황
보기	매일 아침 조깅을 하다	일주일에 두 번만 조깅을 하다
1	한국어를 잘 못하다	친척들과 한국어로 이야기할 수 있다
2	아침을 안 먹다	매일 아침 식사를 꼭 하다
3	다리를 꼬고 앉다	바른 자세로 앉다
4		

보기 전에는 매일 아침 조깅을 했었는데 요즘은 일주일에 두 번만 해요.

1 _____

2 _____

3 _____

4 _____

2 여러분은 과거에 하던 습관이나 행동을 지금은 하지 않는 것이 있습니까? '–았/었었–'을 사용해서 친구와 이야기해 보세요.

Are there any habits that you used to have that you do not have anymore? Talk with your classmates using '–았/었었–'.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 70 2017-01-24 오후 11:26:05

문법 및 표현 Grammar & Expressions

–다(가) 보니(까)

- 매일 **운동하다 보니** 건강해졌어요.
- 초콜릿을 많이 **먹다 보니** 충치가 생겼어요.
- A 어? 안경 썼네? 눈이 나빠졌어?
  B 네. 매일 휴대전화로 게임을 **하다 보니** 눈이 나빠졌어요.

1 자주 하는 행동으로 어떤 변화가 생겼습니까? 다음 표를 보고 '–다(가) 보니(까)'를 사용해서 이야기해 보세요.

What changes have there been from doing something often? Look at the following table and talk with your classmates using '–다(가) 보니(까)'.

	자주 하는 행동	변화
보기	매일 과일과 채소를 먹는다.	몸이 건강해졌다.
1	한국 영화를 자주 본다.	한국어가 늘었다.
2	한국 노래를 자주 듣는다.	노래를 많이 외우게 됐다.
3	매일 30분씩 줄넘기를 했다	살이 빠지고 키가 커졌다.
4		

보기 매일 과일과 채소를 먹다 보니 건강해졌어요.

1 _____

2 _____

3 _____

4 _____

2 여러분은 어떤 행동을 자주 합니까? 그래서 어떤 변화가 생겼습니까? '–다(가) 보니(까)'를 사용해서 친구와 이야기해 보세요.

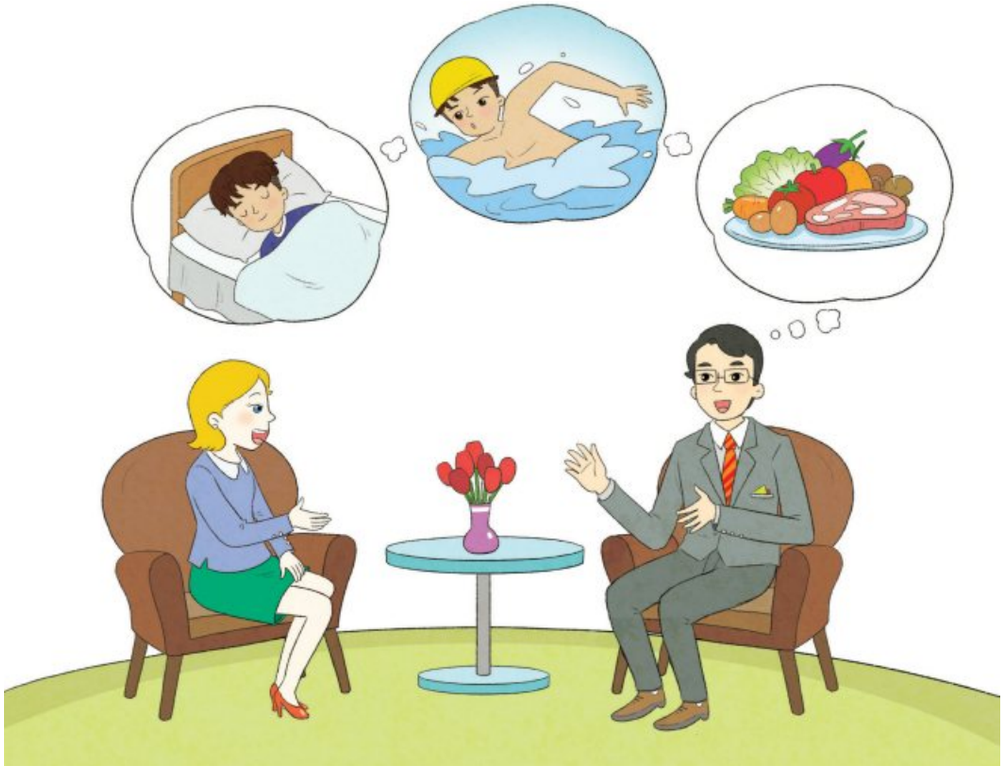
What things do you do often? What are some changes that have happened because of those things? Talk with your classmates using '–다(가) 보니(까)'.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 71 2017-01-24 오후 11:26:05

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

1 다음은 라디오 방송입니다. 잘 듣고 질문에 답해 보세요. Track 13

The following is a radio broadcast. Listen carefully and answer the questions.



① 무엇에 대해 이야기하고 있습니까?

① 다이어트 방법
② 자신을 발견하는 방법
③ 환절기에 건강을 지키는 방법

② 건강한 생활을 하고 있는 사람을 고르세요.

① 알렉스: 매일 힘들 때까지 운동을 한다.
② 수진: 매일 신선한 채소와 과일을 꼭 먹는다.
③ 유진: 매일 7시간을 자지만 자는 시간은 다르다.

2 여러분은 환절기에 감기에 걸리지 않기 위해 하는 행동이 있습니까? 건강한 생활을 위한 나만의 방법을 친구와 이야기해 보세요.

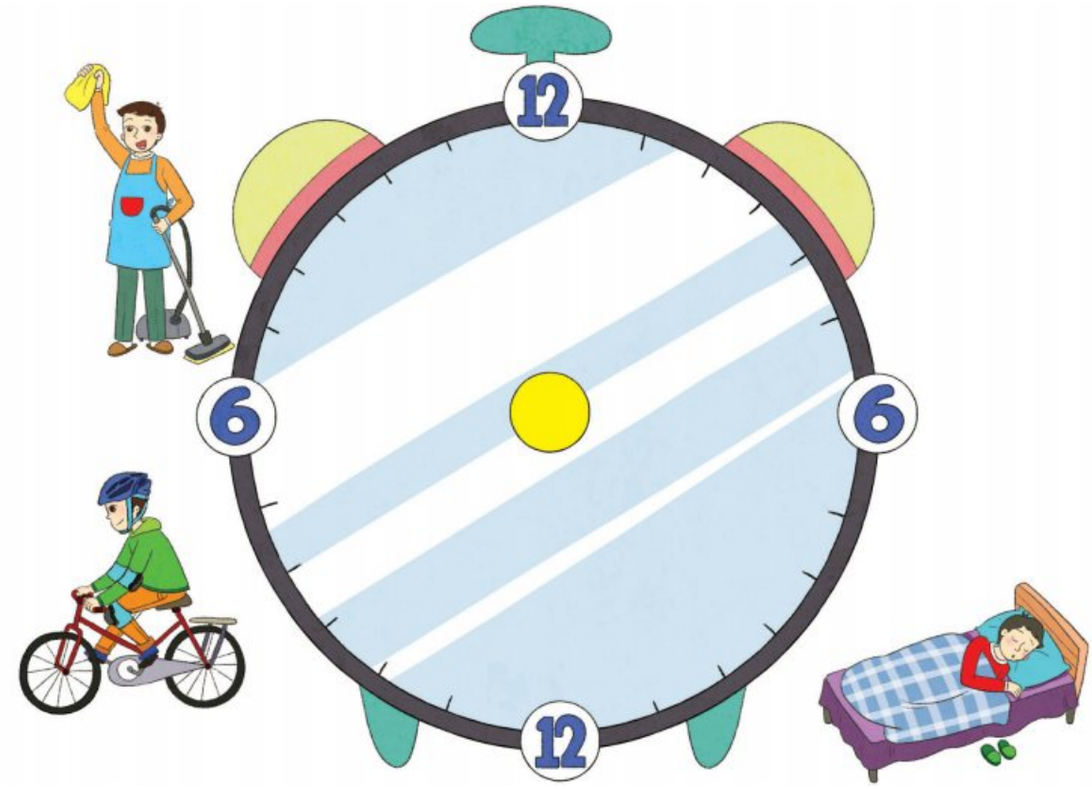
Is there something you do so you do not catch the flu? Talk about your own way of living a healthy lifestyle with a classmate.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 72 2017-01-24 오후 11:26:06

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

3 여러분의 하루 생활을 일과표로 만들어 보세요. 그리고 아래 질문에 대해 생각해 보고 여러분의 생활에 대해 보기 와 같이 이야기해 보세요.

Make a schedule of your daily routine. Think about the question below and talk about your day following the example.



1. 하루에 몇 시간 잡니까? 몇 시부터 몇 시까지 잡니까?

2. 일주일에 몇 번 운동합니까? 얼마 동안 합니까?

3. 여러분의 생활에서 규칙적으로 하는 것과 그렇지 않은 것은 무엇입니까?

보기

저는 매일 밤 10시부터 아침 7시까지 9시간을 잡니다. 그리고 일주일에 3번 규칙적으로 운동을 합니다. 월요일과 금요일에는 한 시간 동안 공원에서 달리기를 하고 수요일에는 자전거를 탑니다. 저는 학교에 다녀와서 간식을 먹습니다. 그리고 매일 방을 청소했었는데 지금은 방청소를 매일 하지 못해서 방이 지저분합니다. 방이 지저분하면 건강에 좋지 않습니다. 건강하게 생활하기 위해서 앞으로는 방을 깨끗이 청소할 겁니다.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 73 2017-01-24 오후 11:26:06

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

1 다음은 신문 기사입니다. 잘 읽고 질문에 답해 보세요.
The following is a newspaper article. Read carefully and answer the questions.

DAILY NEWS

건강을 위한 보약, 잠

1. 잘 자야 잘 큰다

아이들은 자는 동안 키가 크고 뇌가 발달한다. 아이들이 자면서 크는 이유는 키를 크게 하는 물질이 깊은 잠을 자는 동안 나오기 때문이다. 이 물질은 낮에도 나오지만 자는 동안 80%가 나오며, 특히 깊은 잠을 자는 동안에 많이 만들어진다.

2. 잘 자야 피부도 건강하다

푹 자고 일어난 날에는 피부가 좋아 보인다. 우리 몸은 자는 동안 휴식을 취하는데 피부도 마찬가지이다. 잠을 충분히 자면 피부도 휴식을 취하기 때문에 특별한 관리를 하지 않아도 피부 건강이 좋아진다.

3. 잘 자야 오래 산다

자는 시간과 장수의 관계를 조사한 연구들을 보면 조금 자거나 오래 자는 것보다 하루 7.5시간 자는 것이 건강에 가장 좋다고 한다. 특히 밤 10시-2시 사이에 몸이 가장 많이 회복되기 때문에 밤 10시 전에는 잠자리에 드는 것이 좋다.



1 이 글을 쓴 목적으로 맞는 것을 고르세요.

① 잠의 중요성을 알리기 위해
② 아이들이 일찍 자게 하기 위해
③ 오래 사는 방법을 알리기 위해

2 이 글의 내용으로 맞는 것을 고르세요.

① 잠은 많이 잘수록 건강에 좋다.
② 잠을 충분히 자면 피부가 피곤하다.
③ 밤에 깊은 잠을 자는 동안 키가 큰다.

2 여러분은 잠을 잘 잔 날과 잠을 잘 못 잔 날이 어떻게 다릅니까? 친구와 이야기해 보세요.
How is your day different when you sleep well and when you don't sleep well? Talk with a classmate.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 74 2017-01-24 오후 11:26:06

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

3 잠을 잘 잘 수 있는 방법을 조사해서 글을 써 보세요.
Investigate ways to sleep well and write about it.

1 다음 질문에 대해 먼저 조사해 보세요.

① 잠을 잘 자게 도와주는 음식은 무엇이 있습니까?

② 잠을 잘 자게 도와주는 생활 습관은 무엇이 있습니까?

2 조사한 내용을 바탕으로 잠을 잘 자기 위한 생활 습관과 음식을 소개해 보세요.

새 어휘

- **뇌** brain
- **물질** materials
- **환절기** changing of seasons
- **회복되다** to recover
- **단백질** protein
- **식욕** appetite
- **꾸준히** consistently
- **마찬가지** same thing
- **보약** eat healthy
- **적당하다** to be enough

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 75 2017-01-24 오후 11:26:08

세 살 버릇 여든까지 간다

Habits from when you are three last until you are eighty

1 '세 살 버릇 여든까지 간다'는 말을 들어본 적이 있습니까?
Have you ever heard of the phrase, 'habits from when you are three last until you are eighty?'

2 습관과 관련된 한국 속담을 함께 알아보세요.
Let's learn about a Korean saying that is about habits.

당신은 어떤 습관이 있는가? 습관은 처음에 일단 굳어지면 고치기가 어렵다. 그래서 처음 습관을 잘 들여야 한다는 뜻을 담고 있는 속담이 있는데 바로 '세 살 버릇 여든까지 간다'는 속담이다. 여든은 80살을 말하는데, 세 살 때 생긴 버릇이 여든 살까지 계속된다는 뜻이다. 다시 말하면 어렸을 때 한 번 생긴 나쁜 버릇은 죽을 때까지 고치기 힘드니 어릴 때부터 나쁜 버릇이 들지 않도록 잘 가르쳐야 한다는 의미이다.



What kind of habits do you have? When habits first become hardened, they become hard to fix. This is why if you form bad habits, they are hard to fix and is where the saying 'habits from when you are three last until you are eighty' comes from. Eighty refers to eighty years of age, and how habits formed when one is three years old will last until someone is eighty. Put another way, a bad habit is difficult to fix until you die, which is why it is important you do not develop bad habits from an early age.

3 여러분이 살고 있는 나라에는 습관과 관련된 속담이 있습니까? 있다면 어떤 속담이 있습니까? 습관과 관련된 여러분 나라의 속담을 소개해 보세요.
Are there any sayings about habits in your country? If there are, what kinds of sayings are there? Introduce some sayings from your country that about habits.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 76 2017-01-24 오후 11:26:10

Unit 08

신나는 운동 경기
A fun sports game



학습 목표 Learning Objectives

- 관람했던 올림픽에 대해 이야기할 수 있다.
- 자신의 경기 관람 경험을 글로 쓸 수 있다.

학습 내용 Learning Contents

- 문법 | 에 비해(서), -다는
- 어휘 | 경기 관람

- 여러분은 운동 경기를 얼마나 자주 봅니까?
- 여러분은 어떤 운동 경기를 보는 것이 가장 재미 있습니까?

이야기해 보세요!

어휘 Vocabulary

경기 관람 관련 어휘입니다. 다음의 뜻을 알아보세요.
The following is vocabulary about watching a sporting event. Let's learn the meanings.

운동 경기 Sports Game		관람 Watch	상 Reward
경기장 stadium	시합 competition	관람객 spectator	시상식 award ceremony
순위 standings	점수 score	관람하다 to attend an event	금메달 gold medal
실력 ability	반칙 foul	응원하다 to cheer	은메달 silver medal
심판 referee	경고 warning	환호하다 to yell	동메달 bronze medal
우승하다 to win a championship	패하다 to lose		트로피 trophy

그림에 알맞은 말을 골라 연결하십시오. Connect the picture with the correct word.

1 

2 

3 

4 

1 금메달

2 은메달

3 점수

4 심판

5 경기장

6 관람객

7 응원하다

8 순위

5 

6 

7 

8 

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 78 2017-01-24 오후 11:26:12

대화 Dialogue

유진이는 수빈이에게 어제 본 축구 경기에 대해서 이야기합니다. 어제 경기는 어땠습니까?
Yujin is telling Subin about the soccer game she watched last night. How was the game?

Track 14



수빈 유진아, 어제 축구 경기 봤어?

유진 응, 봤어. 너무 재밌었지?

수빈 난 어제 할아버지 생신이셔서 같이 식사 하느라고 못 봤어.

유진 아, 그래? 어제 경기 진짜 재미있었는데.

수빈 그랬다며? 한국이 이겼다는 얘기는 들었는데, 어떻게 이긴 거야?

유진 우리 팀이 1:2로 계속 지다가 후반전에 동점골을 넣어서 연장전을 했거든. 그런데 연장전까지 동점이어서 승부차기까지 했어.

수빈 정말? 원래 우리 팀보다 상대팀이 더 잘하는 팀이지?

유진 응. 그런데 어제는 상대팀 선수들에 비해서 우리 선수들이 더 잘했어.

수빈 그래? 정말 흥미진진했겠다. 아, 못 봐서 너무 아쉬워.

유진 인터넷에서 동영상을 찾아 봐. 나도 또 보려고.

수빈 응, 그래야겠다.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 79 2017-01-24 오후 11:26:12

문법 및 표현 Grammar & Expressions

에 비해(서)

- 우리 학교 농구팀이 **상대팀에 비해서** 더 잘했어요.
- 우리 할머니는 **연세에 비해서** 젊어 보이세요.
- A 책을 살 때 어디에서 사요?
  B 인터넷 서점이 **대형 서점에 비해서** 더 싸기 때문에 인터넷 서점에서 사요.

1 둘의 내용을 비교할 수 있습니까? 다음 표를 보고 '에 비해(서)'를 사용해서 이야기해 보세요.

Can you compare what is better? Look at the table below and talk with classmates using '에 비해(서)'.

비교 내용		선택	
보기	내가 자주 관람하는 운동	☐ 농구	☑ 축구
1	내가 잘하는 것	☐ 한국어 말하기	☐ 한국어 쓰기
2	내가 좋아하는 과일의 가격	☐ 슈퍼마켓	☐ 시장
3	내가 잘 먹는 음식	☐ 핫도그	☐ 햄버거
4		☐	☐

보기 저는 농구 경기에 비해서 축구 경기를 더 자주 관람해요.

1 _____

2 _____

3 _____

4 _____

2 여러분은 어떤 올림픽 경기를 좋아합니까? 왜 그 경기를 좋아합니까? 친구들과 비교해 보고 '에 비해(서)'를 사용해서 이야기해 보세요.

What kind of Olympic event do you like? Why do you like that event? Compare your answer with your classmates and talk with classmates using '에 비해(서)'.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 80 2017-01-24 오후 11:26:13

문법 및 표현 Grammar & Expressions

-다는

- 이 올림픽 경기장이 세계에서 가장 **크다는** 기사를 읽었어요.
- 우리나라 선수가 금메달을 **땄다는** 뉴스를 봤어요.
- A 제주도에 가 봤어요?
  B 아니요, 아직 못 가 봤어요. 아주 **아름답다는** 이야기를 들어서 꼭 가 보고 싶어요.

1 여러분이 보거나 들은 소식을 다른 사람에게 전달할 때가 있습니까? 다음 표를 보고 상황에 맞게 '-다는'을 사용해서 이야기해 보세요.

There are times you hear a story from someone and you tell someone else, right? Look at the table and tell the story using '-다는'.

보기		한국에서 동계 올림픽을 개최한다는 신문기사를 봤어요.
1		
2		
3		
4		

2 여러분이 한국에 대해서 보거나 들은 소식이 있습니까? '-다는'을 사용해서 친구에게 이야기해 보세요.

Are there any stories you have seen or heard about Korea? Use '-다는' to tell a classmate.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 81 2017-01-24 오후 11:26:14

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

1 다음은 스포츠 뉴스입니다. 잘 듣고 질문에 답해 보세요. Track 15
The following is the sports news. Listen carefully and answer the questions.



❶ 무엇에 대한 뉴스입니까?

① 이번 올림픽의 결과
② 이번 올림픽의 훈련 시작 소식
③ 이번 올림픽에서 금메달을 딴 선수

❷ 들은 내용과 같은 것을 고르세요.

① 이번 올림픽은 9월에 시작한다.
② 지난 올림픽에서는 종합 7위를 하였다.
③ 농구, 야구, 배구에서 금메달을 딸 것으로 기대하고 있다.

2 들은 내용을 메모하고 친구에게 이야기해 보세요. Write down what you hear and tell a classmate.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 82 2017-01-24 오후 11:26:14

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

3 지난 올림픽에 대해 조사해서 보기 와 같이 발표해 보세요.

Research the last Olympics and follow the example below to share what you found.

개최 기간	
개최 장소	
1위 국가	
여러분 나라의 순위	
기억에 남는 경기나 장면	

보기



저는 2012년에 개최된 올림픽을 조사했습니다. 2012년 올림픽은 영국 런던에서 개최됐습니다. 이 올림픽에서는 미국이 1위를 했고 우리나라는 5위를 했습니다. 제가 가장 기억에 남는 경기는 축구 경기입니다. 우리나라 선수들이 축구 경기에서 우승을 하지는 못 했지만 최선을 다하는 모습이 정말 멋있었습니다. 선수들이 경기에서 열심히 해서 동메달을 딴 후에 기뻐하는 모습을 보니 저도 기분이 정말 좋았습니다.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 83 2017-01-24 오후 11:26:15

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

1 다음은 일기입니다. 잘 읽고 질문에 답해 보세요.

The following is a diary entry. Read carefully and answer the questions.

9월 26일 토요일



나는 농구를 하는 것도 좋아하고, 농구 경기를 보는 것도 좋아한다. 농구 팀 중에서는 한국 대학교 팀을 좋아한다. 오늘은 한국 대학교가 대한 대학교와 경기를 하는 날이라서 아빠와 함께 경기를 보러 갔다. 작년의 경기 결과를 보면 한국 대학교는 대한 대학교에 비해서 농구 순위가 높았다. 그래서 오늘 경기는 한국 대학교가 이길 것 같았다. 그런데 경기를 시작하니 내 생각과는 달랐다. 2쿼터까지는 한국 대학교가 이기고 있었는데, 3쿼터에서 대한 대학교와 동점이 됐다. 나는 온 힘을 다해 한국 대학교를 응원했다. 그런데 4쿼터에서 대한 대학교 선수가 반칙을 다섯 번 해서 퇴장하고, 한국 대학교의 김민규 선수가 3점 슛을 여러 개 넣어서 결국 한국 대학교가 이겼다. 중간에 아슬아슬했지만 한국 대학교가 이겨서 나도 기분이 좋았다.

1 이 일기의 제목으로 알맞은 것을 고르세요.

① 농구 경기 관람
② 농구 경기 우승
③ 농구 경기 응원

2 이 글의 내용으로 맞는 것을 고르세요.

① 한국 대학교 선수 중 한 명이 퇴장했다.
② 이 글을 쓴 사람이 응원하는 팀이 이겼다.
③ 작년에는 대한 대학교 순위가 한국 대학교보다 높았다.

2 여러분은 운동 경기를 관람하고 싶습니까? 좋아하는 운동 경기에 대해 써 보세요.

What type of sporting event do you want to attend? Write about sports that you enjoy.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 84 2017-01-24 오후 11:26:16

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

3 운동 경기를 관람하거나 경기 중계를 보고 글을 써 보세요.
Attend or watch a sporting event and write about it.

❶ 다음 표에 메모해 보세요.

경기 종목	
경기를 한 팀	
내가 응원한 팀	
기억에 남는 장면	

❷ 메모한 내용을 바탕으로 글을 써 보세요.

새 어휘

각오 resolution	동점 tie game	성적 results	종목 event
퇴장 ejection	훈련 training	결국 eventually	기록하다 to record
아슬아슬하다 to be neck and neck		참가하다 to participate	

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 85 2017-01-24 오후 11:26:17

씨름

'Ssi-reum', Korean Wrestling

1 씨름을 본 적이 있습니까?
Have you ever watched Korean wrestling?

2 씨름에 대해 알아보세요.
Let's learn more about 'Ssi-reum', Korean wrestling.





씨름은 한국의 전통 경기로 두 사람이 하는 경기이다. 선수들이 다리에 걸고 있는 끈을 샅바라고 하는데, 이 샅바를 다리에 묶고 서로 상대방의 샅바를 잡고 하는 경기이다. 앉아서 상대방의 샅바를 잡고 심판의 신호에 따라 허리를 펴고 일어선다. 서로 넘어뜨리기 위해 힘을 쓰는데 무릎 위의 몸이 먼저 땅에 닿으면 지게 된다. 씨름은 모래로 된 경기장에서 하며, 요즘도 명절 때가 되면 씨름 경기를 한다. 씨름대회에서 1등을 한 사람은 '천하장사'로 불리며, 옛날에는 씨름에서 이기면 소 한 마리를 상으로 받았다. 그래서 요즘도 힘이 센 남자를 '천하장사'라고 부르기도 한다.

Korean wrestling 'Ssi-reum' is a traditional Korean sport involving two people. The rope around the athlete's leg is called a thigh band, and the two athletes will grab each other's thigh band to wrestle. The athletes first sit and grab each other's thigh band and stand up when the referee gives the signal. The athletes try to knock each other over and whoever hits the ground first with his body (above the knee) loses. Korean wrestling takes place in a sand pit, and even these days wrestling takes place during Korean holidays. Athletes who place 1st are called 'Cheonhajangsa(천하장사)' and in the past even received gifts such as a cow. Even these days, strong men are called 'Cheonhajangsa(천하장사)'.

3 여러분이 살고 있는 나라의 전통 경기는 무엇이 있습니까? 여러분 나라의 전통 경기를 소개해 보세요.
What traditional sports are there in your country? Introduce some sports from your country.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 86 2017-01-24 오후 11:26:18

Unit 09

우리 공기놀이 하자
Let's play marbles



학습 목표 Learning Objectives

- 한국의 전통 놀이에 대해 설명할 수 있다.
- 자주 하는 놀이 방법을 소개할 수 있다.

학습 내용 Learning Contents

- 문법 | -던, (이)라는
- 어휘 | 전통 놀이

- 여러분이 자주 하는 놀이는 무엇입니까?
- 한국의 놀이 중 알고 있는 놀이가 있습니까? 어떤 놀이입니까?

이야기해 보세요!

어휘 Vocabulary

전통 놀이 관련 어휘입니다. 다음의 뜻을 알아보세요.
The following is vocabulary on traditional play and games. Let's learn the meanings.

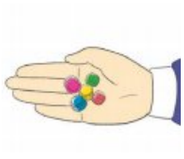
고무줄놀이 Playing with Rubber Bands	공기놀이 Playing with Marbles	사방치기 Hopscotch
순서를 정하다 to determine an order	공깃돌 marbles	돌 stone
다리에 걸다 to put around one's legs	던지다 to throw	선을 긋다 to draw lines
줄을 넘다 to cross the line	받다 to receive	선을 밟다 to step on a line
노래에 맞추다 to go along with a song	집다 to grab	한 발로 서다 to stand with one foot

다음의 놀이를 할 때 필요한 단어를 골라 쓰십시오. (여러 번 사용할 수 있음.)
Choose the word that is needed to play the game (You can use a word multiple times.).

공기놀이	고무줄놀이	사방치기

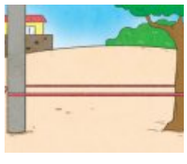

집다


올리다


공기


선을 긋다


던지다


고무줄


줄을 넘다


다리에 걸다


선을 밟다

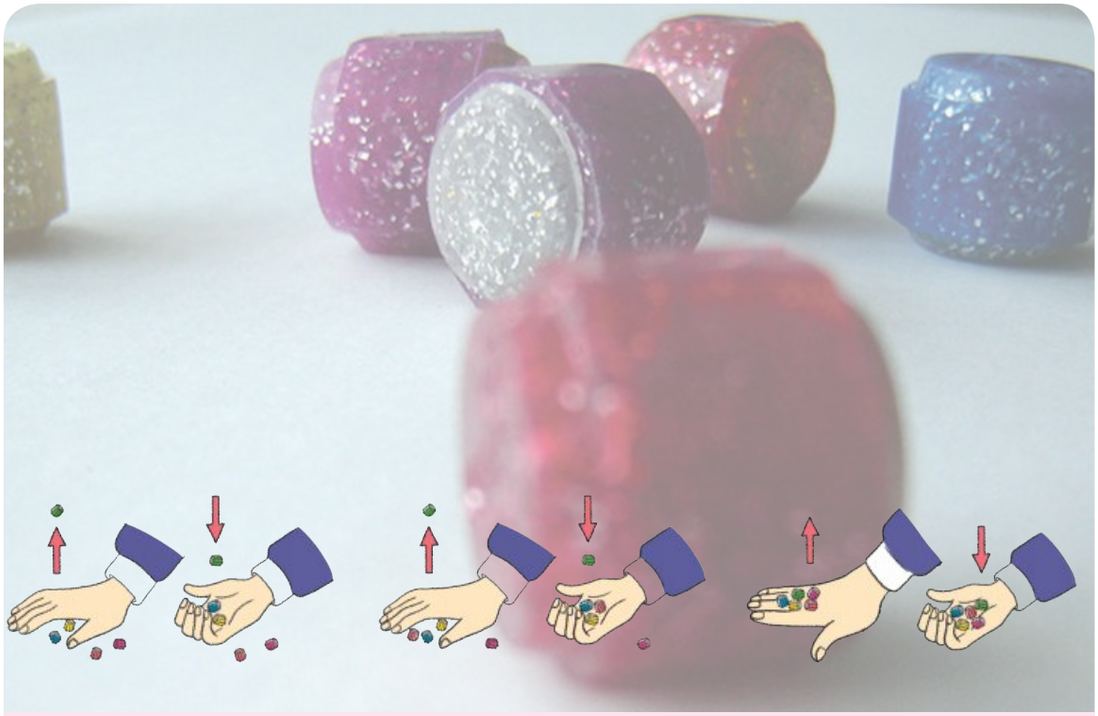

노래에 맞추다

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 88 2017-01-24 오후 11:26:21

대화 Dialogue

수빈이가 제시카에게 한국의 전통 놀이에 대해서 설명해 줍니다. 놀이의 이름은 무엇입니까?
Subin is explaining to Jessica about traditional Korean games. What is this game called?

Track 16



제시카 그게 뭐야?

수빈 이거? 공기라는 거야. 옛날부터 한국에서 아이들이 가지고 놀던 거래. 며칠 전에 이모가 우리 집에 오시면서 사다 주셨어.

제시카 그래? 그걸로 어떻게 하는 건데?

수빈 먼저 이 공기 다섯 개를 바닥에 던져. 그 중 한 개를 집어서 공중으로 던지고 바닥에 있는 공기 중 하나 집은 뒤에 떨어지는 공기를 받으면 돼.

제시카 쉬울 것 같은데.

수빈 여기까지는 쉬운데 다음 단계로 가면 점점 어려워져.

제시카 다음 단계?

수빈 응. 다음 단계는 두 개씩 집고, 그 다음엔 세 개를 집고, 다음에는 네 개를 집어야 돼. 마지막에는 공기를 손등에 올려서 다시 잡아야 돼. 공기를 손등에 올려서 다시 잡은 개수만큼 점수가 되는 거야.

제시카 그래? 재밌겠다. 같이 한번 해 보자.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 89 2017-01-24 오후 11:26:21

문법 및 표현 Grammar & Expressions

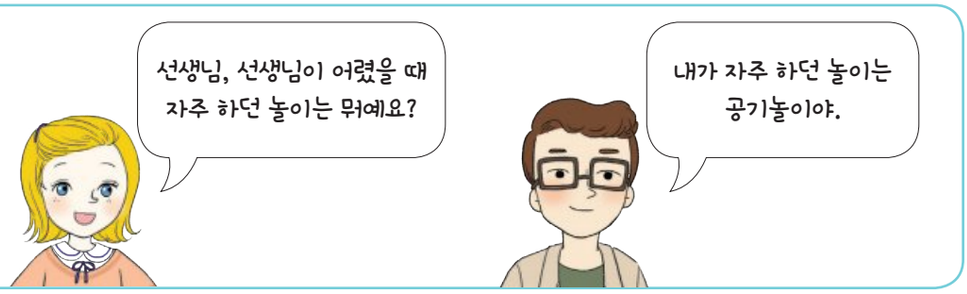
–던

- 고무줄놀이는 우리 엄마가 어렸을 때 자주 **하던** 놀이래요.
- 이 신발은 제가 어렸을 때 **신던** 신발이에요.
- A 이 옷 예쁘다. 새로 샀어?
  B 아니. 언니가 **입던** 옷인데 작아서 나한테 줬어.

1 과거에 자주 한 일들이 있지요? 다음 표를 채우고 '–던'을 사용해서 이야기해 보세요.

There are things we used to do a lot in the past, right? Fill in the table using '–던'.

보기



	기억하는 일	대답
1	선생님이 어렸을 때 자주 한 놀이	공기놀이
2	1학년 때 가장 친하게 지낸 친구	
3	어렸을 때 가지고 논 장난감	
4	주말에 가족들과 자주 간 곳	
5	어렸을 때 잘 먹은 음식	

2 여러분이 지금은 하지 않지만 과거에 자주 한 일은 무엇입니까? '–던'을 사용해서 친구와 같이 이야기해 보세요.

What are some things you don't do now but you used to do a lot? Talk with a classmate using '–던'.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 90 2017-01-24 오후 11:26:22

문법 및 표현 Grammar & Expressions

(이)라는

- 이것은 **사방치기라는** 놀이예요.
- 이것은 **엽전이라는** 건데, 한국의 옛날 돈이에요.
- A 이건 뭐예요?
  B 이건 **떡볶이라는** 음식인데, 조금 매워요.

1 여러분은 알고 있는 것에 대해 설명할 수 있습니까? 다음 표를 보고 '(이)라는'을 사용해서 이야기해 보세요.

Can you explain something you know about? Look at the table and talk with a classmate using '(이)라는'.

보기



고무줄놀이



2



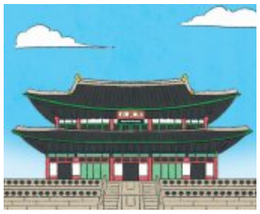
한복

3



한옥

4



경복궁

5



세종대왕

2 여러분이 알고 있는 싶은 것은 무엇입니까? 그리고 알고 있는 것은 무엇입니까? 친구와 서로 묻고 '(이)라는'을 사용해서 대답해 보세요.

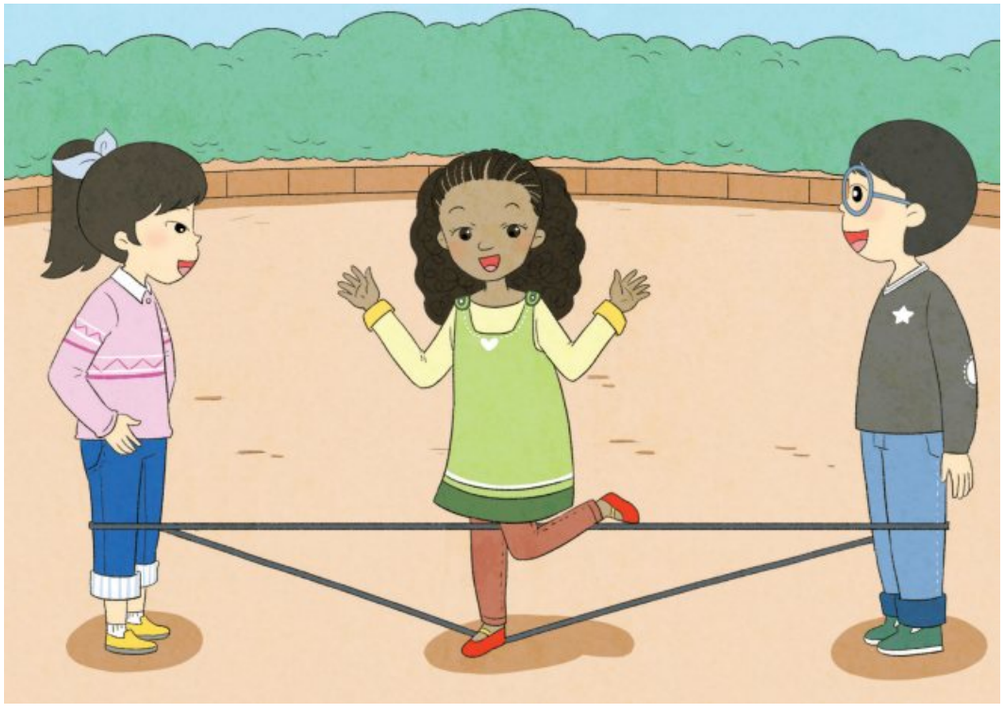
What would you like to know about? What do you know? Ask and answer using '(이)라는' with your classmates.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 91 2017-01-24 오후 11:26:23

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

1 다음은 선생님과 수빈이의 대화입니다. 잘 듣고 질문에 답해 보세요. Track 17

The following is a conversation between 수빈 and her teacher. Listen carefully and answer the questions.



❶ 무엇에 대해서 이야기하고 있습니까?

① 윷놀이
② 공기놀이
③ 고무줄놀이

❷ 고무줄놀이 방법에 대해 틀린 것을 고르십시오.

① 두 사람이 다리에 고무줄을 걸고 서 있는다.
② 고무줄을 넘다가 걸리면 쉬었다가 다시 한다.
③ 노래마다 고무줄을 넘는 방법이 정해져 있다.

2 여러분은 고무줄놀이 하는 것을 보거나 직접 해 본 적이 있습니까? 여러분이 살고 있는 나라에는 고무줄놀이와 비슷한 놀이가 있습니까? 이야기해 보세요.

Have you ever seen anyone play with rubber bands or played with rubber bands yourself? Is there something similar to playing with rubber bands in your country? Talk with your classmates.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 92 2017-01-24 오후 11:26:24

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

3 한국의 전통 놀이 중 하나를 선택하고 조사해서 발표해 보세요.
Choose and investigate one traditional Korean game and share what you found.

놀이 이름	
준비물	
놀이 방법	

보기



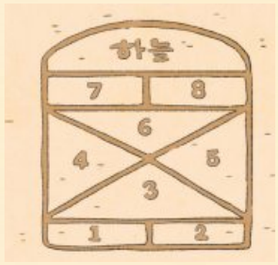
저는 윷놀이에 대해 조사했습니다. 윷놀이라는 것은 네 개의 나무 막대기로 하는 한국의 전통 놀이입니다. 이 네 개의 나무 막대기를 윷이라고 합니다. 윷놀이는 윷을 던져서 나오는 모양에 따라 도, 개, 걸, 윷, 모가 있습니다. 도는 한 칸, 개는 두 칸, 걸은 세 칸, 윷은 네 칸, 그리고 모는 다섯 칸을 이동할 수 있습니다. 윷과 모가 나오면 한 번 더 던지는 기회를 줍니다. 순서를 정해서 윷을 던져서 시작한 곳으로 가장 먼저 돌아오는 사람이 이기는 놀이입니다. 한국에서 윷놀이는 추석이나 설에 가족들이 모두 모여서 함께 하는 놀이입니다. 이것으로 제 발표를 마치겠습니다. 들어주셔서 감사합니다.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 93 2017-01-24 오후 11:26:24

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

1 다음은 사방치기에 대한 글입니다. 잘 읽고 질문에 답해 보세요.

The following is a passage about hopscotch. Read carefully and answer the questions.





사방치기는 한국에서 옛날부터 많이 하던 놀이인데 망차기, 팔방차기, 땅따먹기 등으로 불렸다. 사방치기는 한국뿐만 아니라 다른 나라에서도 널리 하는 놀이이다. 돌을 던지고 한 발이나 두 발로 서면서 마지막 번호까지 갔다가 돌아오는 놀이인데 기본적인 놀이 방법은 모두 비슷하다. 하지만 땅에 그린 그림은 나라마다 조금씩 다르고 그림에 따라 놀이 방법도 조금씩 달라진다. 예를 들어 한국에서는 사각형 모양으로 그림을 그리고 1-2, 4-5, 7-8에서 두 발로 서는데, 다른 나라에서는 길게 그림을 그리고 4-5, 7-8에서 두 발로 서기도 한다.

한국에서 하는 사방치기의 순서는 다음과 같다.

① 먼저 1번 방에 돌을 던진다.

② 8번까지 갔다가 돌아와 1번 방의 돌을 집는다. 이때 3번, 6번은 한 발로, 1-2번, 4-5번, 7-8번은 두 발로 설 수 있다. 돌이 있는 방은 설 수 없으므로 1번 방에 돌이 있을 때는 2번 방에 한 발로 서야 한다.

③ 같은 방법으로 차례대로 8번 방까지 돌을 던지고 집는다.

④ 선을 밟거나 돌을 집지 못하면 다음 사람에게 순서가 넘어간다.

1 사방치기의 놀이 방법을 순서대로 쓰세요.

① 

② 

③ 

④ 

( )

2 사방치기의 놀이 방법으로 틀린 것을 고르세요.

① 중간에 선을 밟아도 괜찮다.

② 한국에서는 1-2번에서 두 발로 설 수 있다.

③ 1번 방부터 8번 방까지 순서대로 돌을 던져야 한다.

2 여러분 나라에는 사방치기와 비슷한 놀이가 있습니까? 이야기해 보세요.

Is there something similar to hopscotch in your country? Talk with your classmates.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 94 2017-01-24 오후 11:26:25

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

3 여러분 나라의 전통 놀이 중 하나를 골라 놀이 방법에 대해 써 보세요.
Choose one traditional game from your country and write about it.

❶ 다음 질문에 대해 먼저 조사해 보세요.

① 놀이 이름이 무엇입니까?

② 어떻게 하는 것입니까?

❷ 여러분 나라의 전통 놀이에 대해 써 보세요.

새 어휘

- **공중** in the air
- **사각형** rectangle
- **마음대로** as one pleases
- **연결하다** to connect
- **단계** level
- **손등** back of one's hand
- **묶다** to tie
- **바닥** floor
- **널리** wide
- **불리다** to increase

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 95 2017-01-24 오후 11:26:27

문화를 배워요
Let's Learn Culture

아이들의 놀이
Children's Play

1 여러분은 친구들과 밖에서 자주 놉니까? 무슨 놀이를 하고 놉니까?
Do you play with your friends outside often? What kinds of games do you play?

2 '얼음땡'과 '무궁화 꽃이 피었습니다'는 어떻게 하는 놀이입니까?
How do you play 'freeze tag' or 'The Mugunghwa flower has blossomed?'



한국의 어린이들은 '얼음땡'이라는 놀이를 많이 한다. 얼음땡은 술래 한 명을 정하고, 그 술래가 다른 사람들을 잡으러 다니는 놀이이다. 그런데 술래가 가까이 왔을 때 '얼음'하면서 멈추면 술래가 잡지 못한다. 그리고 '얼음'하면서 멈춘 사람은 다른 사람이 '땡'하면서 쳐 줄 때까지 기다려야 한다. '얼음'이라고 외치기 전에 술래에게 잡히거나 모든 사람이 '얼음'을 외치면 술래를 바꾼다.

그리고 '무궁화꽃이 피었습니다'라는 놀이도 있다. 이 놀이는 술래를 한 명 정하고 다른 사람들은 멀리 서 있다가 술래가 벽 쪽으로 돌아서서 눈을 감고 '무궁화 꽃이 피었습니다'를 말하는 동안 술래 가까이 가서 술래의 등을 치고 출발선으로 도망가는 놀이이다. 술래가 말하지 않을 때 움직이거나 술래의 등을 치고 도망갈 때 잡히면 그 사람이 술래가 된다.



Korean children play 'freeze tag'. In freeze tag, there is one tagger that chases around the others. However, if the tagger gets close you can yell 'ice' and the tagger cannot tag you. This frozen player cannot move until another player is touched by another player who yells '땡'. The tagger can win by tagging another player before he or she yells '얼음' or if every player becomes frozen.

There is another game called 'Mugunghwa flower has blossomed'. This game is played by selecting a tagger who stands by a wall while the other players start behind a line away from the tagger. The tagger will turn around towards the wall and close his or her eyes and say 'Mugunghwa flower has blossomed'. While the tagger is speaking, the others' job is to try and get closer to the tagger and tap the tagger on the back and run back to the starting line without getting caught. If a person moves while the tagger is not speaking or if someone is caught by the tagger while trying to tap the tagger, the person who is caught becomes the new tagger.

3 여러분이 자주 하는 놀이와 한국에서 사는 친구들이 하는 놀이는 무엇이 비슷하고 무엇이 다른 것 같습니까?
What are some similarities and differences between games you play and what Korean children play?

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 96 2017-01-24 오후 11:26:30

Unit 10

복습 2
Review 2

연습 Practice

1 다음 그림과 알맞은 단어를 연결해 보세요. Draw a line between the items that match.

1 

2 

3 

4 

5 

1	탄산음료
2	인스턴트 음식
3	패스트푸드
4	과식
5	양치질

2 다음에 알맞은 말을 골라 문장을 완성해 보세요.
Choose the correct expression and complete the sentence.

보기 | 관람하다 | 묶다 | 우승하다 | 기록하다 | 선을 밟다

1 주말에 가족들과 함께 축구 경기를 관람했어요.

2 내가 응원하는 팀이 _____ 기분이 좋아요.

3 사방치기를 할 때 _____ 다음 사람으로 순서가 바뀌어요.

4 저는 머리가 길어요. 운동할 때 불편해서 머리를 _____.

5 체육대회 때 제가 양 팀의 점수를 _____.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 97 2017-01-24 오후 11:26:31

3 다음 그림을 보고 문장을 완성해 보세요.

Look at the following pictures to complete the sentence.

1 

지금 _____비가 오나 봐요_____.
사람들이 우산을 쓰고 다니네요.

2 

로라가 _____.
한국어 말하기 대회에서도 1등을 했대요.

3 

밖에 _____.
나뭇가지가 많이 흔들려요.

4 

유진이가 _____.
매일 한국 음악을 들어요.

5 

앞에서 _____.
길이 많이 막히네요.

4 다음에서 알맞은 표현을 골라 빈 칸에 써 보세요. Choose the correct word and fill in the blank.

보기	-았/었었-	-다는	(이)라는	-던	-다 보니

오늘 엄마가 ① ___공기놀이라는___ (공기놀이) 한국 전래 놀이를 가르쳐 주셨다. 공기놀이는 엄마가 어렸을 때

② _____ (자주 하다) 놀이라고 하셨다. 전에 교민 신문에서 한국 아이들이 지금도

③ _____ (많이 하다) 기사를 본 기억이 났다. 나와 동생이 같이 공기놀이를 배운 후에 나와 아빠,

동생과 엄마로 편을 나누어 공기놀이를 했다. 처음에는 엄마와 동생 편이 ④ _____ (이기다)

나중에는 우리 편이 이겼다. 배울 때는 어려웠지만 ⑤ _____ (계속하다) 재미있었다. 다음에 또

하고 싶다.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 98 2017-01-24 오후 11:26:31

5 다음에서 알맞은 표현을 골라 대화를 완성해 보세요.

Choose the correct expression and complete the dialogue.

보기

한국 드라마를 자주 보다　　한국 음악을 많이 듣다　　꾸준히 운동을 하다
김치를 자주 먹다　　한국어 교실에서 자주 하다

1 A 원래 한국어를 잘 했어요?
B 아니요. 한국어를 전혀 못했는데 한국 드라마를 자주 보다 보니 잘하게 됐어요.

2 A 원래 매운 음식을 좋아해요?
B 아니요. 매운 음식을 잘 못 먹었었는데 _____ 매운 음식을 좋아하게 됐어요.

3 A 너는 건강한 것 같아. 감기도 잘 안 걸리고.
B 응. _____ 건강해졌어.

4 A 한국 가수를 많이 좋아하나 봐요.
B 네, _____ 좋아하게 됐어요.

5 A 고무줄놀이를 잘하네.
B 네, _____ 잘하게 됐어요.

6 다음 문법을 이용해서 질문에 답해 보세요. Answer the question using the following grammar.

1 A 시간이 있을 때 뭐 해요? (-ㄴ/는다거나)
B 친구를 만난다거나 책을 읽어요.

2 A 한국어 교실에서 하면 안 되는 행동은 뭐예요? (-ㄴ/는다거나)
B _____.

3 A 어렸을 때 자주 한 놀이는 뭐예요? (-던)
B _____.

4 A 어렸을 때 자주 먹은 음식은 뭐예요? (-던)
B _____.

5 A 여러분 나라와 한국은 어떤 점이 달라요? (에 비해(서))
B _____.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 99 2017-01-24 오후 11:26:32

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

1 다음을 잘 듣고 질문에 답해 보세요. Track 18

Listen carefully to the following and answer the questions.



❶ 들은 내용과 같으면 ○표, 다르면 ×표를 해 보세요.

① 수빈이는 작년에 비해서 키가 많이 컸다. ( )

② 수빈이는 운동화가 작아져서 사야 한다. ( )

③ 수빈이와 엄마는 오늘 옷을 사러 갈 예정이다. ( )

❷ 대화 후에 수빈이가 할 행동으로 알맞은 것을 고르세요.

① 작아진 옷을 정리한다.

② 새 운동화를 사러 간다.

③ 다른 옷으로 갈아입는다.

2 여러분의 몸은 작년과 비교했을 때 어떻게 변했습니까? 다음 표에 메모하고 친구들과 이야기해 보세요.

How has your body changed since last year? Write about it in the table below and talk with a classmate.

	작년	지금
몸무게		
키		
발		

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 100 2017-01-24 오후 11:26:33

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

1 다음을 잘 읽고 질문에 답해 보세요. Read the following carefully and answer the questions.

성장하는 어린이를 위한 생활 습관

어린이 여러분, 건강하게 성장하기 위해서는 평소에 좋은 습관을 가지는 것이 중요합니다. 좋은 생활 습관으로 건강을 지킵시다.

① 아침 식사는 꼭 합니다. 아침 식사를 하면 집중력이 높아진다는 연구 결과가 있습니다. 조금 일찍 일어나서 아침을 꼭 먹읍시다.
② 편식하지 않고 음식을 골고루 먹습니다.
③ 매일 같은 시간에 자고 같은 시간에 일어납니다.
④ 하루에 8시간 정도 푹 잡니다. 잠이 부족하면 모든 일에 능률이 떨어집니다.
⑤ 일주일에 세 번 밖에서 운동을 합니다. 특히, 줄넘기, 농구와 같은 운동이 좋습니다.
⑥ 집에 오면 손과 발을 깨끗이 씻습니다.
⑦ 다리를 꼬고 앉는다거나 어깨를 구부리고 앉는 것은 좋지 않습니다. 허리를 똑바로 펴고 바른 자세로 앉습니다.
⑧ 밥을 먹고 3분 안에 하루 3번, 3분 동안 이를 닦습니다.
⑨ 소화가 잘 되도록 음식은 20번 정도 천천히 꼭꼭 씹어 먹습니다.

❶ 다음 중 생활 습관이 좋지 않은 사람은 누구입니까?

① 유진: 주말에는 늦잠을 자요.
② 로라: 아침에 식사를 꼭 해요.
③ 알렉스: 농구를 하고 집에 오면 손을 씻어요.

❷ 읽은 내용과 같으면 ○표, 다르면 ×표를 해 보세요.

① 매일 8시간 정도 푹 자야 건강에 좋아요. ( )
② 밥은 꼭꼭 씹어서 먹어야 돼요. ( )
③ 밥을 먹은 다음에 20분 안에 이를 닦아요. ( )

❸ 위의 생활 습관 중에서 여러분이 지키고 있는 것은 무엇이 있습니까? 어떻게 그런 습관을 지키게 됐는지 친구들과 이야기해 보세요.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 101 2017-01-24 오후 11:26:35

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

2 여러분은 제시카에게 어떤 말을 해 주고 싶습니까? 여러분의 생각을 써 보세요.
What would you like to tell Jessica? Write your thoughts.

자유게시판

• 주소(D) 이동 | 연결

• 작성자: 제시카 • 작성 날짜: 8월 16일

• 제목: 키가 빨리 컸으면 좋겠어요.

안녕하세요? 저는 4학년 학생이에요.
한 가지 고민이 있어요. 저는 키가 작아요.
저는 편식이 조금 심해요. 우유나 계란은 먹지 않고, 채소도 좋아하지 않아요.
하지만 운동은 많이 해요.
어떻게 하면 빨리 키가 클 수 있을까요?
좋은 방법을 알려 주세요.

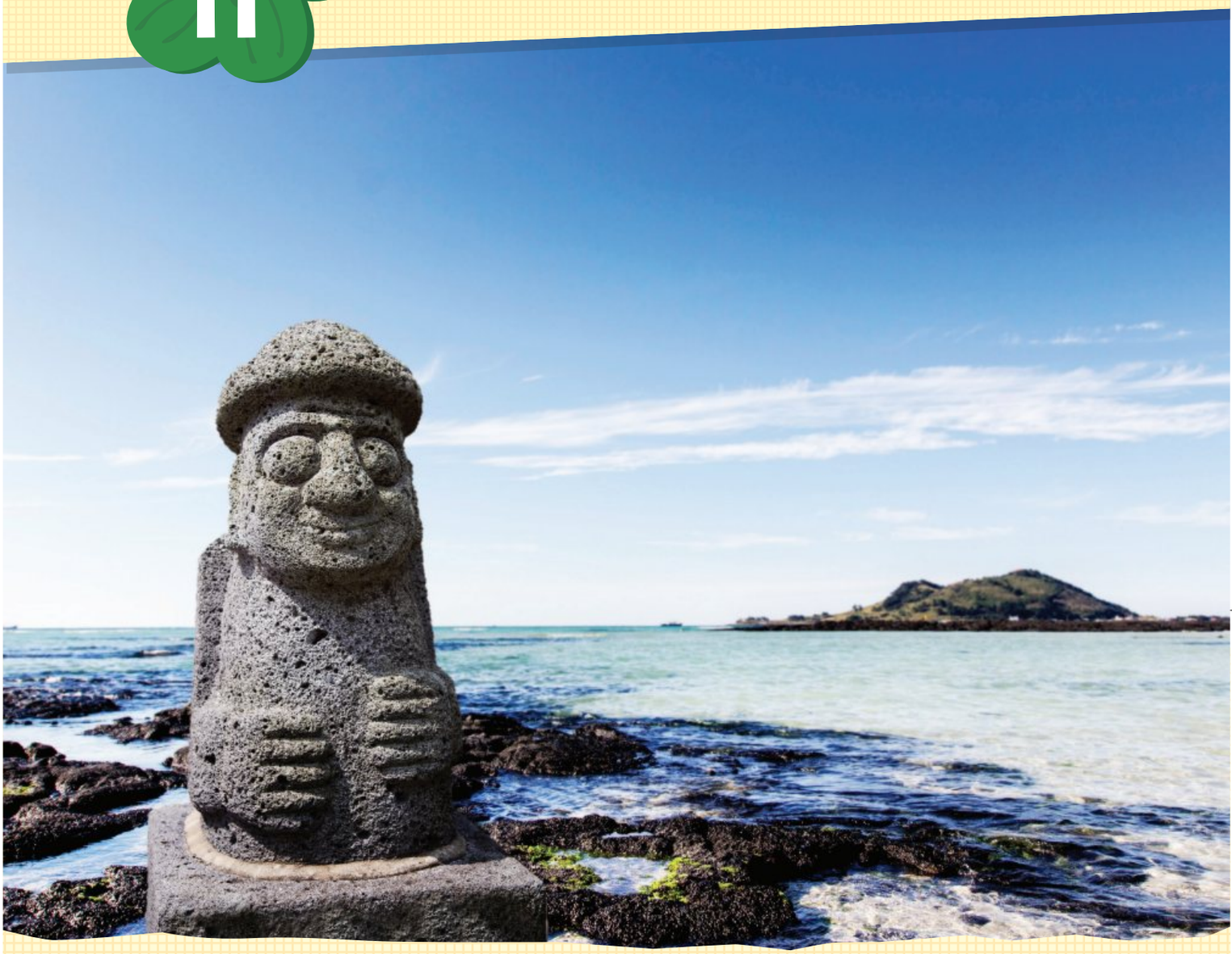
• 주소(D)

• Re: 키가 빨리 컸으면 좋겠어요.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 102 2017-01-24 오후 11:26:36

Unit 11

즐거웠던 제주도 여행
A fun vacation to Jeju Island



학습 목표 Learning Objectives

- 여행하기 좋은 곳을 추천할 수 있다.
- 자신의 여행 계획에 대한 글을 쓸 수 있다.

학습 내용 Learning Contents

- 문법 | -는 게 어때요?, -았/었던
- 어휘 | 여행

- 여러분은 언제, 어디로 여행을 가 봤습니까?
- 만약에 한국에 간다면 어디에 가고 싶습니까?

이야기해 보세요!

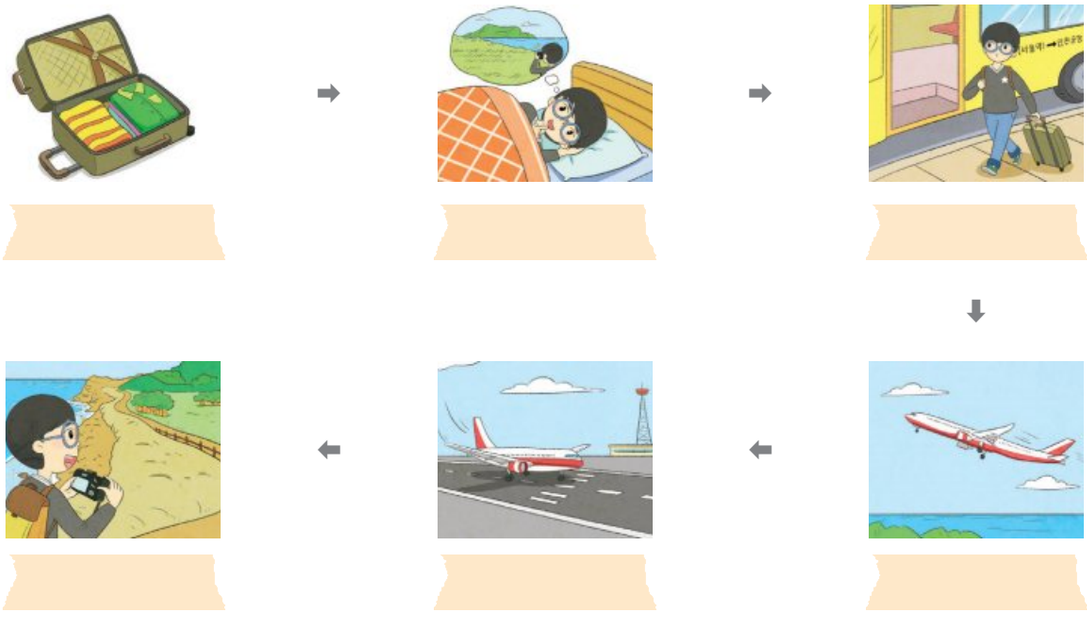
어휘 Vocabulary

여행 관련 어휘입니다. 다음의 뜻을 알아보세요.
The following is vocabulary about vacations. Let's learn the meanings.

여행 전 Before Vacation	여행지 Vacation Spot	여행 중 During Vacation
준비하다 to prepare	관광지 tourist spot	여기저기 here and there
예약하다 to reserve	촬영지 scenic spot	도착하다 to arrive
서두르다 to rush	명소 famous places	방문하다 to visit
출발하다 to start	한옥 Hanok (traditional Korean-style house)	구경하다 to tour
가슴이 설레다 to be excited	매표소 ticket booth	즐기다 to enjoy

다음 그림을 보면서 여행을 떠나는 과정을 써 보세요.
Look at the pictures to write about how you leave for vacation.

보기 구경하다 도착하다 서두르다 준비하다 출발하다 가슴이 설레다



02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 104 2017-01-24 오후 11:26:41

대화 Dialogue

수빈이가 엄마와 한국 여행에 대해서 이야기합니다. 수빈이는 한국에 가면 어디에 가 보고 싶다고 합니까? Track 19

Subin and her mother are talking about their vacation in Korea. Where does Subin want to go if she visits Korea?



수빈	엄마, 우리 이번에 한국에 가면 뭐 할 거예요?
엄마	할머니 댁도 가고 사촌 오빠 집에도 가야지? 수빈이 또 가고 싶은 곳이 있니?
수빈	네, 엄마. 우리 제주도에 가 보는 게 어때요?
엄마	제주도?
수빈	제주도는 엄마와 아빠가 신혼여행 갔던 곳이죠? 저도 꼭 한번 가 보고 싶어요.
엄마	글쎄. 제주도 여행을 할 시간은 없을 것 같은데…….
수빈	엄마 인터넷에서 찾아보니까 제주도에 있는 바다와 산이 너무 예뻐요. 재미있는 박물관도 많이 있고요. 엄마, 우리 이번에는 제주도에도 가요.
엄마	그래. 생각해 볼게. 이따가 아빠하고도 이야기해 보자.
수빈	네, 엄마, 감사합니다.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 105 2017-01-24 오후 11:26:45

문법 및 표현 Grammar & Expressions

–는 게 어때요?

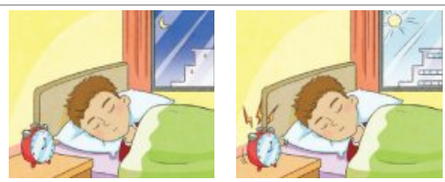
- 동생 생일 선물로 장난감을 **사는 게 어때요**?
- 운동을 좀 시작해 **보는 게 어때요**?
- A 감기에 걸려서 하루 종일 머리가 아파요.
  B 그러면 내일은 집에서 좀 **쉬는 게 어때요**?

1 친구의 고민을 듣고 조언을 해줄 때가 있습니까? '–는 게 어때요?'를 사용해서 이야기해 보세요.

Are there times you listen to your friends' troubles and you give them advice? Talk with your classmates using '–는 게 어때요'.

보기

알렉스 열심히 공부해도 한국어가 너무 어려워요. 정말 고민이에요.
수빈 재미있는 한국 드라마를 보는 게 어때요?
유진 한국 음악을 자주 듣는 게 어때요?

	고민	조언
1	한국어가 너무 어려워요.	
2	아침에 일찍 못 일어나요.	
3	키가 더 컸으면 좋겠어요.	
4	감기에 자주 걸려요.	

2 여러분은 요즘 어떤 고민이 있습니까? 그 고민을 어떻게 해결하면 좋을까요? 친구와 서로 묻고 '–는 게 어때요?'를 사용해서 조언해 보세요.

What kind of worries do you have these days? How can you solve those worries? Talk with your classmates using '–는 게 어때요'.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 106 2017-01-24 오후 11:26:47

문법 및 표현 Grammar & Expressions

–았/었던

- 이건 노래방에 갔을 때 아빠가 **불렀던** 노래야.
- 한국에 갔을 때 **먹었던** 삼겹살이 자꾸 생각나.
- A 이건 처음 보는 옷 같은데 새로 샀어?
  B 무슨 소리야. 지난주에도 입고 **왔던** 옷인데.

1 다음 그림을 보고, '–았/었던'을 사용해서 여러분의 추억을 친구에게 이야기해 보세요.
Look at the following picture and talk about your memories using '–았/었던'.



가족들과 경복궁에 갔어요.



한국에서 불고기를 먹었어요.



친구들과 생일 파티를 했어요.



예쁜 토끼 인형을 선물 받았어요.

1 A 우와, 여기가 어디야?
B 여기는 작년에 가족들과 여행을 ___갔던___ 곳이야. 경복궁인데 정말 아름다웠어.

2 A 맛있겠다. 이 음식 이름이 뭐야?
B 이건 경복궁 옆에 있는 식당에서 _____ 음식이야. 불고기라고 하는데 정말 맛있었어.

3 A 생일 파티를 했구나. 즐거워 보여.
B 응, 정말 즐거웠어. 특히 이 날 친구가 _____ 케이크가 지금도 생각나.
정말 크고 멋있었어.

4 A 생일 선물도 받았구나?
B 응, 이건 엄마에게 _____ 선물이야. 지금도 이 토끼 인형을 가지고 있어.

2 여러분이 작년 크리스마스에 어디에서, 누구와 같이 무엇을 했습니까? '–았/었던'을 사용해서 여러분의 추억을 친구에게 이야기해 보세요.
Who did you spend last Christmas with and who did you spend it with? Talk about your memories using '–았/었던'.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 107 2017-01-24 오후 11:26:47

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

1 다음은 아빠와 수빈이의 대화입니다. 잘 듣고 질문에 답해 보세요. Track 20

The following is a conversation between Subin and her father. Listen carefully and answer the questions.



❶ 아빠와 수빈이는 무엇에 대해서 이야기하고 있습니까?

① 신당동 떡볶이의 맛
② 신당동 떡볶이 가게의 위치
③ 신당동 떡볶이 가게에 대한 추억

❷ 들은 내용에 대한 설명으로 맞지 않는 것은 무엇입니까?

① 아빠는 옛날에 신당동 떡볶이 골목에 자주 갔었다.
② 수빈이는 옛날에도 신당동 떡볶이를 먹은 적이 있다.
③ 옛날에는 신당동 떡볶이 가게에서 노래를 들을 수 있었다.

2 부모님이 어렸을 때 자주 먹었던 음식에 대해서 들은 적이 있습니까? 여러분의 부모님은 어렸을 때 어떤 음식을 좋아했습니까?

Have you heard about what your parents ate when they were growing up? What foods did your parents like when they were young?

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 108 2017-01-24 오후 11:26:48

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

3 여러분이 살고 있는 나라에서 어디에 가면 좋은지 조사해 보세요. 여러분은 처음 오는 사람에게 어디를 추천해 주고 싶습니까? 그 이유는 무엇입니까? 보기 와 같이 이야기해 보세요.

Investigate a good destination for visitors in your country. Where would you recommend they go? What is the reason? Talk with your classmates following the example.

추천해 주고 싶은 장소	
추천하고 싶은 이유	

보기



저는 게티 센터(Getty Center)를 추천하고 싶어요. 게티 센터는 박물관이에요. 게티 센터에 가면 유명한 미술 작품을 많이 볼 수 있고 여러 가지 예술 체험도 할 수 있습니다. 경치도 아주 아름다우니까 L.A.에 오면 꼭 한번 가 보세요.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 109 2017-01-24 오후 11:26:48

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

1 다음은 해외여행에 대한 글입니다. 잘 읽고 질문에 답해 보세요.

The following is a passage on international vacations. Read carefully and answer the questions.



국내여행이든지 해외여행이든지 여행을 갈 때에는 주의해야 하는 점이 있다. 그러면 해외여행을 갈 때 무엇을 주의하면 좋을까?

해외여행에서 가장 흔하게 발생할 수 있는 질병은 설사이다. 누구나 한 번쯤 설사병에 걸렸던 적이 있을 것이다. 해외여행자의 20% 이상이 설사병을 경험한다고 한다. 설사를 피하기 위해서는 되도록 길거리 음식을 먹지 말고, 잘 익힌 음식을 먹는 것이 좋다. 그리고 만약 전염병에 걸릴 수 있는 나라로 여행을 간다면 미리 병원에 가서 주사를 맞는 것이 좋다.



질병과 함께 조심해야 할 것은 교통사고이다. 나라마다 차가 다니는 방향이 다를 수 있다. 어떤 나라에서는 차가 오른쪽 길로 다니지만, 다른 나라에서는 차가 왼쪽 길로 다닌다. 만약 차가 다니는 방향이 반대인 나라에 가게 되면 길을 건널 때 조심해야 한다.

1 이 글에서 말하고자 하는 것은 무엇입니까?

① 해외여행의 장점과 단점
② 해외여행에서 조심해야 할 점
③ 해외여행과 국내여행의 차이점

2 이 글의 내용으로 맞는 것을 고르세요.

① 해외여행에서 제일 많이 걸리는 병은 전염병이다.
② 해외여행에서 차가 다니는 방향을 잘 확인할 필요가 있다.
③ 해외여행을 가기 전에 주사를 맞으면 설사병을 피할 수 있다.

2 이 글에서 말한 것 이외에 여행할 때 주의해야 하는 점은 무엇이 있는지 이야기해 보세요.

What are some other things you have to be careful about that are not mentioned in this passage?

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 110 2017-01-24 오후 11:26:51

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

3 여러분이 가족과 함께 한국을 여행한다면 어디를 가고 싶습니까? 그곳에는 왜 가고 싶습니까? 여러분의 여행 계획을 세워 보세요.

If you could go on vacation with your family, where would you want to go? Why do you want to go there? Set some plans for a family vacation.

❶ 글을 쓰기 전에 여러분의 생각을 정리해 보세요.

- 여러분은 며칠 동안 여행을 할 생각입니까?
- 가고 싶은 곳을 두 곳 이상 정해 보세요.
- 어디를 먼저 갈 겁니까? 어떻게 갈 겁니까?
- 그곳에서는 무엇을 할 겁니까?

❷ 정리한 내용을 바탕으로 여러분의 여행 계획을 글로 써 보세요.

새 어휘

- **대문** gate
- **떡볶이** tteokbokki(stir-fried rice cake)
- **미로** maze
- **설사** diarrhea
- **순대** sundae(Korean sausage)
- **언덕** hill
- **전염병** contagious disease
- **질병** disease
- **흔하다** to be common
- **노래를 틀다** to turn on a song

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 111 2017-01-24 오후 11:26:53

문화를 배워요
Let's Learn Culture

아름다운 섬, 제주

A beautiful island, Jeju

1 여러분은 제주도에 가 본 적이 있습니까? 가 본 적이 없다면 제주도에 대해 조사해 보고 제주도에서 무엇을 하고 싶은지 이야기해 보세요.

Have you been to Jeju Island before? If not, find out about Jeju and discuss what you would like to do there.

2 제주도에는 가볼만한 곳이 참 많습니다. 함께 알아보세요.

There are many things to see on Jeju Island. Let's learn about them together.







섭지코지: 제주도에서 가장 아름다운 곳 중의 하나이다. 그림 같은 언덕과 푸른 바다가 잘 어울리는 곳이라서 영화나 드라마의 촬영지로도 유명한 곳이다.

제주 올레길: '올레'는 집의 대문 앞에서 마을로 이어지는 좁은 골목을 의미하는 제주도 말이다. 천천히 올레길을 걸으며 아름다운 제주의 자연을 감상할 수 있다.

미로 공원: 제주도의 미로 공원은 아이들이 아주 좋아하는 곳이다. 길을 찾는 데 시간이 좀 걸리지만 큰 미로 속에서 왔다 갔다 하면서 즐거운 시간을 보낼 수 있다.

Seopjikogi Cape: One of Jeju island's most beautiful places. It has been used as a place to shoot movies and television shows because of the combination of its picturesque hills and blue oceans.

Jeju Olle: 'Olle' is a Jeju island word that refers to the narrow road that connects the front door of a house to the rest of the village. You can walk slowly and admire the nature of Jeju on Olle.

Maze Park: Jeju island's Maze park is a place that children really enjoy. It takes some time trying to find the path, but you can spend some quality time walking back and forth in such a big park.

3 여러분이 살고 있는 나라에도 제주도와 같은 아름다운 섬이 있습니까? 여러분이 좋아하는 곳을 소개해 보세요.

Is there a beautiful island like Jeju island in your country? Introduce a place that you enjoy going to.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 112 2017-01-24 오후 11:26:59

Unit 12

즐겁고 신나는 축제
A fun and exciting festival



학습 목표 Learning Objectives

- 만들고 싶은 축제에 대해 설명할 수 있다.
- 지역 축제에 다녀온 경험을 소개할 수 있다.

학습 내용 Learning Contents

- 문법 | -아/어하다, -(으)ㄹ걸요
- 어휘 | 축제

- 여러분 나라에서는 어떤 축제가 유명합니까?
- 어떤 축제에 가 본 적이 있습니까?

이야기해 보세요!

어휘 Vocabulary

축제 관련 어휘입니다. 다음의 뜻을 알아보세요.
The following vocabulary is about festivals. Let's learn the meanings.

축제 Festival		활동 Activity
가요제 song festival	볼거리 sights to see	참가하다 to participate
영화제 movie festival	먹을거리 food to eat	체험하다 to experience
전시회 art festival	기념품 souvenir	신나다 to be excited
지역 축제 local festival	종합 안내소 information desk	즐거워하다 to enjoy

다음 그림에 알맞은 단어를 골라 써 보세요.
Choose the right word that describes the picture.

보기 일정 전시 축제 가요제 기념품 영화제 먹을거리 종합 안내소

















02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 114 2017-01-24 오후 11:27:10

대화 Dialogue

로라가 축제 동영상을 보고 있습니다. 이 축제는 어떤 축제입니까? Track 21

Laura is watching a video of a festival. What festival is this?



로라 수빈아, 이 동영상 좀 봐 봐.

수빈 어머! 사람들 모습이 왜 이래? 온몸에 진흙을 바르고 있잖아!

로라 하하. 한국의 '보령 머드 축제' 동영상이야. 한국의 보령이라는 지역에서 열리는 축제래.

수빈 언제 하는 거야?

로라 매년 7월에 하는데 외국인들에게 인기가 많대. 이번에 한국에 가면 너도 한번 가 봐.

수빈 그래? 그런데 이렇게 진흙을 몸에 바르기만 하는 거야? 다른 건 없어?

로라 직접 진흙으로 비누를 만드는 체험 행사도 있고, 머드 사진 콘테스트도 열린대. 이것저것 볼거리가 많은 축제라고 들었어.

수빈 그래도 난 별로 재미없을 것 같은데.

로라 보령 머드 축제 홈페이지에 한번 들어가 봐. 사진이랑 동영상들을 보면 너도 생각이 달라질걸?

수빈 고마워. 홈페이지에 한번 들어가 볼게.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 115 2017-01-24 오후 11:27:11

문법 및 표현 Grammar & Expressions

–아/어하다

- 동생이 고양이를 **무서워해요**.
- 어렸을 때 할머니께서 저를 **예뻐해 주셨어요**.
- A 유진이가 좀 **피곤해하는** 것 같아.
  B 어제 숙제하느라 늦게 잤대.

1 다음 그림을 보고 '–아/어하다'를 사용해서 친구의 기분에 대해서 이야기해 보세요.
Look at the following picture and talk about how your friend is feeling using '–아/어하다'.

1 

2 

3 

4 

5 

보기



2 여러분의 가족이나 친구는 무엇이 좋고, 싫고, 무섭고, 힘들다고 합니까? 여러분의 가족이나 친구에 대해 '–아/어하다'를 사용해서 이야기해 보세요.
What do your family and friends like, dislike, fear, or find difficult? Talk about your friend or family using '–아/어하다'.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 116 2017-01-24 오후 11:27:12

문법 및 표현 Grammar & Expressions

–(으)ㄹ걸요

- 아마 지금쯤 수업이 **끝났을걸요**.
- 벌써 11시가 넘었으니까 자고 **있을걸요**.
- A 오늘 식당 문 열었을까?
  B 휴일이라 아마 안 **열었을걸**.

1 나의 생각이 친구와 조금 다를 때가 있습니다. '(으)ㄹ걸요'를 사용해서 이야기해 보세요.

What I think is sometimes a little different from what my friends think. Talk with your classmates using '-(으)ㄹ걸요'.

보기



친구의 생각	나의 생각
1 내일 소풍 갈 때 반바지를 입어도 괜찮겠지?	날씨가 아직 쌀쌀해서 추울 것이다.
2 유진이에게 책을 선물하면 좋아하겠지?	유진이는 책 읽는 것을 싫어하니까 좋아하지 않을 것이다.
3 제시카는 떡볶이를 잘 먹겠지?	제시카는 매운 음식을 잘 못 먹을 것이다.
4 밤에도 공부하면 엄마가 기뻐하시겠지?	엄마는 밤에 공부하는 것보다 일찍 자는 걸 더 기뻐하실 것이다.

2 여러분은 친구가 잘 아는 곳(쇼핑몰, 공원, 극장 등)에 가려고 합니다. 거기에 언제, 어떻게 가면 좋을지, 무엇을 하면 좋은지 친구에게 물어 보세요. 그리고 '–(으)ㄹ걸요'를 사용해서 대답해 보세요.

You are trying to go to a place (shopping mall, park, theater, etc.) that your friend knows well. Ask your friend when you should go, how you should go, and what you should do there. Talk with your classmates using '–(으)ㄹ걸요' in your response.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 117 2017-01-24 오후 11:27:13

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

1 다음은 산천어 축제에 대한 뉴스입니다. 잘 듣고 질문에 답해 보세요. Track 22

The following is a news story on a trout festival. Listen carefully and answer the questions.





❶ 이 뉴스는 무엇에 대해서 이야기하고 있습니까?

① 지역 축제에 드는 비용
② 지역 축제에 대한 소개
③ 지역 축제에 대한 비판

❷ 들은 내용에 대한 설명으로 맞지 않는 것은 무엇입니까?

① 산천어 축제는 한 달 동안 열린다.
② 산천어 축제는 겨울에 열리는 축제이다.
③ 산천어 축제는 강원도에서 열리는 축제이다.

2 산천어 축제에 가면 무엇을 할 수 있습니까? 여러분은 무엇을 해 보고 싶습니까? 왜 그것을 해 보고 싶습니까? 친구들과 이야기해 보세요.

What things can you do when you go to the trout festival? What would you like to do? Why? Talk with your classmates.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 118 2017-01-24 오후 11:27:17

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

3 여러분이 만들고 싶은 축제를 상상해 보세요. 그 축제의 이름은 무엇입니까? 언제 합니까? 그 축제에서는 무엇을 합니까? 보기 와 같이 이야기해 보세요.

Imagine a festival that you would like to create. What will that festival be called? When will it be? What will people do at that festival? Talk with your classmates.

축제 이름은 무엇입니까?	
언제 합니까?	
무엇을 합니까?	

보기



전 '로봇 축제'를 만들고 싶어요. 이 축제는 여름방학이나 겨울방학에 할 예정이에요. 그러면 많은 학생들이 올 수 있을 것 같아요. 우리가 좋아하는 로봇들을 모두 모아 놓고 친구들이 볼 수 있도록 하고 싶어요. 또 로봇 만들기 대회를 열 거예요. 친구들이 직접 로봇을 만들 수 있으면 무척 즐거워할 거예요. 자기가 가지고 있는 로봇을 다른 친구의 로봇과 바꿀 수 있는 시장도 만들고 싶어요.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 119 2017-01-24 오후 11:27:17

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

1 다음은 학생이 쓴 글입니다. 잘 읽고 질문에 답해 보세요.

The following is a passage written by a student. Read carefully and answer the questions.



7월 31일에 가족과 함께 '포항 국제 불빛 축제'에 갔다. 처음에 출발할 때는 비가 와서 걱정을 많이 했는데, 다행히 오후 늦게 비가 그쳤다. 포항까지는 고속버스를 타고 갔는데 4시간 정도 걸렸다. 동생은 아직 어려서 버스를 오래 타는 것을 힘들어했다. 그렇지만 다행히 멀미는 하지 않았다.

불빛 축제는 밤에 시작해서 우선 가족과 함께 저녁을 먹기로 했다. 우리는 저녁을 먹고 불꽃놀이를 잘 볼 수 있는 장소를 찾아다녔다. 여기저기 찾아다녔지만 어디나 다 비슷한 것 같았다. 그래서 우리는 모두 편하게 앉아서 볼 수 있는 자리를 찾아서 앉았다.

불빛 축제는 9시쯤 시작됐다. 먼저 레이저 쇼가 있었고, 그 후에 불꽃놀이가 시작됐다. 우리는 불꽃놀이를 감상하며 서로 사진도 찍어주었다. 바닷가에서 보는 불꽃놀이는 정말 아름답고 감동적이었다. 부모님과 동생도 즐거워했다. 내년에는 부산에서 열리는 불꽃 축제에 가 보면 좋을 것 같다.

❶ 이 글은 무엇에 대해 쓴 것입니까?

① 지역 축제에 대한 안내
② 지역 축제에 참가한 과정과 느낌
③ 사진 찍는 것을 좋아하는 우리 가족

❷ 이 글의 내용으로 맞는 것을 고르세요.

① 포항까지는 자동차를 타고 갔다.
② 동생은 버스 타는 것을 좋아한다.
③ 바닷가에서 불꽃놀이를 볼 수 있었다.

2 이 글을 쓴 사람은 축제에서 무엇이 가장 즐거웠던 것 같습니까? 왜 그렇게 생각합니까? 친구와 이야기해 보세요.

What did the student enjoy most about the festival? Why do you think so? Talk with a classmate.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 120 2017-01-24 오후 11:27:20

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

3 여러분은 지역 축제에 간 적이 있습니까? 여러분이 지역 축제에 다녀온 경험을 글로 써 보세요.
Have you ever been to a local festival? Write about a time you went to a local festival.

❶ 글을 쓰기 전에 여러분의 생각을 정리해 보세요.

- 여러분이 갔던 축제의 이름은 무엇입니까?
- 그 축제는 어떤 축제입니까?
- 언제, 누구와 함께 갔습니까? 어떻게 갔습니까?
- 가서 무엇을 했습니까? 여러분은 무엇을 느꼈습니까? 함께 간 사람은 무엇을 느꼈습니까?

❷ 정리한 내용을 바탕으로 여러분이 지역 축제에 다녀온 경험을 글로 써 보세요.

새 어휘

눈썰매 snow sled	맨손 bare hands	멀미 motion sickness
불꽃놀이 fireworks	진흙 mud	대신하다 to do something instead of
이상하다 to be weird	힘들어하다 to be difficult	자리(를) 잡다 to find a seat
활기 넘치다 to be active		

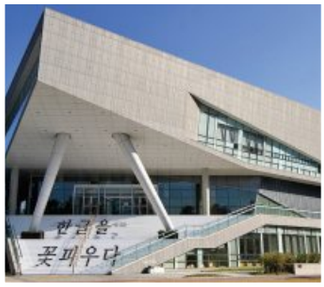
02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 121 2017-01-24 오후 11:27:21

한국의 박물관

Famous local festivals in Korea

1 여러분이 사는 지역에는 유명한 박물관이 있습니까? 어떤 박물관이 있는지 함께 이야기해 보세요.
Is there a famous museum where you live? Talk about museums there are.

2 한국에서 유명한 박물관 중 여러분이 가보고 싶은 박물관이 있습니까? 어느 박물관에 가보고 싶은지 함께 이야기해 보세요.
Is there a famous museum in Korea you would like to go? Talk about what museum you would like to go to.



• 한글 박물관: 한글박물관은 국립중앙박물관 안에 있다. 한글박물관 안에는 한글 놀이터가 있어서 아이들이 한글을 가지고 놀면서 한글을 배울 수 있다.

• Hangeul Museuml: Hangeul museum is inside National Museum of Korea. Inside the Hangeul museum, there is a playground where children can play with and learn Hangeul.



• 테디베어박물관: 테디베어박물관은 다양한 테디베어인형을 전시하면서 역사와 문화를 함께 볼 수 있다. 서울과 파주와 제주도에 있다.

• Teddybear Museuml: Teddybear Museum has various teddybears, where you can see the history and culture. There are located in Seoul, Pju and Jejudo.



• 어린이박물관: 어린이박물관은 어린이가 부모님과 함께 여러가지를 체험해 보는 체험형 박물관이다. 지역마다 다양한 어린이박물관이 있다.

• Children's Museum: The children's museum is a place for children to visit with their parents for special experience. There are various children's museums in different regions.

3 위의 세 박물관 중 여러분은 어느 박물관에 가서 무엇을 해 보고 싶습니까? 이야기해 보세요.
Which museum do you want to go among these three museums? Talk with your classmates.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 122 2017-01-24 오후 11:27:25

Unit 13

해도 되는 것, 하면 안 되는 것

What you can and cannot do



학습 목표 Learning Objectives

- 문화 차이에 대해 설명할 수 있다.
- 나라에 따라 하면 안 되는 행동을 소개할 수 있다.

학습 내용 Learning Contents

- 문법 | -(으)ㄴ 가 보다, -다(가 보면)
- 어휘 | 금기

- 여러분이 살고 있는 나라에서 사람들이 좋아하는 숫자와 그 이유는 무엇입니까?
- 여러분이 살고 있는 나라에서 하면 안 되는 행동은 무엇입니까?

이야기해 보세요!

어휘 Vocabulary

예절 관련 어휘입니다. 다음의 뜻을 알아보세요.
The following is vocabulary on taboo. Let's learn the meanings.

행동 Behavior		차이 Difference
만지다 to touch	머리를 숙이다 to bend one's head	동양 the East
떠들다 to be noisy	눈을 쳐다보다 to make eye contact	서양 the West
악수하다 to shake hands	재채기를 하다 to sneeze	문화 culture
코를 풀다 to blow one's nose	팔꿈치를 대다 to rest one's elbows	예절 manners, etiquette

다음 중 여러분이 살고 있는 나라에서 하면 안 되는 행동은 무엇입니까? ✓표 해 보세요.
What are some things you cannot do in your country? Check all that apply.

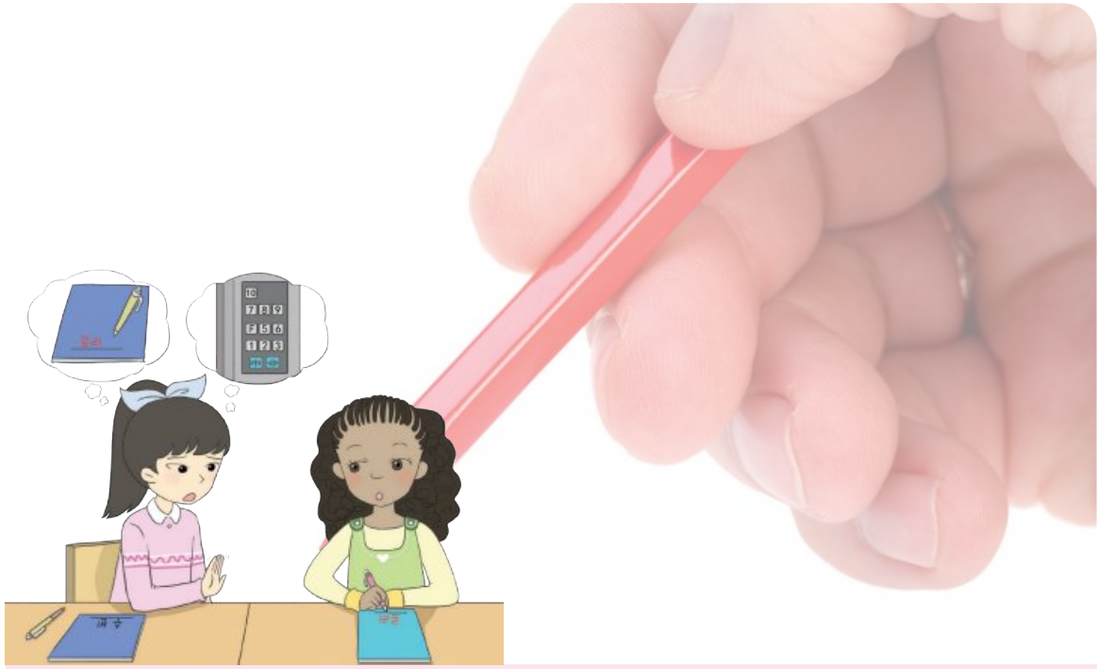
- ☐ 처음 만난 어린 아이의 머리를 만진다.
- ☐ 남자와 여자가 악수한다.
- ☐ 머리를 숙여 인사한다.
- ☐ 식사할 때 그릇을 들고 식사한다.
- ☐ 대화할 때 여자의 눈을 쳐다본다.
- ☐ 식사 중에 코를 푼다.
- ☐ 식사할 때 식탁 위에 팔꿈치를 댄다.
- ☐ 손으로 음식을 먹는다.
- ☐ 식사하면서 큰 소리로 떠든다.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 124 2017-01-24 오후 11:27:30

대화 Dialogue

수빈이는 로라에게 빨간색 펜으로 이름을 쓰지 말라고 합니다. 왜 빨간색으로 이름을 쓰면 안 됩니까? Track 23

Subin tells Laura to not write her name with a red pen. Why can she not write her name with a red pen?



수빈	로라야, 안 돼.
로라	어? 뭐가 안 돼?
수빈	이름을 빨간색으로 쓰면 안 돼.
로라	무슨 소리야?
수빈	한국에서는 이름을 빨간색으로 쓰지 않는다고 들었어. 한글로 이름을 쓰는 거니까 다른 색으로 쓰는 게 좋지 않을까?
로라	그래? 나는 그런 이야기 처음 들어 봐. 그런데 왜 안 돼?
수빈	한국에서는 죽은 사람 이름을 빨간색으로 썼대. 그래서 살아있는 사람 이름을 빨간색으로 쓰면 안 좋다고 생각하나 봐.
로라	그렇구나. 서양에서 '13'을 안 좋게 생각하는 거랑 비슷하다.
수빈	응. '죽음'과 관련된 것을 안 좋다고 생각하는 것은 다 비슷한가 봐. 이런 얘기를 듣다 보면 나라는 달라도 사람들 생각은 비슷한 것 같아.
로라	그래, 맞아.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 125 2017-01-24 오후 11:27:33

문법 및 표현 Grammar & Expressions

–(으)ㄴ가 보다

- 로라는 예의가 바른 **어린이인가 봐요**. 항상 인사를 잘 해요.
- 수빈이 많이 **아픈가 봐요**. 오늘 한국어 교실에 안 왔어요.
- A 요즘 **바쁜가 봐요**. 왜 어제 파티에 안 왔어요?
  B 네, 어제 할머니 생신이어서 할머니 댁에 갔어요.

1 여러분은 상황을 보고 추측할 수 있습니까? 다음 표를 보고 '–(으)ㄴ가 보다'를 사용해서 이야기해 보세요.

Can you read the situation and figure out what is going on? Look at the table and talk with a classmate using '–(으)ㄴ가 보다'.

추측	상황
보기 한국에서는 고개를 숙여 인사하는 것이 예의이다.	드라마에서 고개를 숙여 인사하는 것을 봤다.
1 날씨가 춥다.	창 밖에 바람이 많이 분다.
2 알렉스와 유진이 친하다.	주말마다 같이 축구하는 것을 봤다.
3 시력이 좋다.	멀리 있는 것도 잘 본다.
4 우리 학교 학생이다.	우리 학교에서 본 적이 있다.

보기 한국에서는 고개를 숙여 인사하는 것이 예의인가 봐요. 드라마에서 고개를 숙여 인사하는 것을 봤어요.

1 _____

2 _____

3 _____

4 _____

2 여러분의 친구는 어떤 특징을 가지고 있습니까? 그 친구는 왜 그런 특징을 갖게 됐다고 생각합니까? '–(으)ㄴ가 보다'를 사용해서 이야기해 보세요.

What kinds of characteristics does your friend have? Why do you think your friend has those kinds of characteristics? Talk with a classmate using '–(으)ㄴ가 보다'.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 126 2017-01-24 오후 11:27:33

문법 및 표현 Grammar & Expressions

–다(가) 보면

- 한국 사람들을 자주 **만나다 보면** 문화도 배울 수 있을 거예요.
- 한국 영화를 많이 **보다 보면** 한국어 실력이 늘 거예요.
- A 한국어는 말하기는 쉬운데 읽기는 너무 어려워요.
  B 그래도 한국어 책을 자주 **읽다 보면** 익숙해질 거예요.

1 목표를 이루기 위해서 어떠한 노력을 해야 합니까? 다음 표를 채우고 '–다(가) 보면'을 사용해서 이야기해 보세요.

What kind of effort do you have to give to reach your goals? Fill the table below and talk with classmates using '–다(가) 보면'.

보기



	해야 할 일	예상 결과
1	한국어를 꾸준히 공부하다	한국말을 잘하게 되다
2	매일 복습을 하다	시험을 잘 보다
3	한국 노래를 자주 듣다	한국 노래를 외우다
4	음식을 자주 만들다	요리를 잘하다
5		

2 여러분은 올해 어떤 목표를 세웠습니까? 친구와 같이 여러분이 세운 목표를 이야기해 보세요.그리고 친구의 목표를 이루려면 어떻게 하면 되는지 '–다(가) 보면'을 사용해서 이야기해 보세요.

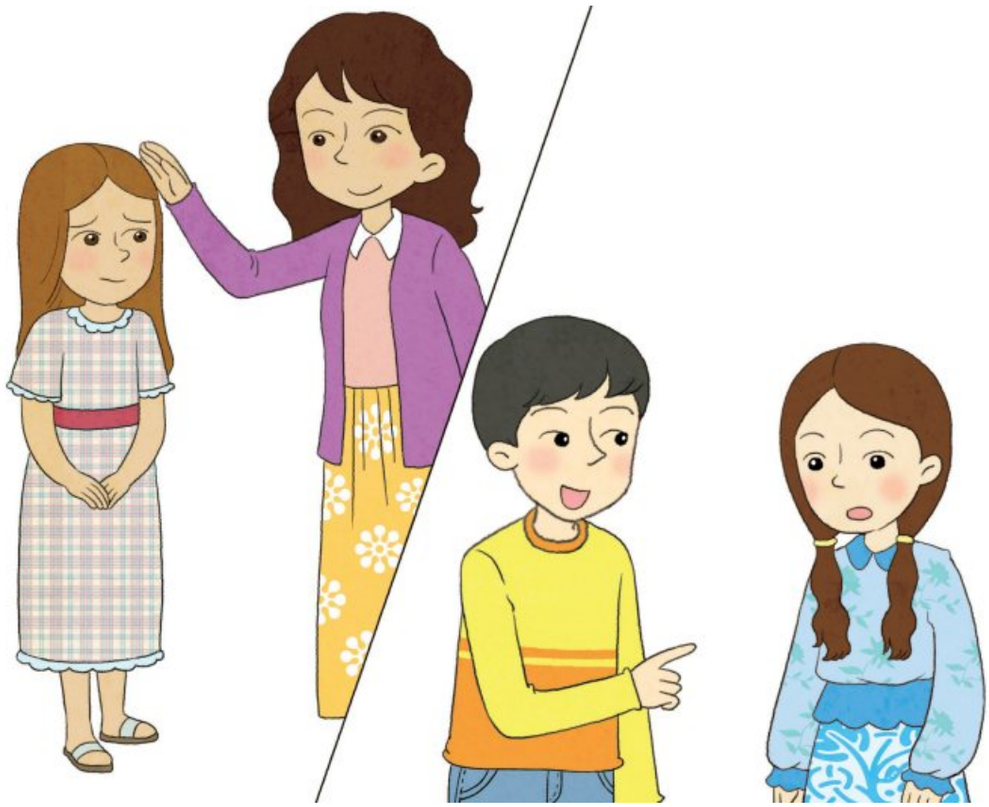
What goals did you set this year? Talk about the goals you set with a classmate. Then talk about how your classmate can reach those goals using '–다(가) 보면'.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 127 2017-01-24 오후 11:27:34

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

1 다음은 여행 작가 서민지 씨의 인터뷰 내용입니다. 잘 듣고 질문에 답해 보세요. Track 24

The following is from an interview conducted by vacation author 서민지. Listen carefully and answer the questions.



1 무엇에 대해서 이야기하고 있습니까?

① 해외여행을 가는 방법
② 나라에 따라 지켜야 하는 예절
③ 다른 나라 사람들과 함께 일할 때 주의할 점

2 들은 내용에 대한 설명으로 맞는 것을 고르세요.

① 요즘은 국내에서 휴가를 보내는 사람이 많아졌다.
② 몽골에서는 두 번째 손가락으로 사람을 가리키면 안 된다.
③ 태국에서 아이 머리를 쓰다듬으면 안 되는 것은 한국과 비슷하다.

2 다른 나라에 여행할 때 지켜야 하는 예절에는 또 무엇이 있을까요? 친구와 이야기해 보세요.

What are some manners you have to observe when you are on vacation in another country? Talk with a classmate.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 128 2017-01-24 오후 11:27:34

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

3 다른 나라의 싫어하는 숫자나 색깔, 하면 안 되는 행동을 조사해 보세요. 조사한 것을 친구들과 함께 이야기해 보세요.

Investigate some numbers or colors that some countries do not like, or things that you cannot do in other countries. Share with your classmates what you found.

싫어하는 숫자	
싫어하는 색깔	
하면 안 되는 행동	

보기



중국에서는 숫자 3과 7을 싫어한다고 합니다. 숫자 3의 발음이'흩어지다'의 의미를 가진 단어와 발음이 비슷하기 때문입니다. 그리고 숫자 7은'화내다'를 의미하는 단어와 발음이 비슷하기 때문에 사람들이 싫어합니다. 서양 사람들은 7을 행운의 숫자로 생각하지만 중국에서는 싫어하는 숫자인 것이 재미있다고 생각합니다.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 129 2017-01-24 오후 11:27:34

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

1 다음은 선물에 대한 글입니다. 잘 읽고 질문에 답해 보세요.

The following is a passage about gifts. Read carefully and answer the questions.

축하할 일이 있거나 기념할 일이 있을 때 사람들은 선물을 준다. 또 다른 나라를 여행하다 보면 고마운 사람들에게 선물을 줄 일이 생기기도 한다. 그런데 나라에 따라 선물의 의미가 달라서 피해야 하는 것이 있다. 피해야 하는 선물을 기억해서 기분 좋은 선물을 준비해 보자.



한국에서는 칼이나 가위와 같이 무엇을 자를 때 사용하는 물건은 선물하지 않는다. 칼이나 가위를 선물하면 '더 이상 친구로 지내고 싶지 않은가 보다'고 받는 사람이 오해할 수 있다. 그래서 다른 사람에게 칼을 줄 일이 있을 때에는 약간의 돈을 받고 주는데 이것은 선물이 아니라 물건을 판다는 의미이다.



중국에서는 시계를 선물하지 않는다. 시계의 발음이 끝을 의미하는 단어와 발음이 같아서 시계는 죽음을 뜻한다고 생각하기 때문이다. 또 우산도 흩어진다는 의미의 단어와 발음이 같아서 이별을 뜻하고, 과일 중에 배도 이별을 의미하는 단어와 발음이 같기 때문에 피하는 것이 좋다.



프랑스에서는 카네이션을 선물하지 않는다. 카네이션은 장례식장에서 사용하는 꽃이기 때문이다. 그리고 유럽에서는 꽃을 선물할 때 홀수로만 한다. 그러나 13송이는 피해야 한다.

1 이 글의 제목으로 알맞은 것을 고르세요.

① 나라별로 피해야 하는 선물
② 나라별로 피해야 하는 색깔
③ 나라별로 피해야 하는 숫자

2 이 글의 내용으로 틀린 것을 고르세요.

① 한국에서는 칼을 선물하지 않는다.
② 유럽에서 꽃을 선물할 때는 13송이만 피하면 된다.
③ 중국에서는 의미가 안 좋은 단어와 발음이 같은 물건을 선물하지 않는다.

2 여러분은 기념할 일이 있을 때 어떤 선물을 받고 싶습니까? 그리고 어떤 선물은 피하고 싶습니까? 친구와 이야기해 보세요.

Do you like to receive gifts for special occasions? Are there certain gifts you do not wish to receive? Talk with a classmate.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 130 2017-01-24 오후 11:27:36

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

3 여러분이 살고 있는 나라에서 피해야 하는 선물에 대해 조사해서 글을 써 보세요.
Write about gifts that you want to avoid in your country.

1. 여러분이 살고 있는 나라에서 선물하지 않는 물건은 어떤 것이 있는지 조사해 보세요.
2. 한국과 어떤 점이 같고 어떤 점이 다른지 비교해 보세요.
3. 조사한 내용을 바탕으로 피해야 하는 선물에 대한 글을 써 보세요.
4. 정리한 내용을 바탕으로 피해야 하는 선물에 대한 글을 써 보세요.

새 어휘

이별 goodbye	장례식 funeral	죽음 death	카네이션 carnation
행운 luck	홀수 odd number	가리키다 to point	고르다 to choose
쓰다듬다 to stroke	흩어지다 to scatter		

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 131 2017-01-24 오후 11:27:37

문화를 배워요
Let's Learn Culture

'빨리 빨리!'

Quickly, quickly

1 여러분은 '빨리 빨리'라는 말을 들어본 적이 있습니까?
Have you heard of the term '빨리 빨리(quickly, quickly)'?

2 한국에서는 빨리 빨리 하는 일들이 있습니다. 이것에 대해 함께 알아보세요.
There are things in Korea that get done quickly, quickly. Let's learn more about it.





- 퀵서비스: 한두 시간 내에 물건을 보내야 한다면 퀵서비스를 이용하면 된다. 퀵서비스를 부르면 사람이 와서 오토바이나 지하철을 이용해서 물건을 전달한다. 그래서 교통체증이 심한 도시에서 매우 유용하다.
- 인터넷 서점: 책을 급하게 구입해야 하는데 서점에 갈 시간이 없다면 인터넷으로 책을 구입하면 된다. '총알배송'을 신청하면 오전에 주문하면 같은 날 오후에 책을 받을 수 있다.
- Quick service: If you need to send something within an hour or two, you can use quick service. If you call quick service, a person will arrive and ride a motorcycle or subway to deliver a package. This is particularly useful in a city with heavy traffic.
- Online bookstore: If you need to purchase a book but do not have time to visit a bookstore, you can buy a book on the internet. If you request 'Speeding Bullet Delivery,' you can receive the book on the same day in the afternoon.

3 여러분이 살고 있는 나라에서는 빨리 하는 것을 좋아합니까? 아니면 천천히 하는 것을 좋아합니까? 여러분은 어떻게 하는 것이 더 좋다고 생각합니까? 함께 이야기해 보세요.
Do people prefer things to be fast in your country? Or do people prefer things to be slow? Which way do you prefer? Talk with your classmates.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 132 2017-01-24 오후 11:27:39

Unit 14

다른 나라, 다른 문화
Different country, different culture



학습 목표 Learning Objectives

- 문화 차이로 인해 발생할 수 있는 실수에 대해 설명할 수 있다.
- 외국에서 문화 차이로 인해 실수했던 경험을 소개할 수 있다.

학습 내용 Learning Contents

- 문법 | -는 바람에, -았/었더니
- 어휘 | 문화 차이

- 한국에 가거나 한국 사람들을 만났을 때 재미있다고 생각한 것은 무엇입니까?
- 여러분이 살고 있는 나라에서 외국인이 실수하는 것을 본 적이 있습니까? 어떤 실수였습니까?

이야기해 보세요!

어휘 Vocabulary

문화에 대한 태도 차이 관련 어휘입니다. 다음의 뜻을 알아보세요.
The following is vocabulary on cultural differences. Let's learn the meanings.

차이 Difference	태도 Attitude	
종교 religion	이해하다 to understand	무시하다 to ignore
문화 culture	인정하다 to acknowledge	오해하다 to misunderstand
질서 order	지키다 to observe	어기다 to go against
규칙 rules	따르다 to follow	창피하다 to be embarrassed
실수 mistakes	받아들이다 to accept	화를 내다 to get angry

여러분은 어떤 사람입니까? ✓표 해 보세요. What kind of person are you? Check all that apply.

	○	△	×
1 나는 공공장소에서 질서를 잘 지킨다.			
2 나는 학교에서 규칙을 잘 지킨다.			
3 나는 동양과 서양의 문화 차이를 인정한다.			
4 나는 나와 종교나 생각이 다른 사람을 무시하지 않는다.			
5 나는 다른 나라를 여행할 때 그 나라의 문화를 따라야 한다고 생각한다.			
6 나는 실수를 하면 바로 사과한다.			
7 나는 어른들께 예절을 잘 지킨다.			
8 문화가 다른 나라의 사람을 오해한 적이 있다.			

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 134 2017-01-24 오후 11:27:43

대화 Dialogue

말하기 대회에서 한 학생이 문화가 달라서 실수한 경험에 대해서 이야기하고 있습니다. 어떤 실수를 했습니까? Track 25

A student is discussing a mistake he made in a speaking competition because of cultural differences. What kind of mistake was it?



발표자 안녕하세요? 김민석입니다. 지금부터 문화가 달라서 실수한 경험에 대해서 발표하겠습니다.

여기에 와서 처음으로 친구 생일 파티에 초대를 받았을 때 일입니다. 친구 집에 들어갈 때 저도 모르게 신발을 벗었습니다. 제가 신발을 벗었더니 친구 어머니가 웃으시면서 신발을 신고 들어와도 된다고 말씀해 주셨습니다. 들어갈 때부터 실수를 하는 바람에 계속 긴장해서 파티에서 무엇을 먹었는지, 무엇을 했는지 기억도 안 납니다. 친구 어머니가 한국에서는 집에서는 신발을 벗고 생활한다는 것을 알고 계셔서 다행히 이해를 해 주셨고 친구에게도 설명해 주셨습니다. 정말 고마웠습니다. 그리고 그때 문화 차이를 이해하는 것이 중요하다는 걸 알게 됐습니다.

이것으로 제 발표를 마치겠습니다. 들어주셔서 감사합니다.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 135 2017-01-24 오후 11:27:43

문법 및 표현 Grammar & Expressions

–는 바람에

- 컴퓨터가 갑자기 고장 **나는 바람에** 숙제를 못 했어요.
- 늦잠을 **자는 바람에** 학교에 지각했어요.
- A 왜 휴대 전화가 깨졌어요?
  B 손에서 **떨어뜨리는 바람에** 깨졌어요.

1 내 생각과는 다른 일이 생겨서 결과가 안 좋을 때가 있습니다. 다음 표를 보고 상황에 맞게 '–는 바람에'를 사용해서 이야기해 보세요.

There are times when things happen differently than what we imagined in our heads, and which lead bad results . Look at the following table and talk with your classmates using '–는 바람에'.

보기



	원인	결과
1	달리기 대회에서 넘어지다	다리를 다쳤다
2	말실수를 하다	친구와 다퉜다
3	갑자기 배탈이 나다	숙제를 못 했다
4	갑자기 여행을 떠나다	한국어 교실에 못 갔다
5	늦게까지 친구와 통화하다	오늘 아침에 늦잠을 잤다

2 여러분의 생각과 다른 일이 생긴 적이 있습니까? 어떤 일이 있었고 그 결과가 어땠는지 '–는 바람에'를 사용해서 이야기해 보세요.

Was there a time something happened differently from what you had thought? What happened and what was the result? Talk with a classmate using '–는 바람에'.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 136 2017-01-24 오후 11:27:44

문법 및 표현 Grammar & Expressions

–았/었더니

- 내가 **사과했더니** 괜찮다고 했어요.
- 창문을 열어 **놓았더니** 빗물이 방으로 들어왔어요.
- A 목이 쉬었네요.
  B 네, 어제 농구를 보면서 소리를 많이 **질렀더니** 목이 쉬었어요.

1 여러분이 한 행동이 어떤 결과로 이어질 때가 있지요? 다음에서 그림을 골라 '–았/었더니'를 사용해서 이야기해 보세요.

Have you ever had the experience of having actions lead to a result? Choose the pictures and talk with a classmate using '–았/었더니'.

나의 행동	결과
	

보기 제가 신발을 신고 집에 들어갔더니 한국 사람들이 깜짝 놀랐어요.

2 이번 주에 여러분은 어떤 행동을 했습니까? 그리고 그 행동의 결과는 어떻게 됐습니까? '–았/었더니'를 사용해서 이야기해 보세요.

What actions did you take this week? What were the results of taking those actions? Talk with your classmates using '–았/었더니'.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 137 2017-01-24 오후 11:27:46

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

1 다음은 텔레비전 프로그램입니다. 잘 듣고 질문에 답해 보세요. Track 26

The following is a television program. Listen carefully and answer the questions.



❶ 무엇에 대한 이야기인지 알맞은 것을 고르세요.

① 한국에서 재미있었던 경험
② 한국에서의 실수 경험
③ 한국 사람과 결혼할 때의 좋은 점

❷ 들은 내용에 대한 설명으로 맞지 않는 것을 고르세요.

① 두 외국인은 한국 사람과 결혼하였다.
② 외국인 남자는 자기 나라 방법으로 인사를 하였다.
③ 외국인 여자는 예의가 없는 사람으로 오해 받았다.

2 두 외국인은 한국에서 어떤 실수를 했습니까? 왜 그런 실수를 했습니까? 친구와 이야기해 보세요.

What mistake did the two foreigners make in Korea? Talk with a classmate.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 138 2017-01-24 오후 11:27:46

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

3 여러 나라의 문화 차이에 대해서 조사해 보세요. 다음 표에 메모하고 친구들과 이야기해 보세요.

Investigate some cultural differences between some countries. Write down what you find in the table and talk with your classmates what you found.

나라	다른 점

보기



미국과 한국의 문화 차이에 대해서 조사해 봤습니다. 미국과 한국은 식당에서 돈을 내는 것이 다릅니다. 미국 식당에서는 무료로 주는 것이 거의 없습니다. 그런데 한국 식당에서는 물과 반찬이 무료입니다.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 139 2017-01-24 오후 11:27:47

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

1 다음은 한 외국인이 쓴 글입니다. 잘 읽고 질문에 답해 보세요.

The following is a passage written by a foreigner. Read carefully and answer the question.

이틀 전부터 콧물이 나고 기침이 났다. 밤에 창문 닫는 것을 잊어버리고 자는 바람에 감기에 걸린 것이다. 처음에는 한국에서 병원에 가 본 적이 한 번도 없어서 참았는데 기침이 심해져서 병원에 갔다. 의사는 나를 진찰하더니 감기가 심하니까 주사를 맞으라고 했다. 주사라는 말에 깜짝 놀라 주사 대신 약을 먹겠다고 말하고 싶었다. 그런데 의사를 뭐라고 불러야 할지 고민이 됐다. '의사라고 부르면 되나? 아니면 아저씨?' 나는 고민 끝에 '님'을 붙여서 부르면 높이는 의미가 있으니까 '의사님'으로 부르는 게 좋겠다고 생각했다. 그래서 나는 "의사님, 주사 맞는 대신 약을 먹으면 안 돼요?" 하고 말했다. 그랬더니 의사는 재미있다는 듯이 웃으면서 알겠다고 했다. 왜 웃었을까? 나는 학교에 가서 한국 친구에게 물어봤다. 친구는 의사도 '선생님'이라고 불러야 한다고 알려줬다. 학교 선생님처럼 의사도 선생님이구나. '의사 선생님'. 다음에는 그렇게 불러야지.



출처: 생활 속 한국 문화 77

1 이 글을 쓴 사람은 어떤 실수를 했습니까?

2 이 글의 내용으로 맞는 것을 고르세요.

① 이 글을 쓴 사람은 열이 나서 주사를 맞았다.
② 이 글을 쓴 사람은 한국에서 병원에 처음 갔다.
③ 이 글을 쓴 사람은 의사를 '의사 선생님'이라고 불렀다.

2 여러분은 호칭 때문에 실수했던 경험이 있습니까? 한국 호칭 중에서 어려운 것은 무엇입니까? 친구와 이야기해 보세요.

Have you ever made a mistake with what to call someone? What are some difficult Korean titles? Talk with a classmate.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 140 2017-01-24 오후 11:27:48

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

3 한국에서 친구나 친척이 여러분 나라를 방문한다고 합니다. 친구나 친척이 여러분 나라에 왔을 때 실수하기 쉬운 일이나 꼭 지켜야 하는 예절을 알려주는 이메일을 써 보세요.

A friend or relative from Korea is visiting your country. Write an e-mail to your friend or relative explaining the manners of your country that might be easy to make a mistake on.

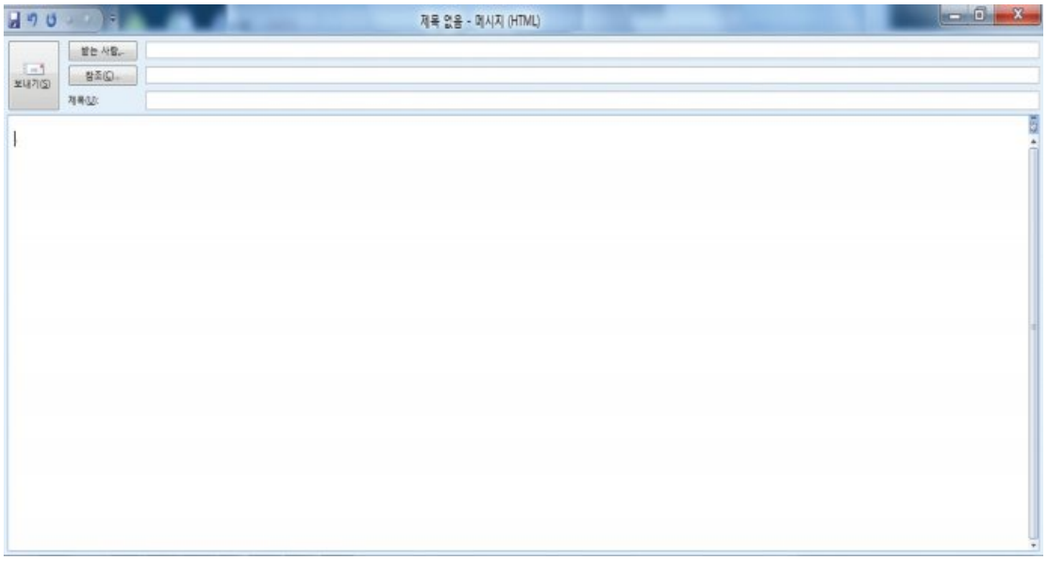
1 다음 문제들을 생각해 보세요.

① 누구에게 이메일을 쓸 겁니까?

② 이메일 내용을 다음 표에 메모해 보세요.

실수하기 쉬운 일	
꼭 지켜야 하는 예절	

2 메모한 내용을 바탕으로 이메일을 써 보세요.



새 어휘

대신 instead	**습관** habits	**이틀** two nights	**다행히** luckily
긴장하다 to be nervous	**맞대다** to confront	**빨개지다** to turn red	**안다** to hug
친절하다 to be friendly	**참다** to put up with		

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 141 2017-01-24 오후 11:27:48

문화를 배워요
Let's Learn Culture

외국인의 눈에 비친 한국의 모습

A foreigner's view of Korea

1 여러분은 한국에 가거나 드라마를 봤을 때 한국의 모습 중 재미있는 것이 있었습니까?
Is there anything about Korea you found interesting from visting Korea or watching Korean dramas?

2 외국 사람들은 한국의 어떤 모습이 재미있을까요? 다음 그림을 보고 생각해 보세요.
What do foreigners find interesting about Korea? Look at the following pictures and think about it.

가위 Scissors		
찜질방 Sauna		

3 외국인이 여러분이 살고 있는 나라를 방문하면 어떤 점을 재미있어할 것 같습니까? 한번 생각해 보세요.
If foreigners visited your country, what would they find interesting? Think about it.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 142 2017-01-24 오후 11:27:49

Unit 15

복습 3
Review 3

연습 Practice

1 다음 그림과 알맞은 단어를 연결해 보세요. Connect the picture to the correct word.

1 

2 

3 

4 

5 

1 일정

2 기념품

3 불꽃놀이

4 한옥

5 질서

2 다음에 알맞은 말을 골라 문장을 완성해 보세요. Choose the correct word and fill in the blank.

보기 | 사과하다 | 다양하다 | 서두르다 | 떠들다 | 가슴이 설레다

1 쉬는 시간에 너무 큰소리로 떠들다가 선생님께 혼났어요.

2 내일 오랜만에 친구를 만날 생각을 하니 _____.

3 누구든지 _____ 실수를 하게 돼요.

4 기념품 종류가 너무 _____ 뭘 사야할지 모르겠어요.

5 친구와 싸우면 언제나 내가 먼저 _____.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 143 2017-01-24 오후 11:27:50

3 다음 그림을 보고 문장을 완성해 보세요.

Look at the following pictures to complete the sentence.

1 

밖이 아주 _____추운가 봐요_____.

2 

제가 만든 떡볶이가 _____.

3 

알렉스가 _____.

4 

아기가 _____.

5 

영화가 _____.

4 다음에서 알맞은 표현을 골라 빈 칸에 써 보세요. Choose the correct word and fill in the blank.

보기 | -았/었던 | -아/어하다 | -다(가) 보면 | -는 바람에 | -았/었더니

내가 제시카의 비밀을 다른 친구에게 1 _____이야기하는 바람에_____ (이야기하다) 제시카가 화가 났다. 사과를 했지만 제시카가 하루 종일 나를 보지 않았다. 엄마는 계속 2 _____ (노력하다) 제시카가 용서해 줄 거라고 하셨다. 그래서 제시카가 예전에 맛있게 3 _____ (먹다) 쿠키를 만들었다. 쿠키를 주면서 다시 한 번 4 _____ (사과하다) 제시카가 이제 괜찮다고 했다. 제시카와 화해했다고 엄마에게 말씀드렸더니 아주 5 _____ (기쁘다).

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 144 2017-01-24 오후 11:27:51

5 다음에서 알맞은 것을 골라 두 문장을 연결해 보세요.

Choose the right answer and connect the two sentences.

보기 | -았/었던 | -다(가) 보면 | -는 바람에 | -았/었더니

1. 지난 방학에 가족과 가다 / 여행이 참 즐거웠어요.

   지난 방학에 가족과 같이 갔던 여행이 참 즐거웠어요.

2. 늦잠을 자다 / 학교에 지각했어요.

   _____.

3. 약을 먹다 / 감기가 금방 나았어요.

   _____.

4. 열심히 연습하다 / 피아노를 잘 칠 수 있을 거예요.

   _____.

5. 그저께 잃어버리다 / 가방을 다시 찾았어요.

   _____.

6 다음 ( ) 안의 문법을 이용해서 질문에 답해 보세요.

Use the grammar in the parentheses to answer the questions.

1. A 알렉스, 제니는 고양이 좋아해요? (-아/어하다)

   B 아니요, 제니는 고양이를 좀 무서워해요.

2. A 기억에 남는 여행이 있어요? (-았/었던)

   B _____.

3. A 언제 부모님께서 기뻐하실까요? (-(으)ㄹ걸요)

   B _____.

4. A 친구와 싸운 적이 있어요? 왜 싸웠어요? (-는 바람에)

   B _____.

5. A 어떻게 하면 한국어를 잘할 수 있을까요? (-다(가) 보면)

   B _____.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 145 2017-01-24 오후 11:27:51

듣고 말해 봐요 Let's Listen & Speak

1 다음을 잘 듣고 질문에 답해 보세요. Track 27
Listen carefully to the following and answer the questions.



1 대화 후에 수빈이가 할 행동으로 알맞은 것을 고르세요.

① 아빠와 함께 가서 할아버지께 사과드린다.
② 할아버지 댁에 가서 어제 일을 말씀드리고 여쭤 본다.
③ 친척 오빠에게 전화를 해서 그 일에 대해 다시 물어본다.

2 들은 내용과 같으면 O, 다르면 ×를 표시해 보세요.

① 수빈이는 아빠와 함께 지하철을 탔다. ( )
② 수빈이는 모르는 할아버지께 혼이 났다. ( )
③ 수빈이는 아빠와 함께 할아버지 댁에 다녀왔다. ( )

2 여러분이 이해하기 어려운 한국 문화나 다른 나라의 문화가 있습니까? 왜 이해하기 어렵습니까? 친구들, 선생님과 함께 그 이유를 생각해 보고 함께 이야기해 보세요.
Is there something about Korean culture you find hard to understand? Why is it difficult to understand? Think about why that is and talk with your classmates and your teacher.

이해하기 어려운 문화	왜 이해하기 어려워요?	왜 그럴까요?

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 146 2017-01-24 오후 11:27:52

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

1 다음을 읽고 질문에 답해 보세요. Read the following and answer the questions.

이민우 씨는 지금 2년째 특별한 세계 여행을 하고 있다. 전 세계를 자전거를 타고 여행하고 있는 것이다. 한국에서 출발해서 아시아, 유럽을 여행하고 있는 중인데, 지금까지 28개 나라를 여행했고, 이제 29번째 나라인 핀란드를 향해 가고 있다. 지금까지 이민우 씨가 자전거로 달린 거리는 약 3천 킬로미터라고 한다.

말이 통하지 않는 곳도 있었고 때로는 위험했던 적도 많았지만, 이민우 씨는 자전거 여행을 통해 새로운 세상, 다양한 사람들을 만났다고 한다. 자전거로 여행을 하면 무엇이 좋으냐고 물었더니, 이민우 씨는 이렇게 대답했다. "가장 좋은 건 자유로운 거예요. 어디를 가고 싶은지, 언제 가고 싶은지 내 스스로 결정할 수 있어요. 버스나 비행기 시간을 알아볼 필요도 없지요. 그냥 자전거를 타고 출발하면 됩니다."

많은 사람들이 인터넷으로 이민우 씨의 자전거 여행을 응원하고 있다. 음식을 지원해 주기도 하고 숙소를 제공해 주기도 한다. 앞으로 1년은 더 자전거로 여행할 계획이라는 이민우 씨. 우리도 이번 주말에 자전거로 짧은 여행을 계획해 보면 어떨까?

1 이 글은 무엇에 대한 글입니까?

① 자전거 여행의 방법
② 자전거 여행의 즐거움
③ 자전거 여행의 준비물

2 들은 내용과 같으면 ○, 다르면 ×를 표시해 보세요.

① 이민우 씨는 자전거로 전국 여행을 하고 있다. ( )
② 이민우 씨는 3년 동안 자전거로 여행을 할 생각이다. ( )
③ 이민우 씨는 다른 사람의 도움 없이 여행을 하고 있다 ( )

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 147 2017-01-24 오후 11:27:53

읽고 써 봐요 Let's Read &Write

2 여러분이 만약 특별한 방법으로 세계 일주를 한다면 어떻게 하고 싶습니까? 그 이유는 무엇입니까? 아래의 표에 간단하게 메모한 뒤, 자신의 여행 계획을 써 보세요.

If you could take a trip around the world, how would you take such a special trip? What is the reason? Write about it in the table below and write your plans for this trip.

어떤 방법으로 세계 일주를 하고 싶습니까?	
이유는 무엇입니까?	
여행 코스를 만들어 보세요.	

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 148 2017-01-24 오후 11:27:54

Unit

16

종합 연습

Final Practice

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 149 2017-01-24 오후 11:27:55

듣기 Listen

[1-2] 다음을 듣고 알맞은 그림을 고르세요. Track 28

Listen carefully and choose the best matching answer.

1 ① 

② 

③ 

④ 

2 ① 

② 

③ 

④ 

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 150 2017-01-24 오후 11:27:56

[3-4] 다음 대화를 잘 듣고 이어질 수 있는 말을 고르세요. Track 29
Listen carefully and choose the best matching answer.

3 ① 네, 이제부터 매일 운동하려고 해요.

② 네, 매일 운동을 하다 보니 건강해졌어요.

③ 네, 운동을 하기 위해서 아침에 일찍 일어나요.

④ 네, 의사 선생님께서 매일 운동하라고 하셨어요.

4 ① 연날리기를 좋아할걸요.

② 공기놀이를 하고 싶어 했어요.

③ 제가 자주 하던 놀이는 사방치기예요.

④ 고무줄놀이를 자주 하다 보면 잘 할 수 있을 거예요.

[5-6] 다음을 듣고 무엇에 대한 내용인지 맞는 것을 고르세요. Track 30
Listen to the following and choose what is being talked about

5 ① 노래에 담긴 의미

② 노래를 만든 이유

③ 노래를 하는 사람

④ 노래를 잘하는 방법

6 ① 가고 싶은 여행지

② 여행을 가는 이유

③ 기억에 남는 여행지

④ 제주도와 경주의 비슷한 점

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 151 2017-01-24 오후 11:27:56

[7-8] 다음 대화를 듣고 아이가 할 행동으로 알맞은 것을 고르세요. Track 31
Listen to the following and choose what the child should do.

7
① 얼음물을 마셔요.
② 밖에서 열심히 운동을 해요.
③ 집에서 쉬면서 따뜻한 물을 마셔요.
④ 아이스크림을 사서 동생과 함께 먹어요.

8
① 침대에 누워서 숙제를 해요.
② 좋아하는 과자를 많이 먹어요.
③ 밖에서 친구들과 운동을 많이 해요.
④ 어머니가 해 주시는 음식 중에서 고기만 먹어요.

[9-10] 다음 내용을 듣고 물음에 답하세요. Track 32
Listen to the following and answer the question.

9 학생은 왜 전화를 했습니까?
① 한국 문화 수업을 바꾸려고
② 한국 문화 수업을 신청하려고
③ 한국 문화 수업 시간을 물어보려고
④ 한국 문화 수업 수강료를 입금하려고

10 들은 내용과 같은 것을 고르세요.
① 이 학생은 부채춤 수업만 신청했어요.
② 수강료를 다음 주까지 입금해야 해요.
③ 태권도와 전래 놀이 수업은 시간이 같아요.
④ 태권도 수업 시간은 11시부터 12시까지예요.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 152 2017-01-24 오후 11:27:56

쓰기 Write

1 다음을 읽고 (　)에 알맞은 말을 쓰세요.
Read the passage and fill in the blank.

로라　이게 무슨 소리야?

조쉬　아마 옆집에서 파티를 (　　).
아까부터 음악 소리랑 웃음소리가 계속 들리네.

로라　아, 그런가 보네.

2 다음 질문에 대해 생각해 보고 여러분의 기억에 남는 여행에 대해 글을 써 보세요.
Read the quesions below and write about one of the vacation you went on.

- 언제, 누구와, 어디로 간 여행이었습니까?
- 여행지에서 무엇을 했습니까?
- 그 여행이 가장 기억에 남는 이유는 무엇입니까?

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 153 2017-01-24 오후 11:27:58

읽기 Read

[1-2] 다음이 무엇에 대한 글인지 고르세요.

Read the passage below and choose the best matching answer.

1

최고급 한우만 사용!

가족을 위해 음식을 준비하는 어머니의 마음으로

국내산 재료로만 정성껏 준비했습니다.

① 식당　　② 미용실

③ 백화점　　④ 슈퍼마켓

2



다름이 틀림은 아닙니다!

편견을 버리고 다름을 인정하는 마음이 필요합니다.

① 한국의 축제　　② 다른 나라 친구

③ 문화 차이 인정　　④ 한국의 전래 놀이

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 154 2017-01-24 오후 11:27:58

[3-4] 다음을 보고 내용이 같은 것을 고르세요.

Look at the following and choose the best matching answer.

3

놀이 기구 이용권 (A)

2017. 5. 1 ~ 2017. 5. 30

개장 시간: 10:00~20:00

이용 안내

- 입장 무료
- 놀이 기구 5개 무료
- 실내 놀이터 무료 이용

이용 방법: 놀이 기구를 이용하기 위해서 직원에게 도장을 받으십시오.

* 놀이 기구를 탈 때는 이용권을 목에 걸지 마시고 주머니에 넣으십시오.
* 사용할 수 있는 날짜를 반드시 확인하십시오.

(주) 한국놀이공원

① 놀이 기구를 탈 때 표를 목에 걸어도 돼요.

② 실내 놀이터에 들어갈 때 입장권을 사야 해요.

③ 놀이 기구를 타기 전에 표에 도장을 받아야 해요.

④ 5월 31일에 이 표를 가지고 놀이공원에 가도 돼요.

4

신라의 수도, 경주로 함께 떠나요!



신라의 수도, 경주. 경주에서 신라 축제를 합니다.

천 년 동안 신라의 수도였던 경주에서 신라 시대의 문화를 느껴 보세요.

10월 축제 기간 동안 매주 토요일에 경주로 출발합니다.

경주 곳곳을 다니다 보면 천 년 전 신라를 만날 수 있을 겁니다.

- **출발 날짜**: 10월 1일, 8일, 15일, 22일, 29일
- **출발 시간**: 오전 8시
- **출발 장소**: 광화문
- **신청 문의**: 세종여행사 (02-3777-5633)

① 경주는 한국의 수도입니다.

② 10월에 경주에서 축제를 합니다.

③ 신라는 오백 년 동안 수도였습니다.

④ 1년 내내 토요일마다 경주로 출발합니다.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 155 2017-01-24 오후 11:28:05

[5-6] 다음을 읽고 ( )에 알맞은 것을 고르세요.

Read the following and choose the correct word to fill in the blank.

5

새해가 되면 사람들은 새해 계획을 세웁니다. 건강을 지키기 위해 계획을 세우기도 하고 꿈을 이루기 위해 계획을 세우기도 합니다. 그러나 일주일도 실천하지 못하고 포기하는 사람들이 많습니다. ( ) 못할 계획을 세우는 것보다는 내가 할 수 있는 계획을 세우는 것이 중요합니다.

① 지키지　② 배우지

③ 시작하지　④ 가르치지

6

9월 20일 금요일 구름 조금

요즘 학교에서 칠판 글씨가 잘 안 보여서 오늘 안과에 갔다. 안과에서 검사를 했는데 시력이 안 좋았다. 의사 선생님께서 텔레비전이나 책을 가까이에서 보면 시력이 나빠진다고 하셨다. 나는 드라마를 좋아해서 텔레비전을 많이 본다. 게다가 가까이에서 보는 습관이 있다. 고치고 싶지만 쉽게 고칠 수가 없었다. 결국 내 나쁜 습관 때문에 ( ). 안경을 쓴 내 모습을 생각하니까 이상했다. 눈이 다시 좋아지기는 힘들겠지만 더 나빠지면 안 되니까 조심해야겠다.

① 안과에 갔다　② 안경을 썼다

③ 시력이 나빠졌다　④ 습관을 고치지 못했다

[7-8] 다음 글을 읽고 물음에 답하세요.

Read the following and answer the questions.

9월 20일부터 일주일 동안 안동에서는 여러 나라의 탈춤을 감상할 수 있는 국제 탈춤 축제가 열린다. 국제 탈춤 축제는 주최 측의 사정으로 2년 동안 중단됐었다. 2년 만에 다시 열리는 이번 축제에는 세계 각국의 탈춤 공연과 탈 전시회가 열리는 등 볼거리도 다양하다. 특히 이번 축제에서는 처음으로 탈춤 퍼레이드가 열린다. 관광객이 직접 탈을 쓰고 거리를 걸을 수 있어 큰 인기를 끌 것으로 예상된다.

7 이 신문 기사의 제목으로 알맞은 것을 고르세요.

Choose the best title for this newspaper article.

① 탈춤 퍼레이드에 참여하자　② 올 가을 어떤 축제가 열리나

③ 탈춤 퍼레이드, 큰 인기 끌어　④ 국제 탈춤 축제, 2년 만에 열려

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 156　2017-01-24 오후 11:28:05

8 이 글의 내용과 같은 것을 고르세요.

Choose the answer that is similar to the passage.

① 국제 탈춤 축제는 열흘 동안 열린다.

② 외국의 탈춤 공연은 이번에 처음 열리는 공연이다.

③ 탈춤 퍼레이드에는 관광객이 직접 참여할 수 있다.

④ 이번 축제에서는 관광객이 만든 탈을 거리에 전시한다.

[9-10] 다음 글을 읽고 물음에 답하세요.

Read the following and answer the questions.

(　　)

한국어 교실에 다니는 초등학생 여러분,

지금까지 읽은 책 중에서 가장 감동적인 책이 뭐예요? 소설, 위인전, 전래 동화, 모두 괜찮습니다. 그 책을 읽고 느낀 점과 가장 기억에 남는 부분에 대해 자유롭게 독후감을 써 보세요. 여러분이 쓴 글 중에서 좋은 것을 골라 책으로 만들 겁니다. 그리고 잘 쓴 학생을 뽑아서 상품도 줄 예정이니까 모두 참가해 보세요. 좋은 경험이 될 거예요.

- **기간**: 10월 1일~10월 20일
- **보낼 곳**: 이메일 tongtong@be.ac.ch
- **상품**: 1등-자전거, 2등-축구공, 3등-한국 노래 CD

9 이 글의 제목으로 알맞은 것을 고르세요.

Choose the best title for this passage.

① 한국어 교실 초등학생 자전거 대회　　② 한국어 교실 초등학생 말하기 대회

③ 한국어 교실 초등학생 독후감 대회　　④ 한국어 교실 초등학생 글씨 쓰기 대회

10 이 글의 내용과 같은 것을 고르세요.

Choose the answer that is similar to this passage.

① 3등까지 상품을 받아요.

② 10월 30일까지 신청해야 해요.

③ 잘 쓴 글을 뽑아 신문에 낼 거예요.

④ 한국어 선생님에게 보내야 해요.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 157 2017-01-24 오후 11:28:05

어휘와 문법

[1-4] 다음 ( )에 알맞은 것을 고르세요.
Choose the correct word in the blank.

1 저는 시험 볼 때 너무 ( ) 아는 문제도 틀렸어요.

① 어색해서 ② 긴장해서 ③ 낯설어서 ④ 부러워서

2 ( )은/는 말이 통하지 않는 사람들 사이에서 뜻이 통하도록 말을 옮겨주는 사람이에요.

① 기자 ② 군인 ③ 통역사 ④ 소방관

3 저는 올림픽 때 우리나라 선수들을 열심히 ( ).

① 노력했어요 ② 체험했어요 ③ 신청했어요 ④ 응원했어요

4 키나 체격 등 ( )(으)로 다른 사람을 판단하는 것은 좋지 않습니다.

① 진로 ② 외모 ③ 목표 ④ 성격

[5-6] 밑줄 친 부분과 반대되는 뜻을 가진 것을 고르세요.
Choose the opposite word of underlined parts.

5

A 그 일을 계속할 거야?

B 아니요. 이제 _____ 해요.

① 배우려고 ② 도와주려고 ③ 시작하려고 ④ 그만두려고

6

A 우리 형은 정말 부지런해. 하루도 빠짐없이 매일 아침에 일찍 얼어나서 운동을 해.

B 너는? 너도 형하고 비슷해?

A 난 우리 형에 비하면 _____.

① 꼼꼼하지 ② 게으르지 ③ 명랑하지 ④ 얌전하지

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 158 2017-01-24 오후 11:28:05

[7-8] 밑줄 친 부분과 비슷한 뜻을 가진 것을 고르세요.
Choose the answer that is similar to the underlined part.

7 우리 팀이 <u>이겨서</u> 기분이 좋아요.

① 패해서 ② 우승해서 ③ 참가해서 ④ 기록해서

8 사방치기를 하려고 바닥에 <u>선을 그렸어요</u>.

① 선을 그었어요 ② 선을 밟았어요 ③ 선을 넘었어요 ④ 선을 지웠어요

[9-10] 다음 ( )에 공통적으로 들어갈 것을 고르세요.
Choose the correct word in the blank.

9

날씨가 더워서 머리를 ( ).
소가 도망가지 않게 나무에 ( ).
운동화 끈이 풀어져서 다시 ( ).

① 잡다 ② 걸다 ③ 넘다 ④ 묶다

10

공공장소에서는 규칙을 잘 ( ).
친구가 약속을 ( ) 않아서 화가 났어요.
군인은 나라를 ( ) 사람이에요.

① 지키다 ② 만들다 ③ 인정하다 ④ 무시하다

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 159 2017-01-24 오후 11:28:05

[11-12] 다음 밑줄 친 부분에 알맞은 것을 고르세요.

Choose the answer that matches the underlined part.

11

A 저도 한국어를 잘할 수 있을까요?

B 그럼요. 열심히 _____ 잘하게 될 거예요.

① 연습하다가 ② 연습한다거나

③ 연습하다 보면 ④ 연습하다 보니

12

A 왜 돈을 모아?

B 나중에 선물을 _____ 돈을 모아.

① 사면서 ② 산다거나 ③ 사다 보면 ④ 사기 위해서

[13-14] 다음 밑줄 친 부분이 틀린 것을 고르세요.

Choose the incorrect underlined part.

13 ① 신발이 크다고 했어요.

② 이 옷이 예쁘다고 했어요.

③ 매일 라면을 먹다고 했어요.

④ 소설책을 좋아한다고 했어요.

14 ① 편식하지 말라고 했어요.

② 집으로 빨리 오라고 했어요.

③ 한국어 책을 많이 읽으라고 했어요.

④ 따뜻한 물을 많이 마시라고 했어요.

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 160 2017-01-24 오후 11:28:05

[15-16] 다음 밑줄 친 부분과 바꾸어 쓸 수 있는 것을 고르세요.

Choose the correct answer that can be switched with the underlined part.

15

A 왜 팔을 다쳤어요?

B 계단에서 <u>넘어져서</u> 다쳤어요.

① 넘어지자마자 ② 넘어진다거나

③ 넘어지기 전에 ④ 넘어지는 바람에

16

A 그곳의 겨울 날씨는 어때요?

B 여기는 한국의 <u>겨울보다</u> 따뜻해요.

① 겨울이라는 ② 겨울이었던

③ 겨울이라거나 ④ 겨울에 비해서

[17-18] 다음을 읽고 물음에 답하세요.

Read the following and answer the questions.

A 엄마, 여기는 어디예요?

B 응. 엄마가 대학교 다닐 때 자주 (㉠) 식당이야. 특히 김밥이 아주 맛있었어.

A 네. 아직도 있어요?

B 작년에도 있었으니까 아마 아직 (㉡).

17 ㉠에 알맞은 것을 고르세요.

Choose the correct answer that matches with ㉠.

① 가던 ② 갔더니 ③ 가다 보면 ④ 가는 바람에

18 ㉡에 알맞은 것을 고르세요.

Choose the correct answer that matches with ㉡.

① 있을 걸 ② 있게 됐어 ③ 있다고 했어 ④ 있고 싶어 해

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 161 2017-01-24 오후 11:28:05

[19-20] 다음을 읽고 물음에 답하세요.

Read the following and answer the questions.

10월 15일 목요일 맑음

오늘은 수업 시간에 '아리랑'이라는 한국 민요를 배웠다. 전에 텔레비전에서 들어 봤던 노래였다. 처음 선생님께서 들려 주셨을 때 조금 느리고 조용한 노래여서 슬픈 느낌이 들었다. 몇 번 들어본 다음에 다 같이 불러 봤는데 노래가 짧고 단순해서 금방 따라 부를 수 있었다. (㉠) 가사 안에 '임', '십리', '발병' 등 모르는 말들이 있어서 내용을 이해하는 것이 쉽지 않았다.
할아버지, 할머니께 (㉡) 집에 와서도 계속 연습했다. 할아버지, 할머니께 불러 드렸더니 아주 좋아하셨다. 나도 기분이 좋았다.

19 ㉠에 알맞은 것을 고르세요.

Choose the correct answer that matches with ㉠.

① 그러면 ② 하지만 ③ 그래서 ④ 마침내

20 ㉡에 알맞은 것을 고르세요.

Choose the correct answer that matches with ㉡.

① 불러 드리다 보니 ② 불러 드리다 보면

③ 불러 드리는 바람에 ④ 불러 드리기 위해서

02 재외동포한국어(4-1)본책.indd 162 2017-01-24 오후 11:28:05

부록
Appendix

- 단원별 답안과 듣기 지문
- 문법 및 표현
- 색인

단원별 답안과 듣기 지문

Unit 01 반가운 새 친구

모범 답안 Answer Sheet

어휘 p.12

1 긴장하다 2 허리를 굽히다 3 특기
4 태어나다 5 이사 오다 6 짝
7 어색하다 8 악수하다

문법 및 표현

-게 되다 p.14

1 어렸을 때는 케이크를 못 만들었는데 지금은 혼자 케이크를 만들 수 있게 됐어요.
2 5년 전에는 방 정리를 못해서 방이 더러웠는데 지금은 방 정리를 잘하게 됐어요.
3 어렸을 때는 자전거를 못 탔는데 열심히 연습해서 지금은 잘 타게 됐어요.

-다가 p.15

1 숙제하다가 문자가 와서 문자를 확인했어요.
2 축구를 하다가 넘어져서 다리를 다쳤어요.
3 책을 읽다가 잠이 들었어요.
4 텔레비전을 보다가 너무 슬퍼서 눈물이 났어요.

듣고 말해 봐요 p.16

1. 1 ③ 2 ③

읽고 써 봐요 p.18

1. 1 ① 2 ③

듣기 지문 Listening text p.16

학생 오늘은 우리 학교 학생들이 뽑은 〈만나고 싶은 사람〉 1위, 가나다 태권도장의 김승리 선생님을 만나 보겠습니다. 안녕하세요, 선생님?
선생님 안녕하세요. 김승리입니다. 여러분, 반갑습니다.
학생 우리 학교 학생들이 뽑은 〈만나고 싶은 사람〉 1위에 뽑히셨어요. 요즘 인기가 대단하세요.
선생님 아, 제가요? 감사합니다.
학생 선생님, 언제부터 태권도를 시작하셨어요?
선생님 태권도를 시작한 지는 25년쯤 됐어요.
학생 어떻게 태권도를 시작하게 되셨나요?
선생님 저는 어렸을 때 몸이 아주 약했어요. 그래서 아버지가 저를 태권도 도장에 보내셨어요. 처음에는 별로 재미도 없고 친구도 없어서 다니기 싫었어요. 그런데 태권도장에서 친구들을 사귀게 됐고 친구들이랑 하는 태권도가 정말 좋아졌어요. 그런데, 학생은 태권도 할 줄 알아요?
학생 (머뭇거리며) 아, 아니요. 잘 못해요. 세 달 정도 배우다가 그만뒀어요.
선생님 그럼 다시 시작해 보세요. 처음에는 힘들지만 조금만 지나면 익숙해질 거예요.
학생 네, 알겠습니다, 선생님. 감사합니다.

Unit 02 내 꿈은 요리사

모범 답안 Answer Sheet

어휘 p.22



문법 및 표현

(이)든지 p.24

1 A 만화 영화 볼까, 코미디 영화 볼까?
B 나는 만화 영화든지 코미디 영화든지 다 좋아. 너 보고 싶은 거 같이 보자.
2 A 배드민턴 칠까, 농구할까?
B 나는 배드민턴이든지 농구든지 다 좋아. 너 하고 싶은 거 같이 하자.
3 A 자전거 탈까, 스케이트보드 탈까?
B 나는 자전거든지 스케이트보드든지 다 좋아. 너 타고 싶은 거 같이 타자.

-기 위해서 p.25

2 엄마의 생신에 선물을 하기 위해서 돈을 모아야 돼요.
3 좋은 친구가 되기 위해서 친구의 이야기를 잘 들어야 돼요.
4 내일 우리 집에서 파티를 하기 위해서 청소를 해야 돼요.

듣고 말해 봐요 p.26

1. 1 ③ 2 ③

읽고 써 봐요 p.27

1. 1 ② 2 ②

책3.indb 164 2017-01-24 오후 7:48:44

듣기 지문 Listening text p.26

수빈 아빠, 아빠는 초등학생 때 꿈이 뭐였어요?
아빠 아빠? 아빠가 어렸을 때는 누구든지 대통령이 되는 게 꿈이었지.
수빈 대통령요? 왜요?
아빠 아마 그때는 대통령을 제일 훌륭한 사람이라고 생각한 것 같아.
수빈 그래요? 저는 이해가 잘 안 돼요.
아빠 하하, 그래. 그럴 수도 있지. 네 친구들은 꿈이 뭐니?
수빈 제 친구들은 꿈들이 각각 달라요. 의사가 되고 싶은 친구도 있고, 연예인이 되고 싶은 친구도 있어요.
아빠 너는 아직도 수영 선수가 되고 싶니?
수빈 네. 다음 주 수영 대회에 나가기 위해 오늘도 열심히 연습했어요.
아빠 그랬구나. 다음 주엔 아빠도 시간 있으니까, 가서 열심히 응원할게.
수빈 진짜죠? 아빠가 오시면 더 힘이 날 것 같아요. 아빠, 고마워요.

Unit 03 새로 오신 선생님

모범 답안 Answer Sheet

- **문법 및 표현**

-ㄴ/는다고 p.34

1 학교 근처 공원에 간다고 해요.
2 핫도그를 먹는다고 해요.
3 선생님께서 사진을 찍으신다고 해요.
4 물과 모자와 운동화를 가지고 가야 한다고 해요.

-냐고 p.35

1 꿈이 뭐냐고 물었어요.
2 어디에서 사냐고 물었어요.
3 뭘 좋아하냐고 물었어요.
4 우리 반 첫인상이 어떠냐고 물었어요.

- **듣고 말해 봐요** p.36

1. 1 ③ 2 ①

- **읽고 써 봐요** p.37

1. 1 ③ 2 ①

듣기 지문 Listening text p.36

선생님 우리 오늘은 가족에 대해 소개하는 시간을 갖는다고 했지요? 누가 먼저 발표해 볼까요?
유진 선생님, 제가 먼저 하겠습니다.
선생님 그래요. 사진을 가지고 왔네요. 누구 사진이에요?
유진 할아버지 사진이에요. 저는 오늘 우리 할아버지에 대해 소개하려고 해요. 우리 할아버지는 아주 잘생기셨어요. 키는 크시지 않지만, 반 곱슬머리에, 넓은 이마, 진한 눈썹, 그리고 웃으실 때마다 눈가에 생기는 주름이 진짜 멋진 분이세요. 옛날에 인기가 아주 많으셨다고 들었어요. 지금도 엄마는 할아버지 사진을 보시며 진짜 미남이시라고, 아빠보다 훨씬 잘생기셨다고 말씀하세요. 나도 할아버지를 닮았냐고 엄마에게 물어보면, 엄마는 제가 할아버지와 아빠를 모두 닮았다고 하세요.

Unit 04 외모보다 성격

모범 답안 Answer Sheet

- **문법 및 표현**

-(으)라고 p.44

1 우리 엄마는 저에게 항상 밥 많이 먹으라고 하세요.
2 우리 아빠는 저에게 항상 일찍 일어나라고 하세요.
3 선생님은 저희들에게 항상 숙제하라고 하세요. 선생님은 지각하지 말라고 하세요.
4 제 친구는 저에게 항상 자기 좀 도와달라고 해요.

-자고 p.45

2 알렉스, 유진이가 오늘 같이 점심 먹자고 하는데, 어때?
3 알렉스, 유진이가 금요일에 같이 영화 보자고 하는데, 어때?
4 알렉스, 유진이가 주말에 같이 수영하자고 하는데, 어때?

- **듣고 말해 봐요** p.46

1. 1 ② 2 ③

- **읽고 써 봐요** p.47

1. 1 ② 2 ③

듣기 지문 Listening text p.46

선생님 알렉스, 형은 언제 한국에 갔어?
알렉스 고등학교 졸업한 후에 갔어요.
선생님 형도 너처럼 활발하고 명랑한 성격이니?
알렉스 아니요, 형은 저하고 정반대예요. 형은 조용하고 차분한 성격이에요. 엄마가 가끔 저에게 형 좀 닮아 보라고 이야기하세요.
선생님 하지만 너는 활발해서 친구도 많고 친구들도 너를 많이 좋아하지 않니?
알렉스 그렇기는 한데요, 제 성격 때문에 약속을 잊어버리거나 말실수를 해서 친구들을 화나게 한 적도 많아요.

책3.indb 165 2017-01-24 오후 7:48:44

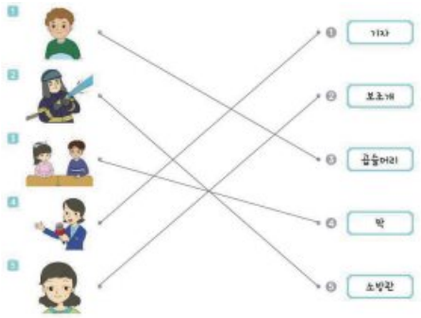
선생님 그랬구나. 그래도 형제니까 형도 너를 닮게 되고, 너도 형을 닮게 되지 않을까?
알렉스 선생님 말씀이 맞는 것 같아요. 요즘 엄마가 형이 한국에 가서 성격이 바뀐 것 같다고 자주 말씀하세요.
선생님 하하, 그럼 알렉스도 형처럼 차분한 사람이 되겠구나?
알렉스 하하, 네, 저도 좀 그렇게 됐으면 좋겠어요.

Unit 05 복습 1

모범 답안 Answer Sheet

● **연습** *p.51*

1.



2. 2 꼼꼼해서 3 노력하면 4 고집이 세서 5 솔직하게

3. 1 이번 방학에 한국에 간다고 해요.
2 로라에게 매운 음식이 괜찮냐고 해요.
3 알렉스에게 오늘 수업 후에 같이 놀자고 해요.
4 학교에 일찍 오라고 하세요.
5 음식을 골고루 먹어야 한다고 하세요.

4. 1 가다가 2 보러 오라고 3 배우고 싶다고 4 가기 위해서 5 다니게 되었다.

5. 2 언제든지 3 어디든지 4 누구든지 5 얼마든지 5 다니게 되었다.

6. 2 할머니, 할아버지하고 한국어로 이야기하고 싶어서 한국어를 공부하게 됐어요.
3 재미있는 이야기를 많이 알기 위해서 책을 읽어.
4 주말 잘 보내라고 하셨어.
5 하고 싶은 일을 하려면 어떻게 해야 되냐고 묻고 싶어요.

● **듣고 말해 봐요** *p.53*

1. 1 ② 2 ① × ② × ③ ○

● **읽고 써 봐요** *p.54*

1. 1 ① 2 ① × ② × ③ ○

듣기 지문 Listening text *p.53*

사회자 "오늘 만나고 싶었습니다"에서는 30년 동안 꾸준히 가족 신문을 만들어 오신 이정민 씨를 모시고 이야기를 듣도록 하겠습니다. 안녕하세요?
이정민 안녕하세요. 이정민입니다. 만나서 반갑습니다.
사회자 처음 가족 신문을 만들게 된 동기는 무엇이었나요?
이정민 제가 초등학교 4학년 때 학교 교지 기자가 됐는데요, 그 이야기를 듣고 아버지께서 우리 가족 신문을 만들어 보자고 말씀하셨어요. 그게 벌써 30년 전인데 지금까지 계속 만들게 된 거지요.
사회자 일주일에 한 번 만드신 건가요?
이정민 아닙니다. 한 달에 한 번 만들었고요, 두 달에 한 번 만들 때도 있었습니다.
사회자 가족 신문을 만들면 어떤 점이 좋은가요?
이정민 가족 신문은 우리 가족의 일기라고 할 수 있어요. 그래서 가족 신문을 보면 그때 우리가 무엇을 했는지 알 수 있어요. 그리고 신문을 만들기 위해서 서로 이야기를 많이 하게 되니까, 좋은 것 같아요.
사회자 네, 말씀 감사합니다.

Unit 06 골고루, 맛있게!

모범 답안 Answer Sheet

● **어휘** *p.58*

몸에 좋은 것	몸에 나쁜 것
골고루 먹다, 채식을 자주 하다, 삶은 음식을 자주 먹다	과식, 편식, 인스턴트 음식, 패스트푸드, 튀긴 음식을 자주 먹다, 육식을 자주 하다, 간식으로 단 음식을 많이 먹다

● **문법 및 표현**

-ㄴ/는다거나 *p.60*

1 공원에서 자전거를 탄다거나 축구를 해요.
2 집에서 책을 읽는다거나 텔레비전을 봐요.
3 친구와 같이 게임을 한다거나 이야기를 해요.
4 교실에서 뛴다거나 큰 소리로 말하면 안 돼요.
5 극장에서 통화를 한다거나 앞자리를 발로 차면 안 돼요.

-나 보다 *p.61*

2 식당 앞에 사람이 많아요. 음식이 맛있나 봐요.
3 사고가 났나 봐요. 길이 막혀요.
4 아이가 넘어졌나 봐요. 울고 있어요.
5 파티를 하나 봐요. 음악 소리가 들려요.

● **듣고 말해 봐요** *p.62*

1. 1 ③ 2 ③

책3.indb 166 2017-01-24 오후 7:48:44

● 읽고 써 봐요 p.64

1. 1 ③ 2 ①

듣기 지문 Listening text p.62

앵커 요즘 우리나라에서도 건강한 식습관에 대한 관심이 높아지고 있는데요. 오늘 이 시간에는 다른 나라의 건강 식습관에 대해 알아보겠습니다.

기자 1 세계 제일의 장수 국가 일본. 일본 식사의 특징은 바로 적게 먹는 것입니다. 적게 먹기 때문에 비만인 사람도 적고 장수하는 사람도 많습니다. 또 다른 일본 식사의 특징은 국과 세 가지 반찬을 먹는 식사법입니다. 반찬 중 하나는 생선을 요리하고, 다른 반찬 두 가지는 채소를 요리해 먹습니다.

기자 2 그리스인들이 젊게 사는 비법이 식습관에 있었나봅니다. 그리스 식사에서 빠지지 않는 재료는 바로 올리브유입니다. 올리브유는 피부에 좋아 젊어 보이게 합니다. 또 그리스인들이 항상 먹는 것이 바로 신선한 채소로 만든 샐러드와 그리스 요구르트입니다. 이 그리스 요구르트는 김치와 함께 세계 5대 건강 식품에 선정되기도 했습니다.

Unit 07 규칙적으로, 건강하게!

모범 답안 Answer Sheet

● 문법 및 표현

-았/었었 p.70

2 전에는 한국어를 잘 못했었는데 지금은 친척들과 한국어로 이야기할 수 있어요.
3 전에는 아침을 안 먹었었는데 지금은 매일 아침 식사를 꼭 해요.
4 전에는 다리를 꼬고 앉았었는데 지금은 바른 자세로 앉아요.

-다(가) 보니(까) p.71

2 한국 영화를 자주 보다 보니 한국어가 늘었어요.
2 한국 노래를 자주 듣다 보니 노래를 많이 외우게 됐어요.
4 매일 30분씩 줄넘기를 하다 보니 살이 빠지고 키가 커졌어요.

● 듣고 말해 봐요 p.72

1. 1 ③ 2 ②

● 읽고 써 봐요 p.74

1. 1 ① 2 ③

듣기 지문 Listening text p.72

진행자 오늘은 환절기에 건강을 지키는 방법에 대해 알아보겠습니다. 이상민 박사님 나오셨습니다. 안녕하세요, 박사님?

이상민 네, 안녕하세요?

진행자 요즘 감기 환자가 많은데요. 이럴 때 건강을 지키기 위해서는 어떻게 해야 할까요?

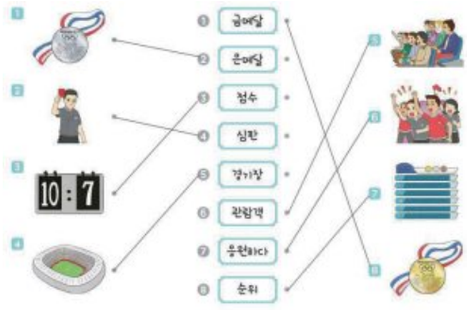
이상민 우선 규칙적으로 자고 일어나는 것이 중요합니다. 낮 동안 쌓인 피로와 스트레스를 풀기 위해서는 6-7시간 정도 자는 것이 좋습니다. 그리고 적당한 운동을 하는 것도 건강을 지키는 데 도움이 됩니다. 그러나 지나치게 긴 시간 동안 힘든 운동을 하면 오히려 건강에 안 좋으므로 적당히 하는 것이 좋습니다. 마지막으로 비타민이 많이 들어 있는 신선한 채소와 단백질이 많이 들어 있는 음식을 먹는 것도 좋습니다.

진행자 네, 그렇군요. 박사님 말씀을 듣다 보니 규칙적인 생활이 정말 중요한 것 같습니다. 박사님, 오늘 나와 주셔서 감사합니다.

Unit 08 신나는 운동 경기

모범 답안 Answer Sheet

● 어휘 p.78



● 문법 및 표현

에 비해서 p.80

2 저는 한국어 쓰기에 비해서 한국어 말하기를 더 잘해요.
3 제가 좋아하는 과일은 슈퍼마켓에 비해서 시장이 더 싸요.
4 저는 햄버거에 비해서 핫도그를 더 잘 먹어요.

-다는 p.81

2 다음 주에 놀이공원으로 현장학습을 간다는 이야기를 들었어요.
3 한국이 태권도 금메달을 땄다는 뉴스를 봤어요.
4 유리가 한국어 말하기 대회에서 1등을 했다는 소식을 봤어요.

책3.indb 167 2017-01-24 오후 7:48:44

듣고 말해 봐요 p.82

1. 1 ② 2 ②

읽고 써 봐요 p.84

1. 1 ① 2 ②

듣기 지문 Listening text p.82

기자 올해는 4년마다 돌아오는 올림픽이 열리는 해입니다. 올림픽에 참가하는 선수들이 오늘부터 모여서 훈련을 시작했습니다.
이번 올림픽은 8월 5일에 시작해서 8월 22일까지 18일 동안 열립니다. 우리나라에서는 13개 종목에 352명의 선수들이 참가합니다.
지난 올림픽에서 우리나라 선수들은 금메달 13개를 따면서 종합 7위의 성적을 기록했습니다. 이번 올림픽에서도 금메달 10개 이상을 따서 종합 10위 안에 들어가는 것이 목표입니다. 특히, 양궁과 태권도, 유도에서 금메달을 2개 이상씩 따고, 수영과 배드민턴, 체조 등에서도 메달 소식을 바라고 있습니다. 이 밖에 다른 종목의 선수들도 메달을 따겠다는 각오로 열심히 훈련을 하고 있습니다.
우리 선수들이 올림픽에서 기쁜 소식을 많이 전해 주었으면 하는 바람입니다. 지금까지 선수촌에서 HBS 김민지입니다.

Unit 09 우리 공기놀이 하자

모범 답안 Answer Sheet

어휘 p.88

공기놀이	고무줄놀이	사방치기
집다, 올리다, 공기, 던지다	고무줄, 줄을 넘다, 다리에 걸다, 노래에 맞추다	선을 긋다, 던지다, 선을 밟다

문법 및 표현

-던 p.90

2 1학년 때 가장 친하게 지내던 친구는 옆 반 레베카야.
3 어렸을 때 가지고 놀던 장난감은 자동차야.
4 내가 주말에 가족들과 자주 가던 곳은 공원이야.
5 내가 어렸을 때 좋아하던 음식은 불고기야.

(이)라는 p.91

2 이건 한복이라는 건데, 한국의 전통 의복이에요.
3 이건 한옥이라는 건데, 한국의 전통 가옥이에요.
4 여기는 경복궁이라는 곳인데, 한국의 옛날 왕이 살던 곳이에요.
5 이 사람은 세종대왕이라는 분인데, 한글을 만든 분이에요.

듣고 말해 봐요 p.92

1. 1 ③ 2 ②

읽고 써 봐요 p.93

1. 1 ① → ③ → ④ → ② 2 ②

듣기 지문 Listening text p.92

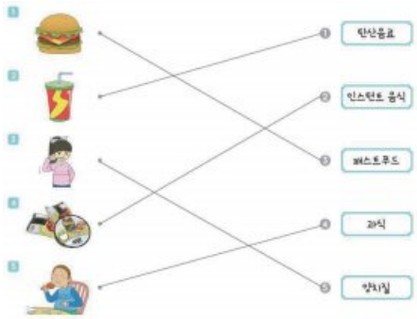
선생님 여러분, 우리 오늘은 고무줄놀이를 할 거예요.
수빈 고무줄놀이가 뭐예요?
선생님 고무줄놀이라는 것은 긴 고무줄로 하는 놀이예요. 선생님이 어렸을 때 많이 하던 놀이예요. 먼저 긴 고무줄을 묶어 연결해요. 그리고 두 사람이 다리에 고무줄을 걸고 서 있어요. 다른 사람은 노래에 맞춰 고무줄 위를 넘어야 해요. 넘다가 고무줄에 걸리면 그 사람이 다리에 고무줄을 걸고 서 있어야 해요.
수빈 고무줄을 넘을 때는 제 마음대로 해도 돼요?
선생님 아니에요. 노래마다 고무줄을 넘는 방법이 정해져 있어요. 자, 선생님이 하는 걸 보세요. ('이슬비' 노래를 조금 부른다)
수빈 와, 노래에 맞춰 하니까 꼭 춤추는 것 같아요.
선생님 그렇지요? 그럼 이제 고무줄놀이를 배워보세요. 네 명씩 모이세요.
학생들 네.

Unit 10 복습 2

모범 답안 Answer Sheet

연습 p.97

1.



2. 2 우승해서 3 선을 밟으면
4 묶어요 5 기록했어요

3. 2 한국어를 잘하나 봐요
3 바람이 많이 부나 봐요
4 한국 음악을 좋아하나 봐요
5 교통사고가 났나 봐요

책3.indb 168 2017-01-24 오후 7:48:45

4. 2 자주 하던 3 많이 한다는
4 이겼었는데 5 계속 하다 보니

5. 2 김치를 자주 먹다 보니
3 꾸준히 운동을 하다 보니
4 한국 음악을 많이 듣다 보니
5 한글학교에서 자주 하다 보니

6. 2 수업 시간에 큰 소리로 떠든다거나 쉬는 시간에 교실에서 뛰면 안 돼요
3 제가 어렸을 때 자주 하던 놀이는 고무줄놀이예요
4 제가 어렸을 때 자주 먹던 음식은 김치찌개예요
5 우리나라는 한국에 비해서 커요

듣고 말해 봐요 p.100

1. 1 ① ○ ② ○ ③ × 2 ③

읽고 써 봐요 p.101

1. 1 ① 2 ① ○ ② ○ ③ ×

듣기 지문 Listening text p.100

수빈 엄마, 옷이 좀 작은 것 같아요.
엄마 봄에 산 건데 벌써 작아졌네. 올해는 우리 수빈이가 쑥쑥 크고 있나 봐. 일단 오늘은 다른 옷으로 갈아입고 학교에 가. 주말에 옷 좀 사러 가자.
수빈 네. 엄마, 그리고 운동화도 사야할 것 같아요. 좀 작아요.
엄마 그래. 지금 많이 클 때라서 온몸이 다 자라고 있는 거야. 물론 생각도 자라고.
수빈 네. 학교에서도 작년에는 제일 앞줄에 앉았었는데, 지금은 중간쯤에 앉아요.
엄마 응. 사람마다 키가 많이 크는 시기가 다른데, 너는 올해 여름 방학 동안에 많이 큰 것 같아. 이럴 때 편식하지 말고 골고루 잘 먹어야 해. 그리고 운동도 자주 하고.
수빈 네. 그럴게요.
엄마 어서 학교 가야지. 엄마는 네가 입던 옷 중 작아진 옷 좀 정리해야겠다.

문법 및 표현

–는 게 어때요? p.106

2 저녁에 일찍 자는 게 어때요?
3 날마다 우유를 한 잔 마시는 게 어때요?
4 평소에 과일을 자주 먹는 게 어때요?

–았/었던 p.107

2 먹었던
3 줬던/선물했던/만들었던
4 받았던

듣고 말해 봐요 p.108

1. 1 ③ 2 ②

읽고 써 봐요 p.110

1. 1 ② 2 ②

듣기 지문 Listening text p.108

아빠 수빈아, 우리 오늘은 점심에 떡볶이 먹으러 가는 게 어때?
수빈 와, 좋아요. 아빠, 옛날부터 떡볶이로 유명했던 곳이 있다고 하지 않으셨어요?
아빠 맞아. 신당동 떡볶이 골목이라고 하는 곳인데, 요즘은 외국인들도 많이 온대.
수빈 아빠도 옛날에 자주 갔었어요?
아빠 그럼. 자주 갔었지. 아빠가 고등학생 때는 떡볶이 가게마다 '디제이(DJ) 박스'라는 것이 유행처럼 있었어.
수빈 디제이(DJ) 박스요? 그게 뭐하는 거예요?
아빠 우리가 듣고 싶은 노래 제목을 적어서 주면, 디제이(DJ) 박스에 있는 형이 그 노래를 틀어 주는 거야. 그 형들은 목소리가 좋고 잘생겨서 여학생들한테 인기가 엄청 많았었지.
수빈 음악을 들으면서 떡볶이를 먹는다고요? 그게 왜 유행했는지 저는 잘 이해가 안 돼요.
아빠 하하, 아빠가 너희들이 좋아하는 것을 잘 이해하지 못하는 것하고 마찬가지네.

Unit 11 즐거웠던 제주도 여행

모범 답안 Answer Sheet

어휘 p.103



Unit 12 즐겁고 신나는 축제

모범 답안 Answer Sheet

어휘 p.113



책3.indb 169 2017-01-24 오후 7:48:45

문법 및 표현

–아/어하다 p.116

2 친구가 옷을 얇게 입어서 추워했어요.
3 친구가 우리 엄마의 음식을 먹고 맛있어했어요.
4 친구가 숙제를 어려워했어요.
5 친구가 등산을 하면서 힘들어했어요.

–(으)ㄹ걸요 p.117

2 유진이는 책 읽는 걸 싫어하니까 책을 선물하면 좋아하지 않을걸.
3 제시카는 매운 음식을 잘 못 먹을걸.
4 엄마는 밤에 공부하는 것보다 일찍 자는 걸 더 기뻐하실걸.

듣고 말해 봐요 p.118

1. 1 ② 2 ①

읽고 써 봐요 p.119

1. 1 ② 2 ③

듣기 지문 Listening text p.118

앵커 세계적인 겨울 축제로 자리 잡은 강원도 화천의 산천어 축제가 오늘 시작됐는데요. 그 활기 넘치는 축제 현장을 이재민 기자가 다녀왔습니다.

기자 여기는 산천어를 맨손으로 잡아보는 곳입니다. 반바지를 입은 사람들이 차가운 물속에서 산천어를 잡고 있습니다. 춥지만 가족 모두 즐거워하는 모습이 보기 좋습니다.

학생 1 아, 너무 추워요. 그런데 재미있어요. 파이팅!

기자 이곳에 산천어만 있는 것은 아닙니다. 40미터 높이에서 내려오는 눈썰매는 어른, 아이 모두에게 인기가 좋습니다. 아이들은 소리를 지르며 좋아합니다.

학생 2 눈썰매가 가장 재미있어요. 너무 빨라서 무섭기도 한데, 그래도 아빠랑 같이 타니까 정말 재미있는 것 같아요.

기자 이외에도 가족들이 함께 즐길 수 있는 것이 여기저기에 마련돼 있습니다. 화천 산천어 축제는 다음 달 1일까지 23일 동안 계속됩니다. NBS뉴스 이재민입니다.

Unit 13 해도 되는 것, 하면 안 되는 것

모범 답안 Answer Sheet

문법 및 표현

–(으)ㄴ가 보다 p.126

2 날씨가 추운가 봐요. 창밖에 바람이 많이 불어요.
3 알렉스와 유진이 친한가 봐요. 주말마다 같이 축구하는 걸 봤어요.
4 시력이 좋은가 봐요. 멀리 있는 것도 잘 봐요.
5 우리 학교 학생인가 봐요. 우리 학교에서 본 적이 있어요.

–다(가) 보면 p.127

2 매일 복습을 하다 보면 시험을 잘 볼 수 있을 거예요.
3 한국 노래를 자주 듣다 보면 한국 노래를 외우게 될 거예요.
4 음식을 자주 만들다 보면 요리를 잘 하게 될 거예요.

듣고 말해 봐요 p.128

1. 1 ② 2 ②

읽고 써 봐요 p.129

1. 1 ② 2 ③
2. 1 ③

듣기 지문 Listening text p.128

진행자 요즘은 해외에서 휴가를 보내는 분들이 많아졌습니다. 오늘은 여행 작가 서민지 씨를 모시고 다른 나라를 여행할 때 지켜야 하는 예절에 대해 알아보겠습니다. 서민지 씨 안녕하세요?

서민지 네, 안녕하세요?

진행자 한국 사람들이 다른 나라를 여행할 때 실수하기 쉬운 행동에는 어떤 것이 있을까요?

서민지 한국 사람들이 여행을 많이 가는 태국에서는 아이가 귀여워도 머리를 쓰다듬으면 안 됩니다.

진행자 그래요? 한국에서는 아이가 귀여우면 머리를 쓰다듬어 주는데 태국에서는 아닌가 봐요.

서민지 네. 태국에서는 머리가 몸의 가장 위에 있기 때문에 중요하다고 생각하거든요. 또 몽골에서도 조심해야 하는 행동이 있습니다. 한국에서는 사람이나 물건을 가리킬 때 두 번째 손가락을 사용하지요. 그런데 몽골에서는 잡아먹을 고기를 고를 때 두 번째 손가락으로 가리키기 때문에 사람에게는 두 번째 손가락으로 가리키면 안 됩니다.

진행자 네, 그렇군요.

Unit 14 다른 나라, 다른 문화

모범 답안 Answer Sheet

문법 및 표현

–는 바람에 p.136

2 말실수를 하는 바람에 친구와 다퉜어.
3 갑자기 배탈이 나는 바람에 숙제를 못했어.
4 갑자기 여행을 떠나는 바람에 한글학교에 못 갔어.
5 늦게까지 친구와 통화하는 바람에 오늘 아침에 늦잠을 잤어.

책3.indb 170 2017-01-24 오후 7:48:45

–았/었더니 *p.137*

– 국수를 네 그릇이나 먹었더니 배가 아파요.
– 한국 드라마를 많이 봤더니 한국말이 늘었어요.
– 비를 맞았더니 감기에 걸렸어요.
– 큰 소리로 응원을 했더니 목이 쉬었어요.

듣고 말해 봐요 *p.138*

1. 1 ① 2 ②

읽고 써 봐요 *p.139*

1. 1 의사에게 '의사님'이라고 불렀다. 2 ②

듣기 지문 Listening text *p.138*

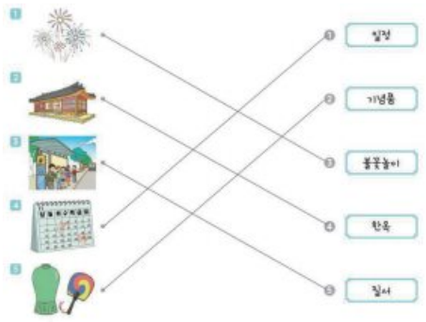
진행자 오늘은 한국 사람과 결혼하신 외국인 두 분을 모셨습니다. 안녕하세요?
외국인 남, 녀 안녕하세요?
진행자 두 분은 한국어도 아주 잘 하시는데요. 처음 한국에 오셨을 때는 실수도 하셨겠지요? 기억에 남는 실수가 있으면 말씀해 주세요.
외국인 남 저는 아내의 부모님께 처음 인사드리러 갔을 때가 생각납니다. 아내가 부모님을 만나면 고개를 숙여 인사하라고 가르쳐 줬습니다. 그런데 아내의 부모님을 뵈었을 때 너무 반가워서 우리나라에서 인사하는 것처럼 어머님을 안고 볼을 맞대었습니다. 어머님은 당황하셨지만 웃어주셨습니다.
외국인 여 저도 처음 남편의 가족들과 식사할 때 실수를 했었습니다. 한국에서는 어른들과 식사할 때 어른들이 먼저 식사를 시작하신 후 제가 먹어야 한다고 배웠습니다. 그런데 한국 어른들과 식사하는 것이 처음이었고, 음식도 너무 맛있어 보여서 '잘 먹겠습니다'라고 인사만 하고 제가 먼저 먹었습니다. 어른들은 웃으시며 제가 한국 음식을 잘 먹어서 예쁘다고 하셨습니다. 하지만 저는 그때를 생각하면 지금도 얼굴이 빨개집니다.

Unit 15 복습 3

모범 답안 Answer Sheet

연습 *p.139*

1.



2. 2 가슴이 설레요 3 서두르면 4 다양해서 5 사과해요
3. 2 매운가 봐요 3 피곤한가 봐요 4 아픈가 봐요 5 재미있나 봐요
4. 2 노력하다(가) 보면 3 먹었던 4 사과했더니 5 기뻐하셨다
5. 2 늦잠을 자는 바람에 학교에 지각했어요
3 약을 먹었더니 금방 나았어요
4 열심히 연습하다(가) 보면 피아노를 잘 칠 수 있을 거예요.
5 그저께 잃어버렸던 가방을 다시 찾았어요
6. 2 네, 작년에 가족과 같이 갔던 캠핑이 기억에 남아요.
3 매일 공부만 하면 기뻐하지 않으실걸요
4 친구와의 약속을 잊어버리는 바람에 친구와 다툰 적이 있어요.
5 매일 꾸준히 연습하다(가) 보면 잘하게 될 거예요.

듣고 말해 봐요 *p.146*

1. 1 ② 2 ① × ② ○ ③ ×

읽고 써 봐요 *p.147*

1. 1 ② 2 ① × ② ○ ③ ○

듣기 지문 Listening text *p.146*

수빈 아빠, 저 다녀왔어요.
아빠 그래, 재미있게 놀다 왔니? 그런데 얼굴이 왜 그러니? 별로 기분이 안 좋은가 본데?
수빈 사실은 좀 기분 나쁜 일이 있었어요. 지하철에서 친척오빠, 언니들하고 재미있게 이야기하고 있는데, 옆에 계신 할아버지께서 갑자기 화를 내시면서 지하철에서 떠들면 안 된다고 하셨어요.
아빠 아, 처음 보는 할아버지께서 화를 내셔서 놀랐구나?
수빈 네. 그런데 언니, 오빠들은 바로 할아버지께 죄송하다고 했어요. 우리 할아버지도 아닌데 왜 그러셨는지 잘 이해가 안 돼요.

책3.indb 171 2017-01-24 오후 7:48:45

아빠 하하, 요즘은 안 그렇지만 옛날에 너희 엄마는 다리를 꼬고 앉아 있다가 모르는 할아버지께 혼난 적도 있었어.
수빈 정말이요?
아빠 그럼. 그때도 너희 엄마는 할아버지께 잘못했다고, 죄송하다고 말씀드렸지.
수빈 왜요?
아빠 옛날부터 한국은 어른을 공경하는 문화라는 거, 너도 배웠지?
수빈 네.
아빠 그래서 어른이 하시는 말씀이 맞으면 모르는 어른이 혼내시더라도 당연하다고 생각한 거야.
수빈 그래도 저는 아직 잘 이해가 안 돼요. 내일 할아버지 댁에 가면 여쭤 봐야겠어요.
아빠 하하, 그것도 좋은 생각이네. 내일 같이 여쭤 보자.

Unit 16 종합 연습

모범 답안 Answer Sheet

듣기 p.150

1. ③ 2. ④ 3. ② 4. ③ 5. ②
6. ③ 7. ③ 8. ③ 9. ② 10. ③

쓰기 p.153

1. 하나 봐

읽기 p.154

1. ① 2. ③ 3. ③ 4. ② 5. ①
6. ③ 7. ④ 8. ③ 9. ③ 10. ①

어휘와 문법 p.158

1. ② 2. ③ 3. ④ 4. ② 5. ④
6. ② 7. ② 8. ① 9. ④ 10. ①
11. ③ 12. ④ 13. ③ 14. ③ 15. ④
16. ④ 17. ① 18. ①

듣기 지문 Listening text p.150

1. 남자 아이 엄마, 어렸을 때 자주 하던 놀이가 뭐예요?
엄마 엄마는 공기놀이를 자주 했어. 특히 겨울에는 방에서 친구들하고 많이 했지.

2. 남자 엄마, 어렸을 때 자주 하던 놀이가 뭐예요?
여자 책상 앞에 앉아서 공부만 하지 말고 조금씩이라도 매일 운동을 하라고 하셨어요.

3. 남자 미나 씨는 감기에 잘 안 걸리는 것 같아요. 항상 건강해 보여요.

4. 남자 어렸을 때 무슨 놀이를 자주 했어요?

5. 여자 이 노래 정말 재미있지요? 자꾸 따라 부르게 돼요.
남자 네, 맞아요. 이 노래를 만든 사람의 인터뷰 기사를 봤는데요. 요즘 노래가 다 사랑 이야기뿐이라 너무 재미가 없었다고 해요. 그래서 신나고 재미있는 노래를 만들고 싶었다고 말했어요.

6. 남자 미나 씨는 여행 갔던 곳 중에서 어디가 기억에 남아요?
여자 저는 제주도가 인상 깊었어요. 바다도 정말 아름다웠고, 한라산도 독특했고요. 음식도 맛있었고, 말도 제가 알던 한국어와 달라서 재미있었어요. 민수 씨는요?
남자 저는 경주를 좋아해요. 도시 전체가 박물관 같아서요.
여자 저는 경주에는 가 본 적이 없는데 다음에 한번 같이 가요.

7. 남자 아이 엄마, 계속 콧물이 나고 목이 아파요. 감기에 걸렸나 봐요. 오늘 꼭 수영해야 해요?
엄마 오늘은 밖에 나가지 말고 집에서 쉬어. 그리고 따뜻한 물을 많이 마시면 좋아질 거야.

8. 여자 오늘은 건강한 생활 습관에 대해 알아보겠습니다. 선생님, 안녕하세요?
남자 네, 안녕하세요?
여자 어린이들이 건강하게 생활하기 위해 고쳐야 하는 습관은 무엇이 있을까요?
남자 우선 평소에 고기나 인스턴트 음식만 먹으면 안 됩니다. 여러 가지 음식을 골고루 먹어야 해요. 그리고 집에서 컴퓨터 게임만 많이 하는 친구가 있어요. 집에만 있으면 건강에 좋지 않으니까 밖에서 열심히 뛰어 노세요. 마지막으로 침대에 누워서 공부하면 안 돼요. 누워서 공부하면 자세가 나빠지니까 책상에서 공부하세요.

9-10. 남자 안녕하세요? 한국 문화 체험 센터입니다.
여자 안녕하세요? 한국 문화 수업을 신청하려고 하는데요. 지금이 신청 기간이라고 들었는데 맞나요?
남자 네, 맞습니다. 이번 주까지 신청 기간입니다.
여자 어떤 과목이 있어요?
남자 태권도, 전래 놀이 교실이 있고요. 이번에는 부채춤과 탈 만들기 교실도 있습니다.
여자 음, 태권도와 전래 놀이를 신청하고 싶어요.
남자 태권도와 전래 놀이가 모두 10시부터 11시까지라서 같이 수업을 들을 수 없는데요. 다른 수업을 신청하는 게 어떠세요?
여자 아, 그래요? 그럼 부채춤은 수업 시간이 언제예요?
남자 잠시만요. 부채춤은 11시부터 12시까지네요.
여자 그럼 부채춤하고 전래 놀이 수업을 신청할게요.
남자 네, 알겠습니다. 성함하고 연락처를 알려주시고요. 이번 주까지 수강료를 입금하시면 됩니다.

책3.indb 172 2017-01-24 오후 7:48:46

문법 및 표현

Unit 01 반가운 새 친구

- **-게 되다**

(동사에 붙어) 자신의 의지와 관계없이 어떤 상황에 이르게 되거나 상황이 바뀌었음을 나타낸다.
(Attached to a verb) This is used to show that some things occurred or the situation has changed regardless of one's willingness.

- **-다가**

(동사에 붙어) 어떤 동작이나 상태가 중간에 다른 것으로 바뀔 때 사용한다. 처음 동작이 지속될 수도 있다.
(Attached to a verb) This is used when there is a change during the middle of an action or a situation. The first action could still continue.

Unit 02 내 꿈은 요리사

- **(이)든지**

(명사에 붙어) 여러 가지 중에서 어느 것을 선택해도 상관이 없음을 나타낸다. '무엇, 어디, 누구, 언제, 얼마' 등과 함께 쓰이기도 한다.
(Attached to a noun) This is used when it does not matter what is chosen. It is often used with 'Who, what, when, where, and who.'

- **-기 위해(서)**

(동사에 붙어) 어떤 일을 하는 목적이나 의도를 나타낸다. 형용사에 '-아/어지다'가 붙어 동사가 되면 '-기 위해(서)'와 함께 쓸 수 있다.
(Attached to a verb) This is used to express the intention or purpose. Some adjectives with '-아/어지다' are used with '기 위해(서)'.

Unit 03 새로 오신 선생님

- **-ㄴ/는다고**

(동사·형용사·명사에 붙어) 다른 사람에게서 들은 내용을 전달할 때 사용한다.
(Attached to a noun, verb, or an adjective) This is used to pass on information one heard from someone else.

동사	받침 ○	+ -는다고	먹는다고
	받침 ×, ㄹ 받침	+ -ㄴ다고	간다고, 산다고
형용사, 있다/없다		+ -다고	가깝다고
명사		+ (이)라고	학생이라고
과거		+ -았/었다고	갔다고

- **-냐고**

(동사·형용사·명사에 붙어) 다른 사람의 질문 내용을 전달할 때 사용한다.
(Attached to a noun, verb, or adjective) This is used when passing along something that someone else has asked about.

동사	받침 ○	+ -느냐고	먹느냐고
	받침 ×, ㄹ 받침	+ -느냐고	가느냐고, 사느냐고
형용사		+ -(으)냐고	예쁘냐고
명사		+ (이)냐고	학생이냐고
과거		+ -았/었느냐고	갔느냐고

최근에는 말할 때 동사, 형용사 모두 '-냐고'로 쓰는 경우가 많다.
Recently, '-냐고' is often used with verbs and adjectives in spoken form.

Unit 04 외모보다 성격

- **-(으)라고**

(동사에 붙어) 다른 사람에게서 들은 명령이나 부탁의 내용을 전달할 때 사용한다.
(Attached to a verb) This is used to pass along a command or request someone else has made.

받침 ○	+ -으라고	먹으라고, 들으라고
받침 ×, ㄹ 받침	+ -라고	가라고, 살라고

- **-자고**

(동사에 붙어) 다른 사람에게서 들은 권유나 제안의 내용을 전달할 때 사용한다.
(Attached to a verb) This is used to pass along a suggestion or request someone else has made.

받침 ○	+ -자고	먹자고, 듣자고
받침 ×, ㄹ 받침	+ -자고	가자고, 살자고

Unit 06 골고루, 맛있게!

- **-ㄴ/는다거나**

(동사·형용사에 붙어) 여러 가지 사실을 예로 들어 나열할 때 사용한다.
(Attached to a verb or an adjective) This is used to list various options.

책3.indb 173 2017-01-24 오후 7:48:46

동사	받침 ㅇ	+ -는다거나	먹는다거나
	받침 ×, ㄹ 받침	+ -ㄴ다거나	간다거나, 산다거나
형용사, 있다/없다		+ -다거나	예쁘다거나
과거		+ -았/었다거나	했다거나

- **-나 보다**

(동사에 붙어) 어떤 사실이나 상황으로 미루어 그런 것 같다고 추측하는 의미를 나타낸다.
(Attached to a verb) This is used to infer a meaning based on the facts or situation.

동사	받침 ㅇ	-나 보다	먹나 보다
	받침 ×, ㄹ 받침	-나 보다	오나 보다 사나 보다
	과거	-았/었나 보다	들었나 보다

Unit 07 규칙적으로, 건강하게!

- **-았/었었-**

(동사　형용사에 붙어) 어떤 상황이 과거에 있었지만 그 후에 그 상황이 계속되지 않고 다른 상황이 있음을 나타낸다.
(Attached to a verb or an adjective) This is used to show there used to be a situation in the past but that situation no longer exists and another one does.

ㅏ, ㅗ	+ -았었어요	갔었어요, 좋았었어요
ㅏ, ㅗ 이외	+ -었었어요	먹었었어요, 들었었어요
하다	+ -했었어요	공부했었어요, 일했었어요

- **-다(가) 보니(까)**

(동사에 붙어) 어떤 행동을 반복적으로 하는 과정에서 새로운 사실을 깨닫거나 새로운 상태가 됨을 나타낸다.
(Attached to a verb) This is used to indicate a new realization after many repeated actions.

Unit 08 신나는 운동 경기

- **에 비해(서)**

(명사에 붙어) 비교의 대상을 나타낸다.
(Attached to a noun) This is used to show the point or subject of comparison.

- **-다는**

(동사·형용사에 붙어) 들은 사실을 인용하여 나타내면서 뒤에 오는 말을 수식할 때 사용한다.
(Attached to a verb or an adjective) This is used to cite something one has heard and simultaneously modify the next word.

동사	받침 ㅇ	+ -는다는	먹는다는
	받침 ×, ㄹ 받침	+ -ㄴ다는	간다는, 산다는
형용사, 있다/없다		+ -다는	예쁘다는
과거		+ -았/었다는	읽었다는

Unit 09 우리 공기놀이 하자

- **-던**

(동사·형용사에 붙어) 과거의 사건이나 행위, 상태를 다시 떠올리거나 그 사건이나 행위, 상태가 완료되지 않고 중단되었다는 미완의 의미를 나타낸다.
(Attached to a verb or an adjective) This is used to show a past incident or action was stopped in the middle and implies incompletion.

- **(이)라는**

(명사에 붙어) 들은 사실을 인용하거나 생각하는 내용을 담아 뒤에 오는 말을 수식할 때 사용한다.
(Attached to a noun) This is used to cite something one has heard and simultaneously modify the next word.

Unit 11 즐거웠던 제주도 여행

- **-는 게 어때요?**

(동사에 붙어) 조언을 하거나 권유할 때 사용한다.
(Attached to a verb) This is used when making a suggestion or giving advice.

- **-았/었던**

(동사·형용사에 붙어) 과거의 상황을 회상할 때 사용하는 표현이다. 과거의 사실이 이미 중단되거나 지나가 버렸음을 나타낸다.
(Attached to a verb or an adjective) This is used to reflect on a past situation. This implies that the facts of the past have already passed.

ㅏ, ㅗ	+ -았던	갔던, 좋았던
ㅏ, ㅗ 이외	+ -었던	먹었던, 들었던
하다	+ -했던	했던, 공부했던

Unit 12 즐겁고 신나는 축제

- **-아/어하다**

(형용사에 붙어) 다른 사람의 마음이나 느낌을 표현할 때 사용한다.
(Attached to an adjective) This is used to show another person's feelings.

책3.indb 174 2017-01-24 오후 7:48:46

ㅏ, ㅗ	+ –아하다	좋아하다
ㅏ, ㅗ 이외	+ –어하다	예뻐하다, 무서워하다
하다	+ –해하다	피곤해하다, 지루해하다

- **–(으)ㄹ걸요**

(동사·형용사에 붙어) 어떤 일에 대해 그럴 것이라고 짐작하거나 추측할 때 사용한다. 특히 상대방이 알고 있는 것이나 기대하는 바와 화자의 추측이 다를 때 사용한다.

(Attached to a verb or an adjective) This is used to infer something obvious. This is usually used when the facts that the listener knows or expects are different from the speaker.

받침 ㅇ	+ –을걸요	먹을걸요, 추울걸요
받침 ×, ㄹ 받침	+ –ㄹ걸요	갈걸요, 예쁠걸요, 살걸요

Unit 13 해도 되는 것, 하면 안 되는 것

- **–(으)ㄴ가 보다**

(형용사에 붙어) 어떤 사실이나 상황으로 미루어 그런 것 같다고 추측하는 의미를 나타낸다. 형용사나 '명사 + 이다'와 결합한다.

(Attached to an adjective) This is used to imply the meaning based on facts or a situation. This is used with a noun and '이다'.

형용사	받침 ㅇ	+ –은가 보다	좋은가 보다
	받침 ×, ㄹ 받침	+ –ㄴ가 보다	예쁜가 보다 먼가 보다
명사		+ 인가 보다	학생인가 보다

- **–다(가) 보면**

어떤 행위를 지속적으로 한다는 조건 하에 새로운 사실을 깨닫거나 새로운 상태가 됨을 나타낸다.

This is used to indicate a new realization in the case of many repeated actions.

Unit 14 다른 나라, 다른 문화

- **–는 바람에**

(동사에 붙어) 앞의 행위가 뒤 상황의 원인이나 이유가 됨을 나타낸다. 일반적으로 앞의 상황이 뒤의 행동에 부정적인 영향을 미칠 때나 말하는 사람의 의도와는 다른 결과를 가져올 때 쓴다.

(Attached to a verb) This is used when the preceding action is the reason for the succeeding situation. This is usually used when the suceding situation is negative and the result is different from what one expected.

- **–았/었더니**

(동사에 붙어) 과거의 사실이나 상황이 뒤 문장의 결과를 낳는 원인이나 이유가 됨을 나타낸다.

(Attached to a verb) This is used to show how the past facts or situation are the reason for the suceeding results.

ㅏ, ㅗ	+ –았더니	갔더니, 봤더니
ㅏ, ㅗ 이외	+ –었더니	먹었더니, 들었더니
하다	+ –했더니	했더니, 공부했더니

책3.indb 175 2017-01-24 오후 7:48:46

색인

가리키다 to point 131
가슴이 설레다 to be excited 104
가요제 song festival 114
각오 resolution 85
간식 snacks 58
개성 있다 to have personality 32
갸름하다 to be slim 32
건강하다 to be healthy 68
겁이 많다 to have fear 42
겉 outside 49
게으르다 to be lazy 42
결국 eventually 85
결심하다 to make one's mind 22
경고 warning 78
경기장 stadium 78
고개를 숙이다 to bow heads 12
고르다 to choose 131
고무줄놀이 playing with rubber bands 88
고집이 세다 to be stubborn 42
골고루 balanced 58
곱슬머리 curly hair 32
공기놀이 playing with marbles 88
공깃돌 marbles 88
공손하다 to be polite 19
공중 in the air 95
과식 overeating 58
관광지 tourist spot 104
관람 watch 78
관람객 spectator 78
관람하다 to attend an event 78
관심이 있다/많다 to be interested in 22
교사 teacher 22
구경하다 to tour 104
군인 soldier 22
규칙 rules 134
규칙적 regular 68
긁다 to scratch 39
금메달 gold medal 78
기념품 souvenir 114
기록하다 to record 85
기자 reporter 22
긴장하다 to be nervous 12
긴장하다 to be nervous 141
깨끗하다 to be clean 68
꼼꼼하다 to be detailed 42
꾸준히 consistently 75
꿈을 갖다/가지다 to have a dream 22
끓이다 to boil 58
날씬하다 to be slender 32
낯설다 to be unfamiliar 12
내성적이다 to be introverted 49
널리 wide 95
노래를 틀다 to turn on a song 111
노래에 맞추다 to go along with a song 88
노력하다 to try 22
뇌 brain 75
눈썰매 snow sled 121
눈을 쳐다보다 to make eye contact 124
늦잠을 자다 to sleep in 68
다리를 꼬다 to cross one's legs 68
다리에 걸다 to put around one's legs 88
다행히 luckily 141
단계 level 95
단백질 protein 75
대문 gate 111
대신 instead 141
대신하다 to do something instead of 121
대통령 president 29
던지다 to throw 88
덜렁대다 to be restless 42
도착하다 to arrive 104
돌 stone 88
동메달 bronze medal 78
동아리실 club room 29
동양 the East 124
동점 tie game 85
둥글다 to be round 32
든든히 fully 65
따르다 to follow 134
떠들다 to be noisy 124

책3.indb 176 2017-01-24 오후 7:48:46

떡볶이 tteokbokki(stir-fried rice cake) ····· 111
떨어뜨리다 to drop ····· 19
뚱뚱하다 to be fat ····· 32
마르다 to be thin ····· 32
마술사 magician ····· 29
마음대로 as one pleases ····· 95
마음에 들다 to like ····· 19
마찬가지 same thing ····· 75
만지다 to touch ····· 124
말실수 slip of the tongue ····· 49
맞대다 to confront ····· 141
매끼 every meal ····· 65
매표소 ticket booth ····· 104
맨손 bare hands ····· 121
머리를 숙이다 to bend one's head ····· 124
먹을거리 food to eat ····· 114
멀미 motion sickness ····· 121
명랑하다 to be bubbly ····· 42
명소 famous places ····· 104
목표를 세우다 to make a goal ····· 22
몸에 좋다/나쁘다 to be good / bad for health ····· 58
무시하다 to ignore ····· 134
묶다 to tie ····· 95
문화 culture ····· 124
문화 culture ····· 134
물질 materials ····· 75
미로 maze ····· 111
바닥 floor ····· 95
반칙 foul ····· 78
반하다 to fall for ····· 49
받다 to receive ····· 88
받아들이다 to accept ····· 134
방문하다 to visit ····· 104
보석 treasure ····· 29
보약 eat healthy ····· 75
보조개 dimples ····· 32
볶다 to stir-fry ····· 58
볼 cheek ····· 32
볼거리 sights to see ····· 114
부드럽다 to be soft ····· 49
부지런하다 to be hard-working ····· 42
불규칙적 irregular ····· 68
불꽃놀이 fireworks ····· 121
불량식품 junk food ····· 65
불리다 to increase ····· 95
비다 to empty ····· 19
비법 secret tips ····· 65
비타민 vitamin ····· 65
빨개지다 to turn red ····· 141
뽑다 to choose ····· 19
뽑히다 to be chosen ····· 19
사각형 rectangle ····· 95
사방치기 hopscotch ····· 88
사이좋게 지내다 to get along ····· 12
삶다 to simmer ····· 58
상 reward ····· 78
생머리 straight hair ····· 32
생활 습관 daily habits ····· 68
서두르다 to rush ····· 104
서양 the West ····· 124
섞다 to mix ····· 49
선을 긋다 to draw lines ····· 88
선을 밟다 to step on a line ····· 88
선정되다 to be chosen ····· 65
설사 diarrhea ····· 111
성격 personality ····· 42
성격이 급하다 to be impatient ····· 42
성적 results ····· 85
세수하다 to wash one's face ····· 68
소방관 fire fighter ····· 22
손등 back of one's hand ····· 95
솔직하다 to be honest ····· 42
순대 sundae(Korean sausage) ····· 111
순서를 정하다 to determine an order ····· 88
순위 standings ····· 78
습관 habits ····· 141
시간을 갖다 to have time ····· 39
시간이 걸리다 to take time ····· 39
시상식 award ceremony ····· 78
시합 competition ····· 78
식습관 eating habits ····· 58
식욕 appetite ····· 75
신나다 to be excited ····· 114
신청하다 to request ····· 29
실력 ability ····· 78
실망하다 to be disappointed ····· 39

책3.indb 177 2017-01-24 오후 7:48:46

실수 mistakes 134
심판 referee 78
쌍꺼풀 double eyelids 32
쓰다듬다 to stroke 131
아슬아슬하다 to be neck and neck 85
악수하다 to shake hands 12
악수하다 to shake hands 124
안다 to hug 141
얌전하다 to be calm 42
양치질하다 to brush one's teeth 68
어기다 to go against 134
어리다 to be young 12
어색하다 to be awkward 12
언덕 hill 111
여기저기 here and there 104
여행 전 before vacation 104
여행 중 during vacation 104
여행지 vacation spot 104
연결하다 to connect 95
영화제 movie festival 114
옆구리 side 39
예약하다 to reserve 104
예절 manners, etiquette 124
오해하다 to misunderstand 134
외모 physical appearance 32
외식 eating out 58
요리사 cook 22
우승하다 to win a championship 78
운동 경기 sports game 78
운영하다 to operate 29
육식 meat diet 58
은메달 silver medal 78
응원하다 to cheer 29
응원하다 to cheer 78
이별 goodbye 131
이사 가다/오다 to move to/from 12
이상하다 to be weird 121
이틀 two nights 141
이해심이 많다 to be understanding 42
이해하다 to understand 134
익숙해지다 to be familiar 12
인사 greetings 12
인스턴트 음식 instant food 58
인정하다 to acknowledge 134
일으키다 to evoke 49
일찍 일어나다 to get up early 68
잊어버리다 to forget 49
자리(를) 잡다 to find a seat 121
자세 posture 68
자세가 바르다 to have good posture 68
잔소리하다 to be nitpicky 42
잘생기다 to be handsome 32
장례식 funeral 131
장수 longevity 65
재채기를 하다 to sneeze 124
저금하다 to save money 29
적당하다 to be enough 75
전시회 art festival 114
전염병 contagious disease 111
전학 transfer 12
젊다 to be young 65
점수 score 78
정반대 the complete opposite 49
조리법 cooking directions 58
종교 religion 134
종목 event 85
종합 안내소 information desk 114
주름 wrinkle 39
주인공 main character 49
죽음 death 131
준비하다 to prepare 104
줄을 넘다 to cross the line 88
즐거워하다 to enjoy 114
즐기다 to enjoy 104
지역 축제 local festival 114
지저분하다 to be dirty 68
지키다 to observe 134
직업 job 22
직업 찾기 Finding a job 22
진하다 to be dark 39
진흙 mud 121
질병 disease 111
질서 order 134
집다 to grab 88
짝 pair 12
찌다 to steam 58

책3.indb 178 2017-01-24 오후 7:48:46

차이 difference ····· 124, 134
참가하다 to participate ····· 85
참가하다 to participate ····· 114
참다 to put up with ····· 141
창피하다 to be embarrassed ····· 19
창피하다 to be embarrassed ····· 134
채식 vegetarian diet ····· 58
첫 만남 first meeting ····· 12
첫인상 first impression ····· 12
체격이 작다/크다 to be small / to be big ····· 32
체험하다 to experience ····· 29
체험하다 to experience ····· 114
체형 figure ····· 32
촬영지 scenic spot ····· 104
축제 festival ····· 114
출발하다 to start ····· 104
친절하다 to be friendly ····· 141
카네이션 carnation ····· 131
코를 풀다 to blow one's nose ····· 124
탄산음료 soda pop ····· 65
태도 attitude ····· 134
태어나다 to be born ····· 12
턱 chin ····· 32
턱을 괴다 to rest one's chin ····· 68
통역사 translator ····· 22
통통하다 to be chubby ····· 32
퇴장 ejection ····· 85
튀기다 to fry ····· 58
트로피 trophy ····· 78
특기 specialty ····· 12
판단하다 to decide ····· 39
팔꿈치를 대다 to rest one's elbows ····· 124
패스트푸드 fast food ····· 58
패하다 to lose ····· 78
편식 unbalanced diet ····· 58
포함되다 to be included ····· 39
피곤하다 to be tired ····· 68
한 발로 서다 to stand with one foot ····· 88
한꺼번에 all at once ····· 65
한옥 Hanok(traditional Korean-style house) ····· 104
행동 behavior ····· 124
행운 luck ····· 131
허리를 굽히다 to bend down ····· 12
호감 good feeling ····· 39
홀수 odd number ····· 131
화를 내다 to get angry ····· 134
환절기 changing of seasons ····· 75
환호하다 to yell ····· 78
활기 넘치다 to be active ····· 121
활동 activity ····· 114
활발하다 to be active ····· 42
회복되다 to recover ····· 75
훈련 training ····· 85
훌륭하다 to be excellent ····· 29
흔하다 to be common ····· 111
흥미가 있다/생기다 to be of interest to ····· 22
흩어지다 to scatter ····· 131
힘들어하다 to be difficult ····· 121

책3.indb 179 2017-01-24 오후 7:48:47

Memo

Memo

Memo

교재 개발 협력진

김현주 (실리콘밸리 한국학교 교장)

김혜영 (산타클라라 한국학교 교장)

박찬미 (샌마이클 누리학교 교장)

송아리 (새하늘 한국학교 교감)

권정, 양귀옥, 오경혜, 최한정, 권순형 (새하늘 한국학교 교사)

백승희 (뉴욕 화이트 플레인즈 한인성당 한국학교 교사)

임연경, 박재영 (뉴라이프 한국학교 교사)

박은경 (다솜 한국학교 교사)

장경은 (뉴저지 한국학교 교사)

최석태 (사랑 한국학교 교사)

장현숙 (그레이스 무궁화 한국학교 교사)

Gavin Healy (Columbia University 대학원 박사과정)

Andrew Cook Lee (Stanford University 학부과정)

John Um (Lynbrook High School 12학년)

Sean Sananikone (Leland High School 11학년)

William Chung (Lynbrook High School 10학년)

Libb Choi (Leland High School 10학년)

책3.indb 183 2017-01-24 오후 7:48:47

재외동포를 위한

한국어 4·1 영어권

집필진 이미혜 (이화여자대학교 교육대학원 교수)
원미진 (연세대학교 국어국문학과 교수)
김현정 (서강대학교 한국어교육원 교수)
Angela Lee-Smith (Yale University, Senior Lector)

집필 보조 김지영 (이화여자대학교 언어교육원 강사)
남미정 (상명대학교 국제언어문화교육원 강사)
강유선 (성균관대학교 성균어학원 강사)

감 수 한희영 (재미한국학교 북가주협의회 회장, 새하늘 한국학교 교장)

번 역 조재권 (University of Texas 대학원)

※ 이 교재는 2015년도 개발된 범용 한국어 교재인 『재외동포를 위한 한국어』를 기반으로 제작되었습니다.

범용 교재 집필진 이해영 (이화여자대학교)
박기영 (서울시립대학교)
이정란 (이화여자대학교)

편집·디자인 ㈜ 다락원
발 행 2017년 1월 20일
저작권자 교육부
발행인 국립국제교육원

※ 본 교재의 저작권 및 판권은 교육부의 소유이며 허가 없이 복사 또는 전재할 수 없습니다.